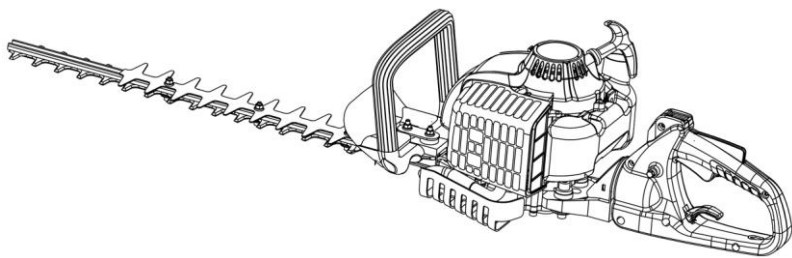


MOTORNI REZALNIK ZA ŽIVO MEJO

Villager VHPT 27E

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO

**POZOR:**

- Pred uporabo preberite ta navodila in varnostna opozorila. Navodila za uporabo shranite.
- Vaš izdelek se lahko razlikuje od slik v teh navodilih.

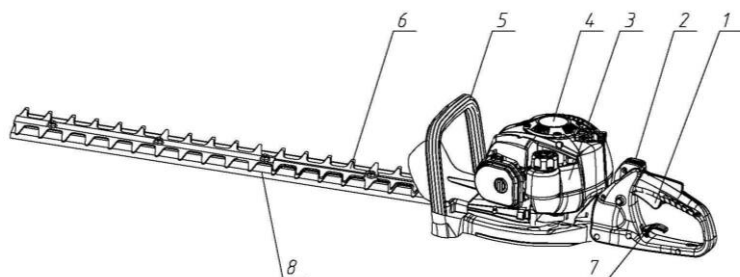


Varnost

Preberite ta navodila in se seznanite z opozorili in opozorilnimi simboli. Med delom upoštevajte vsa opozorila, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

Oznaka delov

- ① Stikalo za plin
- ② Varnostno stikalo
- ③ Posoda za gorivo
- ④ Zaganjalnik
- ⑤ Sprednji ročaj
- ⑥ Varnostna zaščita
- ⑦ Zadnji ročaj
- ⑧ Rezano



Opozorilni simboli

Rezalnik za živo mejo je naprava s hitro premikajočimi rezili, zato med delom upoštevajte vsa opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Pred uporabo preberite ta navodila. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje in s pravilnim načinom uporabe. Seznanite se s postopkom hitrega odpenjanja ramenskega pasu v sili.

	Simbol opozarja na nevarnosti med delom, ki lahko povzročijo TEŽJE TELESNE POŠKODBE.
	Preberite NAVODILA ZA UPORABO IN VARNOSTNA OPOZORILA.
	NOSITE ZAŠČITNA OČALA IN ZAŠČITO ZA SLUH.
	Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravljanjem VEDNO IZKLOPITE MOTOR in počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo.

OPOZORILO! Nikoli ne spreminjajte naprave ali rezil. Nepravilna uporaba je lahko vzrok za TEŽJE TELESNE POŠKODBE.

OPOZORILO NEVARNOST

Izpušni plini vsebujejo strupene kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja, bolezni rodil ali drugih reproduktivnih organov. Ne vdihavajte izpušnih plinov.

Tehnični podatki, opisi in slike opisujejo stanje izdelka na dan izdaje teh navodil in se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila. Na slikah je lahko prikazana dodatna oprema, ki ni vključena med standardno priloženo opremo.

PRIPRAVA ZA DELO

PRI IZDELAVI MEŠANICE BENCINA IN OLJA NIKOLI NE UPORABLJAJTE BENCINA Z VSEBNOSTJO ETANOLA ALI METANOLA (ALKOHOLA). TO PREPREČUJE POŠKODBE MOTORJA, DOVODA GORIVA IN DRUGIH DELOV.

POMEMBNO: Neupoštevanje navodil za izdelavo mešanice lahko povzroči poškodbe motorja.

OPOZORILO**NEVARNOST**

1. Nikoli ne izdelujte prevelike količine mešanice. Priporočamo izdelavo mešanice, ki jo porabite v roku dveh mesecev. Starejša mešanica lahko povzroči težave ob zagonu in slabo delovanje. Če je mešanica v posodi za gorivo starejša od dveh mesecev, jo odlijte in v posodo nalijte svežo.
2. Nikoli ne nalijte goriva do vrha.
3. Nikoli ne nalivajte goriva v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru.
4. Ne nalivajte goriva v bližini odprtega ognja ali isker.
5. Pred vklopom motorja obvezno obrišite polito gorivo.
6. Nikoli ne nalivajte goriva v vroč motor.

PREVERJANJE PRED ZAGONOM

1. Preverite privitost vijakov, matic in drugih delov.
2. Preverite onesnaženost zračnega filtra. Pred delom očistite filter in odstranite umazanijo.
3. Preverite, če je ščitnik pravilno nameščen.
4. Preglejte dovod goriva za puščanje.

OPOZORILO



NEVARNOST

Izpušni plini vsebujejo strupene kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja, bolezni rodil ali drugih reproduktivnih organov. Ne vdihavajte izpušnih plinov.

VARNOSTNA OPOZORILA

- a) **PRI DELU Z NAPRAVO OBSTAJA VELIKA NEVARNOST TEŽJIH TELESNIH POŠKODB.** Pred uporabo preberite navodila za uporabo, pripravo, vzdrževanje, vklop in izklop naprave. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje.
- b) Naprave ne smejo uporabljati otroci.
- c) Naprave ne uporabljajte v bližini drugih oseb ali živali.
- d) Nosite ustrezno obleko! Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko zaplete v gibajoče se dele. Nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala in čevlje z neдрsečim podplatom.
- e) Pred čiščenjem, pregledovanjem, vzdrževanjem ali odstranjevanjem zataknjenih delov vedno izklopite motor.
- f) Napravo uporabljajte samo na trdni podlagi. Če napravo uporabljate na lestvi ali stojalih, bodite še posebej previdni.
- g) Z gorivom morate ravnati pazljivo. Gorivo je izredno vnetljivo. Nikoli ne nalivajte goriva pri vklopljenem motorju ali ko je motor vroč. Ne vdihavajte strupenih bencinskih hlapov.
- h) Ne poskušajte popravljati naprave, če za to niste ustrezno usposobljeni.
- i) Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali močno obrabljenimi rezili.
- k) Upoštevajte stopnjo glasnosti in uporabljajte ustrezna zaščitna sredstva.
- l) Pred vsako uporabo preverite, če so vsi ročaji in ščitniki pravilno nameščeni. Nikoli ne uporabljajte spremenjene naprave ali naprave, ki ni popolnoma sestavljena.
- m) Napravo vedno trdno držite z obema rokama na ročajih.
- n) Pri transportu ali shranjevanju na rezilo vedno namestite ščitnik.
- o) Upoštevajte navodila za uporabo in napravo uporabljajte samo za predpisan namen.
- p) Naučite se hitro izklopiti napravo v sili.
- q) Bodite pozorni na okolico in upoštevajte nevarnosti, ki lahko nastanejo v delovnem okolju.

PRED UPORABO

- a. Preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom rokovanja.
- b. Naprava je namenjena obrezovanju listja in vejic in se ne sme uporabljati za druge namene, saj lahko to povzroči veliko nevarnost poškodb.
- c. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Napravo uporabljajte samo na pravilen in varen način.
- d. Izogibajte se uporabi naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
- e. Nikoli ne uporabljajte rezalnika:
 - ① Na drsečih ali na nestabilnih površinah, kjer nimate dobrega stika s tlemi.
 - ② Ponoči, v gosti megli ali pri slabi vidljivosti.
 - ③ V dežju, nevihti, močnem vetru ali v drugih slabih vremenskih pogojih.
- f. Pred prvo uporabo naprave se posvetujte z izkušenimi uporabniki, ki naj vam pokažejo pravilen način rokovanja z napravo.
- g. Utrujenost, neprespanost in fizična izčrpanost zmanjšujejo pozornost, kar je lahko vzrok za težje telesne poškodbe. Dnevno število ur uporabe omejite na največ 2 uri na dan.
- h. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.
- i. Pri prodaji ali posojanju naprave vedno priložite navodila za uporabo.
- j. Naprave ne smejo uporabljati otroci ali druge neusposobljene osebe.

DELOVNA OBLEKA IN OPREMA

- a. Med delom nosite spodaj opisano zaščitno opremo:
 - 1. Čelada ali pokrivalo.
 - 2. Zaščitna očala ali vizir.
 - 3. Zaščitne rokavice.
 - 4. Zaščitne čevlje z neдрsečim podplatom.
 - 5. Zaščito za sluh.
- b. Uporabljajte tudi:
 - 1. Dodatno opremo.
 - 2. Pravilno mešanico goriva.
 - 3. Rezervno rezilo.
 - 4. Predmete za označevanje delovnega prostora (trak, opozorilni znaki).
 - 5. Piščalko (za komunikacijo ali za nujne primere).
 - 6. Sekiro ali žago (za odstranjevanje ovir).
- c. Rezalnika nikoli ne uporabljajte bosi ali v sandalih.

OPOZORILA ZA ROKOVANJE Z GORIVOM

- a. Motor za delovanje potrebuje mešanico bencina in olja. Nikoli ne shranjujte posode za shranjevanje goriva v bližini grelnikov, pečic, ognja, električnih isker ali drugih izvirov toplote, ki lahko povzročijo nevarnost požara.
- b. Med delom ne kadite. Če kadite, se odmaknite od naprave ali goriva.
- c. Pred nalivanjem goriva izklopite motor in preverite, če v bližini ni ognja ali isker.
- d. Če se gorivo med nalivanjem razlije, polito območje obrišite s suho krpo. Na posodo dobro namestite pokrovček in pred vklopom napravo premaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.

PREVERJANJE PRED UPORABO

- a. Pred delom preglejte delovno območje in odstranite ovire. Odstranite vse premične ovire, ki vas lahko ovirajo.
- b. Območje okoli uporabnika s premerom približno 15 metrov je nevarno območje. V tem območju se ne smejo nahajati druge osebe ali živali. Če je potrebno, delovno območje zavarujte z rumenim trakom. Če delo opravlja več ljudi hkrati, bodite pozorni na sodelavce v bližini.
- c. Pred delom preglejte napravo. Preverite privitost vijakov, puščanje cevi za dovod goriva, poškodbe, obrabo ali druge napake, ki lahko vplivajo na delovanje. Pri pregledovanju rezil bodite še posebej previdni.
- d. Nikoli ne uporabljajte zviti, poškodovanih ali počenih rezil.
- e. Rezila morajo biti ostra.
- f. Pri brušenju rezil bodite pozorni, da so robovi ostri in konice zaobljene.
- g. Preverite, če se vijak za pritrditev rezila premika brez dodatnega hrupa.

OPOMBE PRED ZAGONOM MOTORJA

- a. Preglejte delovno območje. V območju s premerom 15 m okoli naprave ne sme biti drugih oseb ali živali.
- b. Namestite ohišje naprave na ravna in čista tla. Pazite, da se rezila in stikala ničesar ne dotikajo.
- c. Ko se motor vklopi, premaknite stikalo za plin na položaj za prosti tek.
- d. Po vklopu motorja premaknite stikalo za plin na položaj za prosti tek. Če se rezila v prostem teku še vedno premikajo, izklopite napravo in preverite kabel stikala za plin in ostale dele.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA

Če z rezilom na kritičnem mestu zadenete ob trd predmet, obstaja velika nevarnost povratnega udarca. Pri povratnem udarcu lahko izgubite nadzor nad napravo, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

Izogibajte se povratnim udarcem. Upoštevajte spodaj opisana navodila za zmanjševanje nevarnosti povratnega udarca.

- a. Pazite, da z rezilom ne zadenete ob ograjo, plastiko, žico, kamenje in s tem preprečite nastanek povratnih udarcev in poškodbe rezila.
- b. Rezalnik za živo mejo uporabljajte samo tako, da ga držite za ročaje.
- c. Med delom bodite pozorni samo na delovno območje. Če se premikate ali odmaknete pogled, spustite stikalo za plin, da naprava deluje v prostem teku.
- e. Pazite, da se med delom z rezilom ne približate rokam, nogam ali drugim delom telesa.

OPOMBE ZA TRANSPORT

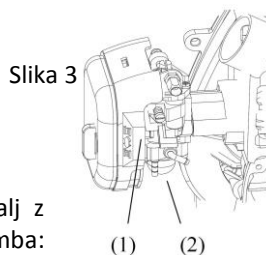
- a. Na rezilo namestite ščitnik.
- b. Med prevozom morate napravo dobro pritrditi. Nikoli ne prenašajte naprave s kolesom ali z motorjem.
- c. Pred daljšim prevažanjem vedno izpraznite posodo za gorivo in preprečite razlivanje goriva.

1 Pred vklopom

- (1) Preverite, če v delovnem območju ni drugih oseb ali živali.
- (2) Preglejte napravo in preverite, če je primerna za uporabo.
- (3) Premaknite gumb za vklop na najnižji položaj.
- (4) Odmaknite se vsaj 3 m od mesta nalivanja goriva.

2. Vkllop

- (1) Premaknite stikalo na položaj za vklop.
 - (2) Nekajkrat pritisnite vbrizgalko, dokler se ne napolni z gorivom. Glejte sliko 3 (1).
 - (3) Nastavite dovod zraka (glejte sliko 3) (2) na položaj zaprto (pozimi) ali na položaj odprto (poleti ali ko je motor ogret).
 - (4) Nežno 3-5x povlecite zagonsko ročico, da napolnite valj z gorivom in potem močno povlecite, da se motor vklopi. Opomba: Po vklopu počasi vrnite zagonsko ročico na začetni položaj. Nikoli ne spustite ročice, saj lahko poškodujete zaganjalnik.
 - (5) Po vklopu odprite dovod zraka.
 - (6) Premaknite ročico za dovod goriva v ustrezen položaj. Naprava naj bo od 3-5 minut vklopljena v prostem teku brez obremenitve.
- Nove naprave prve 4 ure ne smete uporabljati pri največji obremenitvi. Število vrtljajev omejite na okoli 4000-5000 o/min, na ta način se naprava dobro segreje in dobro deluje.



3. Izkllop

- (1) Premaknite stikalo na najnižji položaj in pustite napravo vklopljeno še vsaj 30 sekund.
 - (2) Pritisnite gumb za zaustavitev motorja.
- Priporočamo delo pri nizkih vibracijah in hrupu.
 - Uporabljajte zaščitno opremo in obleko.
 - Naprave ne uporabljajte več kot 1 uro neprekinjeno. Med delom imejte odmore.

ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU**1. MOTOR SE NE VKLOPI**

Problem				Možni vzrok	Odpravljanje napak
Normalna kompresija v valju	Iskra vžigalne svečke prisotna	Napaka sistema za dovod goriva		Ni goriva Zamašen filter goriva	Nalijte gorivo Očistite filter goriva
		Sistem za gorivo deluje	Gorivo	Gorivo je onesnaženo Voda v gorivu Preveč goriva v valju Nepravilno razmerje mešanice	Zamenjajte gorivo Zamenjajte gorivo Odstranite svečko in jo posušite Uporabite pravilno mešanico
	Sistem za gorivo deluje	Nepoškodovan visokonapetostni kabel za svečko	Svečka	Svečka je onesnažena z oljem Poškodovana izolacija svečke Napačna oddaljenost med elektrodama	Očistite ostanke olja Zamenjajte svečko Nastavite oddaljenost na 0,6-0,7mm
		Poškodovan visokonapetostni kabel za svečko		Počen ali prekinjen visokonapetostni kabel za svečko Odvita tuljava	Zamenjajte ali pritrdite Privijte
Sistem za gorivo deluje	Normalen sistem zagona	Nizka kompresija		Poškodovan batni obroč Počen batni obroč Zariban batni obroč Odvita svečka Puščanje med valjem in posodo za olje	Zamenjajte z novim Zamenjajte z novim Odstranite Privijte Odstranite
		Normalna kompresija		Slab stik s kablom za svečko Poškodovano stikalo za izklop - kratek stik	Pritrdite kabel za svečko Popravite ali zamenjajte

2. NIZKA MOČ MOTORJA

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se takoj izklopi Dim, zamašena šoba uplinjača	Zamašen filter goriva Premalo goriva Onesnažen izpuh	Očistite filter za gorivo, očistite dovod goriva Nastavite uplinjač Očistite ostanke olja
Slaba kompresija	Poškodovan bat, batni obroč ali valj	Zamenjajte bat ali batni obroč
Puščanje motorja	Puščanje med valjem in posodo za olje	Popravite
Puščanje na koncu gredi	Slabo tesnjenje	Zamenjajte tesnilo
	Pregrevanje motorja Zgorevalna komora onesnažena z oljem	Izogibajte se predolgi uporabi ali uporabi naprave pri veliki hitrosti in obremenitvi Očistite

3. MOTOR NE DELUJE PRAVILNO

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Kovinski zvok v motorju	Poškodovan bat, batni obročki ali valj Poškodovana ojnica, bat ali ležaj gredi	Zamenjajte bat ali batni obroč Zamenjajte ojnico, bat ali ležaj
Kovinski zvok v motorju	Pregrevanje motorja Zgorevalna komora je onesnažena z oljem Napačno gorivo	Izogibajte se predolgi uporabi ali uporabi naprave pri veliki hitrosti in obremenitvi Očistite Zamenjajte gorivo in uporabite gorivo z ustrezno oktansko vrednostjo
Napake pri zagonu motorja	Voda v gorivu Nepravilna oddaljenost med elektrodama svečke Nepravilna oddaljenost tuljave	Zamenjajte gorivo Nastavite oddaljenost elektrod - 0,6-0,7 mm Nastavite oddaljenost tuljave 0,3-0,4mm

4. MOTOR SE NENADOMA IZKLAPLJA

Možni vzrok	Odpravljanje napak
Premalo goriva Onesnažena svečka ali kratek stik Kabel za svečko ni dobro pritrjen	Nalijte gorivo Očistite Pritrdite

TEHNIČNI PODATKI

Naziv/tip		VHPT 27E
Neto masa		4,9 kg
Zunanje mere	Celotna dolžina	1035 mm
	Celotna širina	230 mm
	Celotna višina	210 mm
Rezilo	Tip	Dvostransko
	Celotna dolžina	600 mm
Način prenosa		Avtomatska centrifugalna sklopka, zobnik, odmična gred, ročična gred
Razmerje prenosa		4,1 : 1 (58 : 14)
Motor	Naziv	1E34FGE
	Tip	Enovaljni, zračno hlajen 2-takten bencinski motor
	Delovna prostornina	22,5 cm ³
	Največja moč	0,65 kW / 6500 /min
	Prostornina posode za gorivo	0,3 l
	Gorivo	Mešanica 40:1 (pri uporabi komercialnega olja)
	Olje za podmazovanje	Olje za dvotaktne motorje
	Uplinjač	Membranski, vrtljivi ventil
	Iskra	IC - nadzorovan vztrajnik magneta
	Način zagona	Potezni zaganjalnik
Glasnost		107 dB(A)
Vibracije		≤15 m/s ²

Upoštevajte, da se zaradi stalnega razvoja lahko tehnični podatki spremenijo od zgoraj navedenih podatkov.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: **MOTORNI REZALNIK ZA ŽIVO MEJO Villager VHPT 27E**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02*

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUVRheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

izmerjena raven zvočne moči,
zajamčena raven zvočne moči,

LwA 104.8 dB(A)

LwA 107 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 31.07.2017

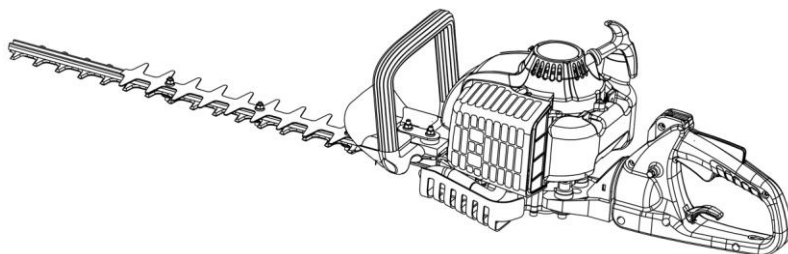
Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

PETROL HEDGE TRIMMER

Villager VHPT 27E

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

**ATTENTION:**

- Read all about precautions which should be taken, as well as the instructions in this manual before using this product. Keep this manual for future reference.
- The product may vary slightly from the picture.

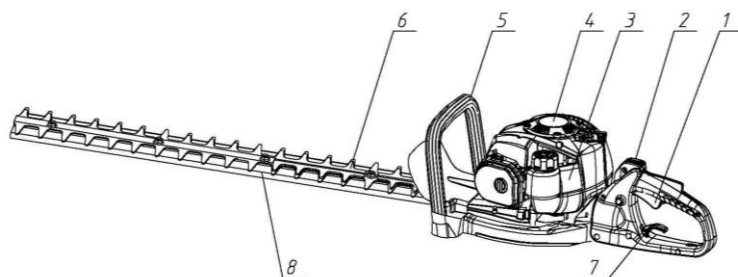


Safety first

The instructions contained in the warnings of this manual, marked with any symbol, refer to critical points that must be considered to prevent serious bodily injury, and for this reason you are required to read all these instructions carefully and to you comply with them.

Position of parts

- ① Throttle lever
- ② Stop button set
- ③ Fuel tank
- ④ Starter
- ⑤ Front handle
- ⑥ Safety part
- ⑤ Back handle
- ⑧ Blade



Graphic warnings

Since the trimmer/cutter is a high-speed, fast-cutting power tool, you must adhere to special precautions to minimize the risk of personal injury. Please read this manual carefully. Please familiarize with controls and appropriate use of the equipment. Please learn how to turn it off and how to quickly untie the belt hook.

	This picture, along with the words WARNING and DANGER draws attention to the action or state that can lead to DANGEROUS INJURY.
	PLEASE READ AND UNDERSTAND the manual and safety instructions.
 	ALWAYS WEAR EYES AND EARS PROTECTION.
	ALWAYS TURN OFF THE ENGINE and make sure the cutting tool has stopped before cleaning, removing or adjusting the blade.

WARNING! Never modify the trimmer or cutting element in any way. Improper use of any trimmer can lead to SERIOUS OR FATAL PERSONAL INJURY.

WARNING  **DANGER**

Exhaust fumes from this device contain chemicals which cause cancer, birth defects or other reproductive damage.

Characteristics, descriptions and illustrated material in this manual correspond to the condition on the day of issuance, but they are subject to change without notice. Illustrations may contain optimal equipment and accessories and do not have to contain all standard equipment.

PREPARATION FOR WORK

WHEN YOU MIX GASOLINE WITH MOTOR OIL FOR TWO-STROKE ENGINES, USE ONLY GASOLINE NOT CONTAINING ETHANOL OR METHANOL (TYPES OF ALCOHOL). THIS WILL HELP TO AVOID POSSIBLE DAMAGE TO ENGINE, FUEL SUPPLY AND OTHER MOTOR PARTS.

IMPORTANT: If you do not follow the instructions for proper fuel mixture, engine damage may occur.

1. When preparing a fuel mixture, mix only the amount that is necessary for the work you need to do. Do not use fuel that has been stored for more than two months. Fuel mixture that has been stored for longer than this period will cause a difficult start and poor performance. If the fuel mixture has been stored longer than this time, it should be removed and replaced with a fresh mixture.

WARNING



DANGER

2. Never fill the fuel tank to the very top.
3. Never refuel the tank indoors where there is no ventilation.
4. Do not refuel this device near the open flame or sparks.
5. Make sure to wipe off any spilled fuel before attempting to start the engine.
6. Do not try to refuel hot engine.

CHECKPOINTS BEFORE WORK

1. Check for loose screws, nuts and fittings.
2. Check if the air filter is dirty. Clean all dirt and residues from the air filter before work.
3. Make sure the guard is in place.
4. Make sure there are no fuel leaks.

WARNING



DANGER

Exhaust fumes from this engine contain chemicals which are known to cause cancer, birth defects or other reproductive damage.

PRECAUTIONS

In this manual, you can find the following notes:

- a) **THIS DEVICE CAN CAUSE SERIOUS INJURIES.** Carefully read instructions for proper handling, preparation, maintenance, starting and stopping the device. Get to know all the controls and the proper use of the device.
- b) Never allow children to use this device.
- c) Never operate the device when other persons, especially children, are around.
- d) Get dressed properly! Do not wear loose (wide) clothes or jewelry, as they can be caught in moving parts. Use solid gloves, non-slippery shoes and protective goggles.
- e) Stop the engine or disconnect the device from power supply (by pulling the plug out of the socket) before:
 - cleaning or when removing the lock.
 - before inspecting, cleaning or working on the device.
- f) Always enable a safe and secure working position while working with the device, especially when using stairs or ladders.
- g) Handle fuel carefully. It's very flammable. Never refuel the device while the engine is running or it is still hot. Do not inhale fuel vapors because they are poisonous.
- h) Do not attempt to repair the device, unless you are qualified for this operation.
- i) Do not work with a device on which the cutter is damaged or extremely worn.
- k) Warning noise level and the need for protection.
- l) Always check if all handles and guards are in place when using the device. Never use an uncomplete device or the device with unauthorized modifications.
- m) Where the trimmer is equipped with more than one handle, always use both hands for handling.
- n) When transporting or storing the device, always install the guard for the cutter.
- o) Instructions for proper use and indication that the device should not be used for other purposes have to be followed.
- p) Learn how to quickly stop the device in case of emergency.
- q) Always consider your environment and be careful about possible hazards that you will not hear due to the noise generated by the device.

BEFORE USING THE DEVICE

- a. Read this manual carefully to understand how to handle this device properly.
- b. This device is designed for trimming leaves and branches from trees and hedges and should not be used for other purposes, as this can lead to unexpected accidents and injuries.
- c. You should not use this device when you are under the influence of alcohol, when you are exhausted or sleepy, when you are drowsy from taking certain medications, nor in any other situation when there is a possibility that your judgment is not at the required level or when you are not able to handle the hedge trimmer in a proper and safe manner.
- d. Avoid working with the device indoors. Exhaust fumes contain harmful carbon monoxide.
- e. Never use the trimmer under the conditions described below:
 - ① When the ground is slippery or when there are other conditions that can make it impossible to maintain a stable body position when working with hedge trimmer.
 - ② At night, during heavy fog and whenever your field of vision can be limited and when it's difficult to achieve clear visibility of the area.
 - ③ During rainstorms, during thunderstorms, during strong winds or tempests and whenever weather conditions can make the use of this device unsafe.
- f. When using this device for the first time, learn how to handle a hedge trimmer from experienced workers before starting the actual work.
- g. Lack of sleep, fatigue or physical exhaustion cause reduced attention, and this leads to an accident and injury. Limit the time in which the hedge trimmer will be used continuously to keep the total working time in one day less than 2 hours.
- h. Keep this manual handy so you can consult it later, when questions arise.
- i. Whenever you sell, lend, or otherwise transfer ownership of this device, make sure to deliver this manual along with the device.
- j. Never allow children or any other person who is unable to fully understand this manual to use this device.

WORK EQUIPMENT AND CLOTHES

a. When using a hedge trimmer, you should wear proper clothing and use the following protective equipment.

1. Helmet
2. Protective goggles or face shield.
3. Thick working gloves.
4. Work boots with a non-slip sole.
5. Ear protectors.

b. You should also carry with you:

1. Accessories.
2. Properly stored fuel.
3. Spare blade.
4. Things to mark the work area (rope, warning labels).
5. Whistle (for communication or for emergencies).
6. Ax or saw (for removal of obstacles).

c. Never use a trimmer if you wear pants with loose legs, sandals or if you are barefoot.

WARNINGS CONCERNING THE HANDLING OF FUEL

a. The engine of this device is designed to work with fuel mixture which contains highly flammable gasoline. You must never store fuel canisters or refill the fuel tank at places where water heaters (boilers), ovens, burnt wood, electrical sparks, welding sparks, or any other source of heat or fire that can ignite fuel are located.

b. Smoking during operation with a hedge trimmer or when refueling the tank is extremely dangerous. Always keep lit cigarettes away from the hedge trimmer.

c. When refueling the tank, always switch off the engine first and carefully look around to make sure there are no sparks or open flames around before refueling.

d. If a small amount of fuel spills during refueling, use a dry cloth to wipe off the spillage, tighten the fuel tank cap firmly (also the canister cap), and take the trimmer 3m away from that place before switching on the engine.

THINGS TO CHECK BEFORE USING YOUR HEDGE TRIMER

a. Before starting work, carefully look around to gain the notion of the terrain and obstacles that can occur during work. Remove all obstacles which can be removed.

b. An area of about 15 meters around a user using a hedge trimmer is considered a dangerous area in which no one should enter during operation of the trimmer. When necessary, yellow warning signs should be placed around the area in which it is being used. When work is carried out simultaneously by two or more people,

always check the presence and location of other persons to keep sufficient distance from all persons to ensure safety.

c. Make sure there are no loose screws or machine screws, no fuel leaks, breakages, holes, or any other problems which may affect safe handling. Be extra careful when checking if the blades on the trimmer are in order.

d. Never use blades that are bent, warped, cracked, broken or damaged in any other way.

e. Always keep the blades sharp.

f. When sharpening the cutter edges, keep the tips of edges sharp and round the root of the edges.

g. Make sure the screw which tightens the knife turns easily without abnormal noise.

NOTES ON ENGINE STARTING

a. Carefully look around to make sure there are no obstacles in a 15 meters diameter or less around the hedge trimmer.

b. Place the body of the hedge trimmer on the ground on a flat, clean surface and hold it firmly in one place, making sure that neither the blades nor the gas come into contact with obstacles when starting the engine.

c. Set the gas to the idle position when starting the engine.

d. After starting the engine, if the blades continue to rotate even when the gas is moved fully to the back, turn off the engine and check the gas cable and other parts.

PRECAUTIONS AGAINST KICKBACK

A dangerous reaction may occur when a moving knife touches a solid object in a critical area. This is called kickback. As a result of kickback, the operator may lose control of the device, and it can lead to serious or fatal injury.

Avoid kickback, strictly follow precautions listed below.

a. Keep cutting blades out of the reach of the fence, plastic, wires, and stones to prevent a kickback and damage to the blades.

b. When using a hedge trimmer, do not grasp other parts except the handles.

c. When using a hedge trimmer, never look away from the work you do. If you need to look away, first set the gas to the idle position (neutral).

e. When using your hedge trimmer, do not allow the device to come close to your feet and do not lift it above your waist.

NOTES RELATING TO TRANSPORT

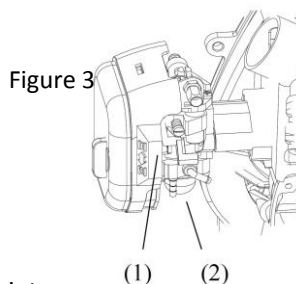
- a. Make sure that the proper cover is placed on the blade.
- b. When transporting the device with a car, fix the device using a rope. Do not transport it by bike or motorcycle because it is dangerous.
- c. Never transport the hedge trimmer on long uneven roads without first removing all fuel from the fuel tank, as fuel leaks from the tank may occur.

1 Before starting

- (1) Make sure there are no humans or animals in the environment.
- (2) Check the hedge trimmer in detail and make sure it is safe to operate.
- (3) Set the accelerator switch to the lowest position.
- (4) Move at least 3m from the place where the fuel was added.

2. Starting

- (1) Set the stop button to the starting position.
- (2) Pump the fuel injection pump continuously until the fuel is filled, e.g. until the fuel starts to flow from the transparent pipe. See Figure 3 (1).
- (3) Adjust the choke (see Figure 3 (2)) to the closed position in the winter and initially, and to the fully open position when the engine is hot.
- (4) Gently pull the starter 3-5 times to insert the fuel into the cylinder. Then pull it fast to start the engine. Note: After starting, the starting rope should be put back slowly by hand. If the rope is put back quickly, it may cause damage to the starter.
- (5) After starting, return the choke slowly to the fully open position.
- (6) Adjust the fuel lever to the proper position for a low speed operation of 3-5 minutes.



New device should not work in a fully open position in the first 4 hours. The speed should be controlled at 4000-5000 rpm, thus allowing the engine to run in well and reliably perform the job.

3. Switching off

- (1) Set the accelerator control switch to the lowest position for more than 30 seconds of operation.
 - (2) Close the stop button to stop the gasoline engine.
- It is recommended to work with low vibrations - the noise is also low.
 - Protective equipment should be worn and protective clothing used during operation.

- Continuous working hours should not be more than one hour each time.

TROUBLESHOOTING GUIDE

1. STARTING FAILURE

Problem				Possible cause	Solution
Normal compression pressure in the cylinder	Normal spark of the spark plug	Fuel system abnormality		No fuel in the tank Fuel filter clogged	Add fuel in the tank Clean the fuel filter
		Normal fuel system	Fuel	Fuel is too dirty Water present in the fuel Too much fuel in the cylinder Improper fuel mixture	Replace the fuel Replace the fuel Remove the spark plug and dry it Make proper mixture
	Normal fuel system	Normal spark of the high-voltage spark plug cable	Spark plug	Spark plug dirty with oil deposits	Clean oil deposits
				Damaged insulation of the spark plug Clearance is too small or too big	Replace the spark plug Set spark plug clearance to 0.6-0.7mm
		High-voltage spark plug cable abnormality		High-voltage spark plug cable cracked or broken Coil loose	Replace or tighten Tighten
Normal fuel system	Normal ignition system	Reduced compression	Piston ring worn out Piston ring cracked Piston ring stuck together Spark plug loose Leakage at the joint of the cylinder and the carter	Replace with a new one Replace with a new one Remove Tighten Remove	
		Normal compression	Poor contact at the connection of the spark plug and the high-voltage cable The stop switch defective or there is a short circuit	Tighten spark plug cap Repair or replace	

2. POOR OUTPUT POWER

Problem	Possible cause	Solution
Shutting down on acceleration The smoke is low, carburetor nozzle to the back	Fuel filter clogged Fuel is running out Oil deposits in the exhaust pipe	Clean the fuel filter, clean the fuel lines Adjust the carburetor Clean oil deposits
Low compression	Piston, piston ring, cylinder worn out	Replace the piston, piston ring
Engine leaks	Leakage at the joint of the cylinder and the carter	Repair
End of the crankshaft leaks	Poor sealing	Replace the seal
	Engine overheating Oil deposits in combustion chamber	Avoid continuous use, high speed and high loads. Clean oil deposits

3. ENGINE OPERATION UNSTABLE

Problem	Possible cause	Solution
There is a banging sound in the engine	Piston, piston ring, cylinder are worn out Piston pin, piston, crankshaft bearing worn out	Replace the piston, piston ring Replace the piston pin, piston, replace the bearing
There is a metallic banging sound	Engine overheating Lot of oil deposits in combustion chamber Inadequate gasoline type	Avoid continuous use, high speed and high loads Clean oil deposits Replace with appropriate fuel (with appropriate octane number)
Faulty engine ignition	Water present in the fuel Incorrect spark plug clearance Coil clearance is incorrect	Replace the fuel Adjust the spark plug clearance - 0.6-0.7mm Adjust the coil clearance - 0.3-0.4mm

4. ENGINE STOPS SUDDENLY

Possible cause	Solution
There is no fuel Spark plug damaged by oil deposits and short circuit High-voltage cable slipped	Add fuel Clean oil deposits Connect

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Name/type		VHPT 27E
Net weight		4.9kg
External dimensions	Total length	1035mm
	Total width	230mm
	Total height	210mm
Blade	Type	Double sided
	Total length	600mm
Transmission method		Automatic centrifugal clutch, gear, camshaft, crankshaft
Transmission ratio		4.1 : 1 (58 : 14)
Engine	Engine name	1E34FGE
	Type	Single cylinder, air cooled 2-stroke gasoline engine
	Working volume	22.5cm ³
	Maximum output	0.65kW / 6500 /min
	Fuel tank capacity	0.3l
	Fuel used	Mixture 40:1 (when using commercial oil)
	Lubricating oil used	Oil for two-stroke engines
	Carburetor	Diaphragmatic, rotary valve
	Spark method	IC - controlled flywheel magnet
	Start method	Trip starter
Sound power value		107dB(A)
Vibration value		≤15m/s ²

Please note that due to constant improvement, detailed product features may vary from the information contained herein.

Declaration on Conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC dated May 17, 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description

Petrol hedge trimmer Villager VHPT 27E

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
 - Directive 2016/1628 on emission of fumes and polluting materials from the internal combustion engine
- Number of engine approval: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 10517:2009+A1

Authorized body according to the Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Measured noise level	LwA 104.8dB(A)
Guaranteed noise level	LwA 107dB(A)

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov,
company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

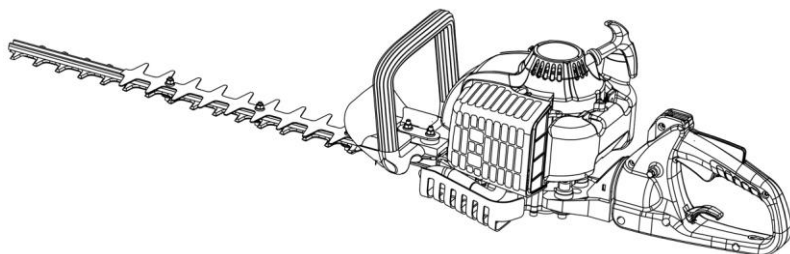
Place/date: Ljubljana, July 31, 2017

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov

MOTORNI TRIMER ZA ŽIVU OGRADU

Villager VHPT 27E

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**PAŽNJA:**

- Pročitajte sve o merama predostrožnosti - koje treba preduzeti, kao i instrukcije u ovom uputstvu - pre upotrebe ovog proizvoda. Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu.
- Proizvod se neznatno može razlikovati od slike.

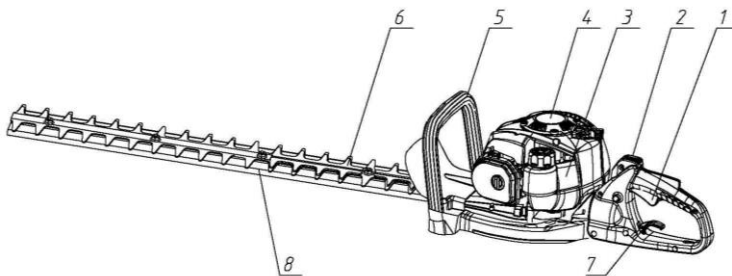


Bezbednost na prvom mestu

Instrukcije koje se nalaze u upozorenjima ovog uputstva, a označene su bilo kojim simbolom - tiču se kritičnih tačaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se sprečilo ozbiljno telesno povredjivanje, te iz tog razloga od Vas se traži da pročitate sve te instrukcije pažljivo i da ih se obavezno pridržavate.

Pozicije delova

- ① Poluga gasa
- ② Komplet zaustavnog dugmeta
- ③ Rezervoar za gorivo
- ④ Starter
- ⑤ Prednji rukohvat
- ⑥ Sigurnosni deo
- ⑦ Zadnji rukohvat
- ⑧ Nož



Grafička upozorenja

Pošto je trimmer/rezač visoko brzinski, brzo-režući električni alat, morate se pridržavati specijalnih mera predostrožnosti - da bi se smanjio rizik od ličnog povredjivanja. Pažljivo pročitajte ovo uputstvo . Upoznajte se sa upravljačkim elementima i pravilnom upotrebom uređaja. Naučite kako da ga isključite i kako da brzo otključite kuku kaiša.

	Ova slika, uz koju stoje reči - UPOZORENJE (WARNING) i OPASNOST (DANGER) - usmerava pažnju na delovanje ili stanje koje može dovesti do OZBILJNOG POVREDJIVANJA.
	PROČITAJTE I SHVATITE uputstvo za upotrebu i sigurnosno uputstvo.
 	UVEK NOSITE ZAŠTITU ZA OČI I UŠI.
	UVEK ISKLJUČITE MOTOR i uverite se da se rezni alat zaustavio - pre započinjanja operacije čišćenja, skidanja ili podešavanja noža.

UPOZORENJE! Nikada nemojte ni na koji način vršiti modifikacije trimera ili reznog elementa. Nepropisna upotreba bilo kog trimera – može dovesti do OZBILJNOG ILI FATALNOG LIČNOG POVREDJIVANJA.

UPOZORENJE  **OPASNOST**

Izduvni gasovi iz ovog uređaja sadrže hemikalije koje izazivaju rak, defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Karakteristike, opisi i ilustrovani materijal u ovom uputstvu - odgovara stanju na dan izdavanja istog, ali je podložan promenama bez napomene. Ilustracije mogu sadržati optimalnu opremu i dodatke i ne moraju sadržati svu standardnu opremu.

PRIPREMA ZA RAD

KADA MEŠATE BENZIN SA MOTORNIM ULJEM ZA DVOTAKTNE MOTORE, KORISTITE SAMO BENZIN KOJI NE SADRŽI ETANOL ILI METANOL (TIPOVI ALKOHOLA). TO ĆE POMOĆI DA SE IZBEGNE MOGUĆE OŠTEĆENJE MOTORA, DOVODA GORIVA I DRUGIH MOTORNIH DELOVA.

VAŽNO: Ukoliko se ne pridržavate instrukcija za propisnu mešavinu goriva, može doći do oštećenja motora.

1. Kada pripremate mešavinu goriva, mešajte samo količinu koja je neophodna za posao koji treba da obavite. Nemojte koristiti gorivo koje je bilo uskladišteno duže od dva meseca. Mešavina goriva koja je uskladištena duže od ovog perioda će uzrokovati otežani start i loše performanse. Ukoliko je mešavina goriva bila uskladištena duže od ovog vremena, treba je ukloniti i napuniti svežom mešavinom.

UPOZORENJE



OPASNOST

2. Nikada nemojte puniti rezervoar goriva do samog vrha.
3. Nikada nemojte vršiti sipnaje goriva u rezervoar u zatvorenom prostoru - u kome nema ventilacije.
4. Nemojte sipati gorivo u ovaj uređaj u blizini otvorenog plamena ili varnica.
5. Obavezno obrišite svo gorivo koje se prosulo, pre pokušaja da pokrenete motor.
6. Nemojte pokušati da napunite vruć motor.

KONTROLNE TAČKE PRE RADA

1. Proverite da li ima olabavljenih vijaka, navrtki i fittinga.
2. Proverite zaprljanost filtera vazduha. Očistite svu prljavštinu i ostalo sa filtera vazduha pre rada.
3. Uverite se da je štitnik na svome mestu.
4. Uverite se da nema curenja goriva.

UPOZORENJE



OPASNOST

Izduvni gasovi iz ovog motora sadrže hemikalije za koje se zna da izazivaju rak, oštećenja pri rodjenju ili druga reproduktivna oštećenja.

HERE PREDOSTROŽNOSTI

U ovom uputstvu možete da nadjete na sledeće napomene:

- a) OVAJ UREDJAJ MOŽE NANETI OZBILJNE POVREDE. Pažljivo pročitajte instrukcije radi propisnog rukovanja, pripreme, održavanja, pokretanja i zaustavljanja uredjaja. Upoznajte sve upravljačke elemente i propisnu upotrebu uredjaja.
- b) Nikada nemojte deci dopustiti da koriste ovaj uredjaj.
- c) Nemojte raditi kada su drugi ljudi, a naročito deca – u blizini.
- d) Propisno se obucite! Nemojte nositi labavu (široku) odeću niti nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima. Koristite čvrste rukavice, neklizajuću obuću i zaštitne naočare.
- e) Zaustavite motor ili isključite sa mreže (izvlačenjem utikača iz utičnice) pre:
 - čišćenja ili kada otklanjate blokadu.
 - pregledanja, održavanja ili rada na uredjaju.
- f) Dok radite sa uredjajem uvek omogućite siguran i bezbedan radni položaj, a naročito kada koristite stepenice ili merdevine.
- g) Rukujte sa gorivom pažljivo. Veoma je zapaljivo. Nikada nemojte sipati gorivo u uredjaj dok motor radi ili je još uvek vruć. Nemojte udisati isparenja goriva jer su otrovna.
- h) Nemojte pokušavati da popravite uredjaj, osim ukoliko niste kvalifikovani za tu operaciju.
- i) Nemojte raditi sa uredjajem kod koga je oštećeno ili izuzetno pohabano režno sredstvo.
- k) Upozoravajući nivo buke i potreba za zaštitom.
- l) Uvek proverite da li su svi rukohvati i štitnici smešteni na svojim mestima kada koristite uredjaj. Nikada nemojte koristiti uredjaj koji nije kompletan ili koji je opremljen neodobrenim modifikacijama.
- m) Tamo gde je trimer opremljen sa više od jednog rukohvata uvek upotrebljavajte obe ruke za rukovanje.
- n) Kada transportujete ili skladištite uredjaj, uvek montirajte štitnik reznog sredstva.
- o) Moraju se poštovati instrukcije za propisnu upotrebu i indikacija da uredjaj ne treba koristiti za druge svrhe.
- p) Naučite kako da brzo zaustavite uredjaj u slučaju hitne potrebe.
- q) Uvek uzmite u obzir Vaše okruženje i budite oprezni zbog mogućih opasnosti koje nećete čuti zbog buke koju stvara uredjaj.

PRE UPOTREBE UREDJAJA

- a. Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pažljivo da bi shvatili kako da propisno rukujete ovim uređajem.
- b. Ovaj uređaj je dizajniran za upotrebu trimovanja lišća i granja sa drveća i žive ograde i ne sme se koristiti za druge svrhe, jer to može dovesti do nepredvidjenih nesrećnih slučajeva i povredjivanja.
- c. Ovaj uređaj ne smete koristiti kada ste pod uticajem alkohola, kada ste iscrpljeni ili pospani, kada ste mamurni zbog uzimanja određenih lekova - niti u bilo kojoj drugoj situaciji – kada postoji mogućnost da Vaše rasudjivanje nije na zahtevanom nivou ili kada ne možete da rukujete trimerom za živu ogradu na propisan i bezbedan način.
- d. Izbegnite rad sa uređajem u unutrašnjoj prostoriji. Izduvni gasovi sadrže štetan ugljen monoksid.
- e. Nikada nemojte koristiti trimer u uslovima koji su opisani dole:
 - ① Kada je tlo klizavo ili kada postoje drugi uslovi koji mogu učiniti nemogućim održavanje stabilnog položaja tela za vreme rada sa trimerom za živu ogradu.
 - ② Noću, za vreme guste magle i uvek kada Vaše vidno polje može biti ograničeno i kada je teško postići jasnu vidljivost prostora.
 - ③ Za vreme kišnih oluja, za vreme oluja sa grmljavinom, za vreme jakih vetrova ili bura i uvek kada vremenske prilike mogu učiniti nebezbednom upotrebu ovog uređaja.
- f. Kada prvi put koristite ovaj uređaj, pre započinjanja stvarnog rada, naučite kako da rukujete trimerom za živu ogradu od – iskusnih radnika.
- g. Nedostatak sna, umor ili fizička iscrpljenost uzrokuju smanjenu pažnju, a to dalje dovodi do nesrećnog slučaja i povredjivanja. Ograničite vreme u kome će se trimer za živu ogradu koristiti neprekidno - da bi zadržali ukupno vreme rada u jednom danu ispod 2 sata.
- h. Ovo uputstvo držite pri ruci tako da možete da se posavetujete iz njega kasnije - kada se pojave pitanja.
- i. Uvek kada prodajete, pozajmljujete ili na drugi način prenosite vlasništvo nad ovim uređajem - obavezno prosledite uz uređaj i ovo uputstvo.
- j. Nikada nemojte dopustiti deci niti bilo kojoj drugoj osobi koja nije u mogućnosti da u potpunosti razume ovo uputstvo – da koristi ovaj uređaj.

RADNA OPREMA I ODEĆA

a. Kada koristite trimer za živu ogradu, treba da nosite propisnu odeću i da koristite sledeću zaštitnu opremu.

1. Šlem
2. Zaštitne naočare ili štitnik za lice.
3. Debele radne rukavice.
4. Radne čizme sa neklizajućim djonom.
5. Štitnike za uši.

b. Takodje sa Vama treba da nosite i:

1. Dodatnu opremu.
2. Propisno smešteno gorivo.
3. Rezervno sečivo.
4. Stvari kojima obeležavate radni prostor (kanap, upozoravajuće oznake).
5. Pištaljku (za komunikaciju ili za hitne slučajeve).
6. Sekiru ili testeru (radi uklanjanja prepreka).

c. Nikada nemojte koristiti trimer - ukoliko nosite pantalone sa labavim nogavicama, sandale ili ukoliko ste bos.

UPOZORENJA KOJA SE TIČU RUKOVANJA GORIVOM

a. Motor ovog uređaja je dizajniran za rad sa mešavinom goriva – koja sadrži visoko zapaljivi benzin. Nikada ne smete skladištiti kanistere sa gorivom niti dopunjavati rezervoar goriva na mestima - gde se nalaze grejači vode (bojleri), pećnice, zapaljena drva, električne varnice, zavarivačke varnice ili bilo koji drugi izvor toplote ili vatre koji može zapaliti gorivo.

b. Pušenje za vreme rada sa trimenom za živu ogradu ili za vreme punjenja rezervoara gorivom je izuzetno opasno. Upaljene cigarete uvek držite udaljene od trimera za živu ogradu.

c. Kada dopunjavate rezervoar, uvek najpre isključite motor i pažljivo pogledajte okolo - da bi se uverili da nema varnica ili otvorenog plamena u blizini – pre punjenja.

d. Ukoliko dodje do prosipanja male količine goriva za vreme sipanja, upotrebite suhu krpu da bi obrisali ono što ste prosuli, zavijte čep rezervoara goriva čvrsto (i kanistera takodje) i odnesite trimer na mesto koje je 3m udaljeno od mesta sipanja goriva pre uključivanja motora.

STVARI KOJE TREBA DA PROVERITE PRE UPOTREBE VAŠEG TRIMERA ZA ŽIVU OGRADU

- a. Pre početka rada, pažljivo pogledajte oko sebe da bi stekli pojam o terenu i o preprekama koje mogu da se nadju na putu za vreme rada. Otklonite sve prepreke koje mogu da se otklone.
- b. Prostor oko 15 metara oko korisnika koji koristi trimmer za živu ogradu smatra se opasnim prostorom u koji niko ne treba da udje za vreme rada trimera. Kada je neophodno, treba staviti žute znake upozorenja oko prostora u kome se radi. Kada se rad izvodi istovremeno od strane dve ili više osoba, uvek proveravajte prisustvo i lokaciju drugih osoba da bi održavali rastojanje od svih osoba u dovoljnoj meri - da osigurate bezbednost.
- c. Uverite se da nema olabavljenih vijaka niti mašinskih vijaka, da nema curenja goriva, lomova, ulubljenja ili nekih drugih problema - koji mogu imati uticaj na bezbednost rukovanja. Budite naročito pažljivi kada proveravate da li je sa noževima koji se nalaze na trimeru sve u redu.
- d. Nikada nemojte koristiti noževe koji su savijeni, izvitopereni, napukli, polomljeni ili oštećeni na bilo koji drugi način.
- e. Noževe uvek održavajte u oštrom stanju.
- f. Pri oštrenju reznih ivica, održavajte krajnje uglove oštroma, a zaoblite koren ivice.
- g. Proverite da li se vijak koji doteže nož okreće lako bez abnormalne buke.

NAPOMENE PRI POKRETANJU MOTORA

- a. Pažljivo pogledajte oko sebe da bi se uverili da nema prepreka u krugu od 15 metara ili manje oko trimera za živu ogradu.
- b. Stavite telo trimera za živu ogradu na zemlju na ravnu čistu površinu i držite ga čvrsto u jednom mestu, tako da obezbedite da ni noževi ni gas ne dodju u kontakt sa preprekama kada se motor pokrene.
- c. Postavite gas u položaj praznog hoda kada se motor pokreće.
- d. Nakon pokretanja motora, ukoliko noževi i dalje nastavljaju da se okreću čak i kada se gas pomeri potpuno pozadi, isključite motor i proverite kabal gasa i ostale delove.

HERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POV RATNOG UDARCA

Opasna reakcija se može pojaviti kada nož koji se kreće - dodirne čvrst predmet u kritičnom prostoru. To se zove povratni udarac. Kao posledica povratnog udarca, rukovalac može izgubiti kontrolu nad uređajem, a to može dovesti do ozbiljnih ili fatalnih povreda.

Izbegnite povratni udarac, striktno se pridržavajte bebednosnih mera predostrožnosti - koje su navedene dole.

- a. Održavajte rezne noževe van domašaja ograde, plastike, žica i kamenja - da bi se sprečio povratni udarac i oštećenje noževa.
- b. Kada koristite trimer za živu ogradu - nemojte hvatati ostale delove, osim rukohvata.
- c. Kada koristite trimer za živu ogradu – nikada nemojte skretati pogled sa posla koji obavljate. Ukoliko morate da pomerite pogled, najpre postavite gas u položaj praznog hoda (1er gas).
- e. Kada koristite Vaš trimer za živu oradu – nemojte dopustiti uređaju da se približi Vašim stopalima - i nemojte ga podizati iznad struka.

NAPOMENE U VEZI TRANSPORTA

- a. Osigurajte da se propisna navlaka stavi na nož.
- b. Kada uređaj transportujete automobilom, fiksirajte uređaj čvrsto – koristeći konopac. Nemojte ga transportovati biciklom niti motorciklom – zato što je to opasno.
- c. Nikada nemojte transportovati trimer za živu ogradu preko dugačkih neravnih puteva, a da najpre niste izvadili svo gorivo iz rezervoara goriva, zato što može doći do curenja goriva iz rezervoara.

1 Pre pokretanja

- (1) Uverite se da u okruženju nema ljudi ili životinja.
- (2) Detaljno proverite trimer za živu ogradu i uverite se da je bezbedan za rad.
- (3) Namestite prekidač ubrzanja na najniži položaj.
- (4) Odmaknite se najmanje 3m od mesta na kome je sipano gorivo.

2. Pokretanje

(1) Postavite zaustavno dugme na startni položaj.

(2) Pumpajte pumpu za ubrizgavanje goriva neprekidno dok se gorivo ne napuni, npr. dok gorivo ne počne da teče iz providne cevi. Videti sliku 3 (1).

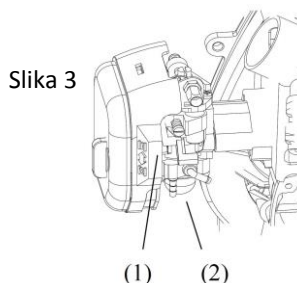
(3) Regulшите sauh videti sliku 3 (2) u zatvoren položaj zimi i u početku - do potpuno otvorenog položaja kada je motor vruć.

(4) Povucite lagano starter 3-5 puta - da bi ubacili gorivo u cilindar. Zatim povucite brzo - da bi pokrenuli motor. Napomena: Nakon pokretanja, startni kanap treba vratiti nazad polako - uz pomoć ruke. Ukoliko se kanap vrati nazad brzo, to može uzrokovati oštećenje staretera.

(5) Nakon startovanja, vratite sauh polako u potpuno otvoren položaj.

(6) Regulшите ručicu goriva u propisan položaj da radi na maloj brzini 3-5 minuta.

Nov uređaj ne treba da radi u potpuno otvorenom položaju u prva 4 sata. Brzina treba da bude kontrolisana na 4000-5000 o/min, tako omogućavajući motoru da se dobro razradi i da pouzdano obavlja posao.



3. Isključivanje

(1) Postavite prekidač kontrole ubrzanja na najniži položaj da radi više od 30 sekundi.

(2) Zatvorite zaustavno dugme da bi zaustavili benzinski motor.

- Preporučuje se rad sa malim vibracijama – mala je i buka.
- Treba nositi zaštitnu opremu i koristiti zaštitnu odeću za vreme rada.
- Neprestano radno vreme ne sme biti više od jednog sata svaki put.

VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA

1. NEMOGUĆNOST STARTOVANJA

Problem				Mogući uzrok	Rešenje	
Normalan pritisak kompresije u cilindru	Varnica svećice normalna	Abnormalnost sistema za gorivo		Nema goriva u rezervoaru Filter goriva zapušen	Dodajte gorivo u rezervoar Očistite filter goriva	
		Normalan sistem za gorivo	Gorivo	Gorivo je suviše zaprljano Ima vode u gorivu Ima suviše goriva u cilindru Nepropisna mešavina goriva	Zamenite gorivo Zamenite gorivo Izvadite svećicu i osušite je Napravite pravilnu mešavinu	
	Normalan sistem za gorivo	Normalna varnica visokonaponskog kabala svećice	Svećica	Svećica zaprljana sa uljanim naslagama Oštećena izolacija svećice Zazor je suviše mali ili veliki	Očistite uljane naslage Zamenite svećicu Podesite zazor svećice na 0,6-0,7mm	
				Abnormalnosti visokonaponskog kabla svećice	Visokonaponski kabal svećice napukao ili pokidan Namotaj olabavljen	Zamenite ili dotegnite Dotegnite
		Sistem za gorivo normalan	Sistem paljenja normalan	Smanjena kompresija		Klipni prsten pohaban Klipni prsten napukao Zalepljen klipni prsten Olabavljena svećica Na spoju cilindra i kartera curi
	Kompresija normalna			Loš kontakt na spoju svećice i visokonaponskog kabla Zaustavni prekidač - neispravan ili je došlo do kratkog spoja	Dotegnite kapu svećice Popravite ili zamenite	

2. LOŠA IZLAZNA SNAGA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Gašenje prilikom ubrzavanja Dim je slab, mlaznica karburatora unazad	Filter za gorivo zapušten Ponestajanje goriva Auspuh ima naslage ulja	Očistite filter za gorivo, očistite vodove goriva Podesite karburator Očistite naslage ulja
Slaba kompresija	Klip, klipni prsten, cilindar pohabani	Zamenite klip, klipni prsten
Motor curi	Na spoju cilindra i kartera curi	Popraviti
Kraj radilice curi	Loše zaptivanje	Zamenite zaptivku
	Pregrevanje motora Komora za sagorevanje ima uljnih naslaga	Izbegavajte dugotranu upotrebu, velike brzine i velika opterećenja. Očistite uljne naslage

3. MOTOR NESTABILNO RADI

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Javlja se lupajući zvuk u motoru	Klip, klipni prsten, cilindar su pohabani Klipna osovinica, klip, ležaj radilice - pohabani	Zamenite klip, klipni prsten Zamenite osovinicu klipa, klip, zamenite ležaj
Javlja se metalno lupajući zvuk	Pregrevanje motora Komora za sagorevanje puna naslaga ulja Neodgovarajući tip benzina	Izbegavajte dugotrajno korišćenje, velike brzine i veliko opterećenje Očistite naslage ulja Zamenite odgovarajućim gorivom (sa odgovarajućim) oktanskim brojem
Paljenje motora neispravno	Ima vode u gorivu Nepravilan zazor svećice Zazor namotaja je pogrešan	Zamenite gorivo Podesite zazor svećice - 0,6-0,7 mm Podesite zazor namotaja 0,3-0,4mm

4. MOTOR SE IZNENEDA ZAUSTAVLJA

Mogući uzrok	Rešenje
Nestalo gorivo Svećica oštećena naslagama ulja i kratak spoj Spao kabal visokog napona	Dodajte gorivo Očistite uljne naslage Povežite

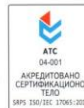
TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Naziv/tip		VHPT 27E
Neto masa		4.9 kg
Spoljajšnje mere	Ukupna dužina	1035 mm
	Ukupna širina	230 mm
	Ukupna visina	210 mm
Nož	Tip	Dvostrani
	Ukupna dužina	600 mm
Metod prenosa snage		Automatsko centrifugalno kvačilo, zupčanik, bregasta osovin, kolenasto vratilo
Prenosni odnos		4.1 : 1 (58 : 14)
Motor	Naziv motora	1E34FGE
	Tip	Jednocilindrični, vazduhom hladjeni 2-taktni benzinski motor
	Radna zapremina	22,5 cm ³
	Maksimalni izlaz	0,65 kW / 6500 /min
	Kapacitet rezervoara za gorivo	0,3 l
	Gorivo koje se koristi	Mešavina 40:1 (kada se koristi tržišno ulje)
	Ulje za podmazivanje koje se koristi	Ulje za dvotaktne motore
	Karburator	Dijafragmalni, rotacioni ventil
	Metod varničenja	IC - kontrolisan magnet zamajca
	Startni metod	Potezni starter
Vrednost zvučne snage		107 dB(A)
Vrednost vibracija		≤15 m/s ²

Imajte u vidu da zbog stalnog poboljšavanja, detaljne karakteristike proizvoda se mogu razlikovati od ovde navedenih informacija.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07170274000
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNI TRIMER ZA ŠISANJE ŽIVE OGRADE
Product:

Oznaka tipa/modela: VHPT 27 E
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:
Izveštaj/sertifikat: 50060043 001 od 11.11.2016.
Test report/Certificate:
Izdat od: TUV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).*

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).*

* Nije u obimu akreditacije./Not in the scope of accreditation.

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 02.08.2017. 01.08.2022.



30. Generalni direktor

Vladimir Vukašinović
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis mašine***Motorna trimer za zivu ogradu Villager VHPT 27E**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Izmereni nivo buke

LwA 104,8 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 107 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 31.07.2017

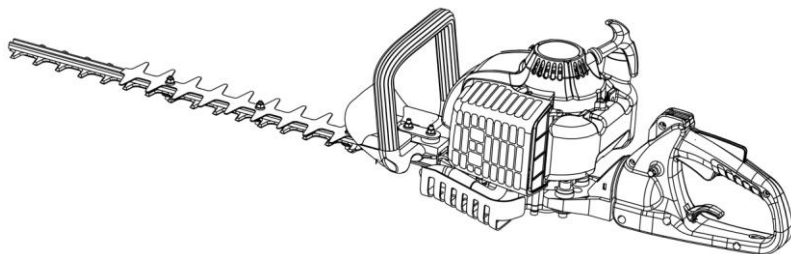
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ПЛЕТ

Villager VHPT 27E

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ:**

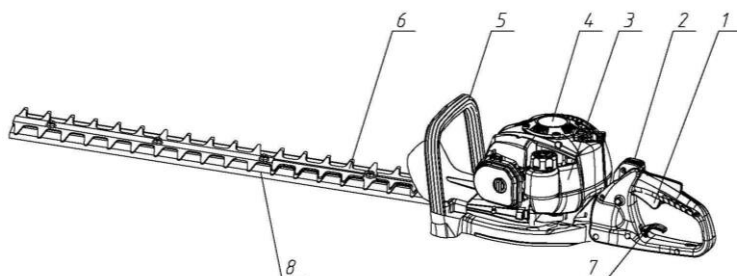
- Прочетете всички предпазни мерки – които трябва да се предприемат, както и инструкциите в това ръководство - преди да използвате този продукт. Дръжте под ръка това ръководство.
- Продуктът може да бъде малко по-различен от фигурата.

Безопасността е на първо място

Инструкции, съдържащи се в предупрежденията на това ръководство, обозначени с който и да било символ – се отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети под внимание – за да се предотвратят възможните сериозни телесни наранявания и затова Ви препоръчваме да прочетете внимателно това ръководство и да го следвате без изключение.

Позиции на частите

- ① Лост за газ
- ② Бутон за безопасност
- ③ Резервоар за гориво
- ④ Стартер
- ⑤ Предна ръкохватка
- ⑥ Част за безопасност
- ⑦ Задна ръкохватка
- ⑧ Нож



Графични предупреждения

Понеже тримерът/режещия инструмент е с висока скорост, бързорежещ електроинструмент, трябва да следвате специални предпазни мерки – за да намалите риска от нараняване. Внимателно прочетете това ръководство. Запознайте се с елементи за контрол и правилното използване на устройството. Научете се как да го изключите и как бързо да се свалите куката на колана.

	Този символ, край който стоят думите – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (WARNING) и ОПАСНОСТ (DANGER) – насочват вниманието върху работата или състоянието, което може да доведе до СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.
	ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ инструкциите за експлоатация и безопасност.
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ И УШИТЕ .
	ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, и се уверете, че режещият инструмент е спрял - преди започване на операциите по почистване, премахване или регулиране на острието.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога и по никакъв начин не модифицирайте тримера или елемента за рязане. Неправилното използване на който и да било тример може да доведе до СЕРИОЗНИ ИЛИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОСТ

Отработените газове от това устройство, съдържат химикалии, които предизвикват рак, вродени дефекти при раждането, или други репродуктивни увреждания.

Характеристиките, описанията и илюстрирания материал в тези инструкции - съответстват на ситуацията в деня на издаването му, но е обект на промяна без предизвестие. Илюстрациите могат да съдържат оптимално оборудване и аксесоари и не включват цялото стандартно оборудване.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ПРИ СМЕСВАНЕТО НА БЕНЗИН С МОТОРНО МАСЛО ЗА ДВУТАКОВИ ДВИГАТЕЛИ ПОЛЗВА СЕ САМО БЕНЗИН, КОЙТО НЕ СЪДЪРЖА МЕТАНОЛ (ВИДОВЕ НА АЛКОХОЛ). ТОВА ЩЕ ПОМОГНЕ ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ВЪЗМОЖНИ ПОВРЕДИ НА ДВИГАТЕЛЯ, ПОДАВАНЕТО НА ГОРИВО И НА ДРУГИ МОТОРНИ ЧАСТИ.

ВАЖНО: Ако не следвате инструкциите за правилното съчетание на горивото това може да доведе до повреда на двигателя.

1. При изготвянето на горивната смес, смесвайте само количеството, необходимо да се извършва заплануваната работа. Не използвайте гориво, което е било съхранявано в продължение на повече от два месеца. Сместа на гориво, която се съхранява по-дълго от този период ще предизвика затруднено стартиране и лоша работа. Ако горивната смес се е съхранява по-дълго от това време, е необходимо да се отстрани и да се зареди с прясна смес.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОСТ

2. Никога не пълнете резервоара за гориво до горе.
3. Никога не зареждайте с гориво резервоара в закрито помещение - там, където няма вентилация.
4. Не зареждайте с гориво това устройство в близост до открит огън или искри.
5. Обезателно избършете цялото гориво, което е разлято, преди да се опитате да стартирате двигателя.
6. Не се опитвайте да зареждате когато двигател е нагорещен.

КОНТРОЛНИ ТОЧКИ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

1. Проверете дали има хлабави болтове, гайки и фитинги.
2. Проверете въздушния филтър за замърсяване. Почистете всички замърсявания и останалата част от въздушния филтър преди да започнете работа.
3. Уверете се, че предпазителя е на място си.
4. Уверете се, че няма течове на гориво.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОСТ

Отработените газове от двигателя, съдържат химикалии, които могат да предизвикат рак и увреждания при раждане, или други репродуктивни щети.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

В тези инструкции, може да срещнете следните забележки:

- а) **ТОВА УСТРОЙСТВО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.** Внимателно прочетете инструкциите за правилното ползване, подготовка, поддържане, стартиране и спиране на устройството. Запознайте се с всички контролни механизми и с правилното използване на устройството.
- б) Никога не позволявайте на децата да използват това устройство.
- в) Спрете с работата, когато други хора, особено с деца са наблизо.
- г) Правилното се облечете! Не носете отпуснати (широки) дрехи, нито бижута, защото могат да бъдат уловени с движещите се части. Използвайте здрави ръкавици, обувки, които не се плъзгат и очила.
- д) Спрете двигателя и изключете от мрежата (чрез издърпване на щепсела от контакта) преди:
 - почистване или когато отстранявате препятствието.
 - преглед, поддръжка или работа с устройството.
- е) При работа с устройството винаги създайте условия за безопасно и сигурно работно положение, особено когато използвате стъпала или стълба.
- ж) Винаги внимателно боравете с горивото. Много е запалимо. Никога не зареждайте устройството, докато двигателят работи, или е все още горещ. Не вдишвайте изпаренията на горивото, защото са отровни.
- з) Не се опитвайте да поправите устройството, освен ако не сте квалифицирани за тази работа.
- и) Не се използвайте устройството, което е повредено или са му изключително износени режещите средства.
- й) Нивото на шума предупреждава, че е необходимат защита.
- к) Винаги се уверете, че всички дръжки и предпазители са на местата си, когато използвате устройството. Никога не използвайте устройство, което не е комплектовано, или е оборудвано с неразрешени изменения.
- л) В случаите, когато тримера е оборудван с повече от една ръхватка винаги използвайте и двете си ръце за работа.
- м) При транспортиране или съхраняване на устройството, винаги монтирайте предпазителя на средството за рязане.

- н) Трябва да се спазват указанията за правилна употреба и индикациите, че устройството не трябва да се ползва за други цели.
- о) Научете как бързо да спрете устройството в случай на необходимост.
- п) Винаги имайте предвид Вашето обкръжение и бъдете внимателни поради възможни опасности, които не можете да чуete заради шума, който създава устройството.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО

- а. Преди да използвате устройството прочетете инструкциите за експлоатация.
- б. Това устройство е предназначено за употреба за подстригване на листа и клони от дърветата и жива плет и не може да се използва за други цели, защото може да доведе до непредвидени инциденти и наранявания.
- в. Това устройство не трябва да използвате когато сте под влияние на алкохол, когато сте изтощени или сънливи, когато имате махмурлук, резултат на прием на някои лекарства - или в други случаи - когато съществува възможност, че преценката Ви не е на необходимото ниво, или когато не можете да работите с тримера по подходящ и безопасен начин.
- г. Избягвайте да използвате устройството във закрито помещение. Отработените газове съдържат вреден въглероден окис.
- д. Никога не използвайте тримера в условия, които са описани по-долу:
 - ① Когато почвата е хлъзгава, или когато са налице други условия, които могат да правят практически невъзможно да се поддържа стабилна позиция на тялото при работа с жива плет.
 - ② През нощта, по време на гъста мъгла и всеки път, когато ползването ви може да бъде ограничено, и когато е трудно да се получи ясна представа за пространство.
 - ③ По време на дъждовни бури, по време на гръмотевични бури, по време на силни ветрове и бури и винаги когато метеорологичните условия могат да направят опасно използването на това устройство.
- д. Когато за първи път използвате устройството, преди да започнете наистина да работите, научете как да работите с тримера за жива плет от - опитни работници.
- е. Липсата на сън, умора или физическа изтощеност, предизвикват намалено внимание, а това води до инциденти и наранявания. Ограничете времето, в рамките на което тримера за жива плет ще се ползва непрекъснато - за да общото работно време, в рамките на един ден, бъде под 2 часа.
- ж. Тези инструкции дръжте при себе си за да можете да се посъветвате от него по-късно - когато възникнат колебания.
- з. Винаги, когато продавате, давате или по друг начин прехвърляте собственост върху това устройство –предайте и тези инструкции.

и. Никога не позволявайте на деца, или друго лице, което не е в състояние да разбере напълно тези инструкции - да използва това устройство.

РАБОТНО ОБОРУДВАНЕ И ОБЛЕКЛО

а. Когато използване тример за плет, трябва да носите подходящо облекло и използвайте следната предпазни средства.

1. Каска
2. Защитни очила или защитна маска за лицето.
3. Дебели работни ръкавици.
4. Работни ботуши с нехлъзгаща подметка.
5. Маншони за уши.

б. Също така с вас трябва да носите и:

1. Допълнително оборудване.
2. Правилната смесено горивого.
3. Резервн остриета.
4. Неща заобозначаване на работната област (въже, предупредителни етикети).
5. Свирка (за комуникация или спешни случаи).
6. Брадва или трион (за отстраняване на препятствията).

с. Никога не използвайте тримера - ако носите широки, сандали, или ако сте боси.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА РАБОТА С ГОРИВО

а. Двигателят на това устройство е проектиран да работи със смес от горива - която съдържа леснозапалим бензин. Никога не трябва да се съхраняват туби с гориво, нито да се допълва резервоара с гориво на места - където има водонагреватели (бойлери), фурни, запалени дърва, електрически искри, заваръчни искри, или който и да е друг източник на топлина или огън, който може да възпламени горивото.

б. Пушенето, по време на работа с тример за плет или по време на зареждане с гориво е изключително опасно. Винаги дръжте запалената цигара далеч от тримера за жива плет.

в. При доливане на резервоара, винаги изключвайте двигателя и внимателно огледайте – за да сте сигурни, че няма искри, или открит огън в близост – преди да започнете доливането.

г. Ако се случи да пролиете малко количество гориво по време на зареждане, използвайте суха кърпа за да избършете това, което сте излели, завъртете

здроаво капачката на резервоара (и на тубата) и отнесете тримера 3 метра по далеч от мястото на зареждане с гориво, преди да включите двигателя.

НЕЩА, КОИТО ТРЯБВА ДА ПРОВЕРИТЕ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ВАШИЯ ТРИМЕР ЗА ЖИВА ПЛЕТ

- а. Преди да започнете да работите, внимателно огледайте терена около себе си за да сте наясно кои пречките могат да ви попречат по време на работа. Премахнете всички пречки, които могат да бъдат отстранени.
- б. Районът от около 15 метра около потребителя, който използва тримера за жива плет се счита за опасна зона, в която никой не трябва да влиза по време на работа на тримера. Когато е необходимо, трябва да се поставят жълти предупредителни знаци в район на работа. Когато работата се извършва едновременно от две или повече лица, винаги проверете присъстват ли други хора, за да се поддържа достатъчно разстояние от всички участници в работата - за да се гарантира безопасността им.
- в. Уверете се, че няма никакви хлабави винтовенито, че няма течове на гориво, счупени части, вдлъбнатини или други проблеми - които могат да окажат влияние върху безопасността по време на работата. Бъдете особено внимателни, когато проверявате дали ножовете на тримера са наред.
- г. Никога не използвайте ножове, които са извити, изкривен, напукани, счупени или повредени по друг начин.
- д. Винаги дръжте ножовете в остро състояние.
- е. При острене на режещите ръбове, поддържайт крайките ъгли изключително остри, а закръглете края на ивицата.
- е. Уверете се, че винта, който стяга ножа се върти лесно, без увеличен шум.

ПРИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- а. Внимателно огледайте за да сте сигурни, че няма пречки в рамките на 15 метра, или по-малко около тримера за жива плет.
- б. Поставете тялото на тримера за жива плет на земята върху плоска чиста повърхност и го задръжте здраво на едно място, така че да се уверете, че нито ножовете нито газта не са в контакт с пречки при стартирането на двигателя.
- в. Поставете газта в положение на празен ход, когато стартирате двигателя.
- г. След стартирането на двигателя, ако ножовете продължават да се движат дори и когато газта е преместена напълно назад, изключете двигателя и проверете кабела за газ и другите части.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ОБРАТНИ УДАРИ

Опасни реакции могат да се появят, когато ножът който продължава да се движи - докосне твърд предмет в критичната зона. Това се нарича обратен удар. В резултат на обратен удар, операторът може да загуби контрол над устройството, а това може да доведе до сериозно или фатално нараняване.

Избягвайте обратен удар, стриктно спазвайте предпазните мерки за безопасност - които са изброени по-долу.

а. Поддържайте режещите ножове извън обсега на ограда, пластмаса, тел и камъните – за да предотвратите обратния удар и повреда на ножовете.

б. При използване на тримера за жива плет - не хващайте останалите части с изключение на ръкохватката.

в. При използване на тример за жива плет – не отклонявайте погледа си от работата, която вършите. Ако трябва да отклоните погледа, първо поставете газта да работи на празен ход (лер газ).

д. Когато използвате Вашия тример за жива плет - не трябва да позволите устройството да се доближи до краката Ви - и не го вдигайте над талията.

ИНФОРМАЦИЯТА ВЪВ ВРЪЗКА ТРАНСПОРТА

а. Постарайте се да се сложи правилното покритието върху ножа.

б. Когато уредът транспортиране с колата, добре укрепете устройството - с помощта на въже. Не го транспортирайте с колело нито с мотоциклет - защото това е опасно.

в. Никога не транспортирайте тримера за жива плет през дълги неравни пътища, ако преди това не сте премахнали горивото от резервоара за гориво, защото може да изтичане горивото от резервоара.

1 Преди задвижване

(1) Уверете се, че околната среда няма хора, или животни.

(2) Подробно проверете тримера за жива плет и се уверете, че е безопасен за експлоатация.

(3) Поставете превключвателя за ускорение в най-ниското положение.

(4) Померете се най-малко 3 метра от мястото, където устройството се зарежда с гориво.

2. ЗАДВИЖВАНЕ

(1) Поставете бутона за спиране в стартно положение.

(2) Помпайте с помпата за впръскване на гориво непрекъснато, докато не се напълни, например докато горивото не започне да тече по прозрачните тръби. Виж Фигура 3 (1).

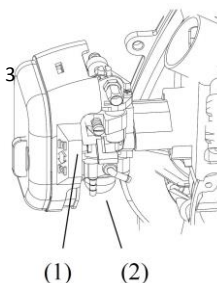
(3) Коригиране на дросела (виж фигура 3 (2) в затворено положение през зимата и в началото на работа - до напълно отворено положение, когато двигателят е топъл.

(4) Дръпнете леко и внимателно стартера 3-5 пъти – за да вкарате горивото в цилиндъра. След това издърпайте бързо - за да стартирате двигателя. Забележка: След като се задвижите устройството, въжето на стартера, трябва да се върне бавно обратно - с помощта на ръка. Ако въжето се върне обратно много бързо, то може да доведе до увреждане на статера.

(5) След статирането върнете, дросела обратно бавно до напълно отворено положение.

(6) Регулиране лоста за гориво в правилно положение да работи при ниска скорост в продължение на 3-5 минути.

Новото устройство не трябва да работи в напълно отворена позиция през първите 4 часа. Скоростта трябва да бъде контролирана при 4000-5000 обороти в минута, което позволява на двигателя да се разработи добре и надеждно.



3. Изключване

(1) Задайте контролния превключвател на най-ниската позиция да работи повече от 30 секунди.

(2) Затворете стоп бутона, за да спрете бензиновия двигател.

- Препоръчително е да работите с ниско ниво на вибрации – малък е и шума.
- Трябва да се носят предпазни средства и да използвате защитно облекло по време на работа.
- Не трябва да се работи непрекъснато повече от един час всеки път.

РЪКОВОДСТВО ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

1. НЕВЪЗМОЖНО СТАРТИРАНЕ

Проблем				Възможна причина	Решение	
Нормално налягане в цилиндър а		Аномалия на горивната система		Няма гориво в резервоара Горивния филтър е запушен	Добавете гориво в резервоара Почистете горивния филтър	
		Нормална система за гориво	Гориво	Горивото е твърде мръсно Има вода в горивото Има твърде много гориво в цилиндъра Неправилна горивна смес	Сменете гоивото Сменете гоивото Извадете запалителната свещ и подсушете я Направете правилната смес	
	Искрата на запалителната свещ е нормална	Нормална искра на кабела на свещта		Запалителната свещ е замърсена с масло Повредена изолацията на свещта Разстоянието между електродите е прекалено малко, или голямо	Почистете утайките от маслото Подменете запалителната свещ Надстроете Разстоянието между електродите на 0,6-0,7mm	
		Нормална система на гориво	Запалителната свещ			
			Аномалии на кабела за високо напрежение на запалителната свещ		Кабела с високо напрежение на запалителната свещ е напукн, или повреден	Сменете или затегнете

			Разхлабени намотки	Затегнете
Горивната система е нормална	Система за запалване е нормална	Намалена компресия	Пръстена на буталото е износен	Сменете го с нов
			Пръстена на буталото е напукан	Сменете го с нов
			Залепен е пръстена на буталото	Отстранете
			разхлабена запалителни свещи	Затегнете
			Там където се съединяват цилиндъра и картера прокапва	Отстранете
		Нормална компресия	Лош контакт между запалителната свещ и кабел за високо напрежение	Затегнете капачката на запалителната свещ
			Превключителя – дефектен, или има късо съединение	Поправете го или подменете

2. ЛОША ИЗХОДНА МОЩНОСТ

Проблем	Възможна причина	Решение
Изключване при ускоряване Димът е лош, дюзата на карбуратора е назад	Запушен е горивния филтър Почти няма гориво В ауспуха се е утаило масло	Почистете горивния филтър, изчистените горивната система регулирате карбуратора Почистете маслото
Слаба компресия	Буталото, буталния	Сменете буталото, буталния

	пръстен, цилиндъра износени	пръстен
Мотора прокапва	Там където се съединяват цилиндъра и картера, прокапва	Да се поправи
Край колянвия вал прокапва	Лошото уплътняване	Сменете уплътнението
	Прегряване на двигателя В горивната камера има масло	Избягвайте дълготрайна употреба, високи скорости и високи натоварвания. Почистете маслото

3. НЕПОСТОЯННА РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

Проблем	Възможна причина	Решение
Чуват се удари в мотора	Буталото, буталния пръстен, цилиндъра са износени Остта на буталото, буталото, лагерите на колянвия вал - износени	Подменете бутало, пръстена на буталото Подменете основата на буталото, буталото, сменете лагера
Чува се метален звук	Двигателя се прегрява Горивната камера е пълна с утайки от масло Неподходящ бензин	Избягвайте продължителна употреба, висока скорост и голям натоварване Почистете маслото Сменете неподходящото гориво с подходящо
Неизправно стартиране на двигателя	В горивото има вода Неправилно разстояние между електродите на запалителната свещ Не е добро разстоянието между намотките	Сменете горивото Настройте разстоянието между електродите на запалителната свещ - 0,6-0,7 mm Настройте разстоянието между намотките 0,3-0,4mm

4. ДВИГАТЕЛА НЕОЧАКВАНО СПИРА

Възможна причина	Решение
Няма гориво Запалителната свещ повредена от утайки на маслото и от късо съединение Откачил се кабела за високо напрежение	Налейте гориво Почистете утайките Свържете кабела

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование/вид		VNPT 27E
Нетно тегло		4.9 kg
Външни размери	Обща дължина	1035 mm
	Обща широчина	230 mm
	Обща височина	210 mm
Nož	Вид	Двустраниен
	Обща дължина	600 mm
Начин на предаване на мощността		Автоматичен центробежен съединител, зъбно колело, разпределителен вал, колян вал
Предавателно съотношение		4.1 : 1 (58 : 14)
Мотор	Наименование на мотора	1E34FGE
	Вид	Едноцилиндричен, въздушно охлаждане 2-тактов бензинов двигател
	Работен обем	22,5 cm ³
	Максимален изход	0,65 kW / 6500 /min
	Капацитет на резервоара за гориво	0,3 l
	Гориво което се ползва	Смес от 40:1 (когато се използва търговско масло)
	Смазочно масло, което се използва	Масло за двутактови двигатели
	Карбуратор	Мембранен, въртящ се клапан
	Методът на запалване	IC-контролиран магнит на маховика
	Начин на сттиран	Стартер на издърпване
Звукова мощност		107 dB(A)
Вибрации		≤15m/s ²

Моля, имайте предвид, че поради непрекъснатото усъвършенстване, подробните характеристики на продукта могат да се различават от информацията, която е дадена тук.

Декларация за съответствие

Според директивата за машините 2006/42/EC от 17 май 2006, Приложение II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: **МОТОРЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ПЛЕТ Villager VHPT 27E**

Декларирам под пълна отговорност, че споменатия по-горе прокукт е дизайниран в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 2016/1628 относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Упълномощен орган в съответствие с 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUVRheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Измерено ниво на шума

LwA 104,8 dB(A)

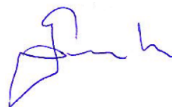
Гарантирано ниво на шума

LwA 107 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 31.07.2017

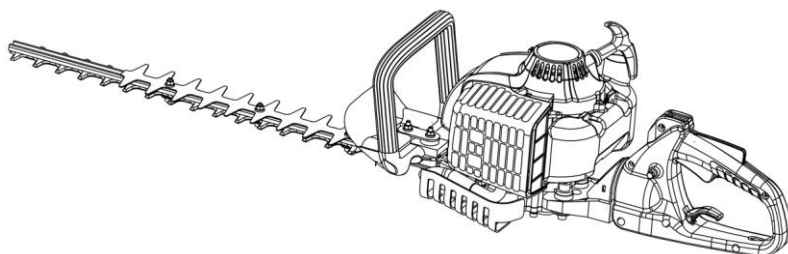
Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация
Zvonko Gavrilo



MOTORHECKENSCHERE FÜR LEBENDE ZÄUNE

Villager VHPT 27E

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

**ACHTUNG:**

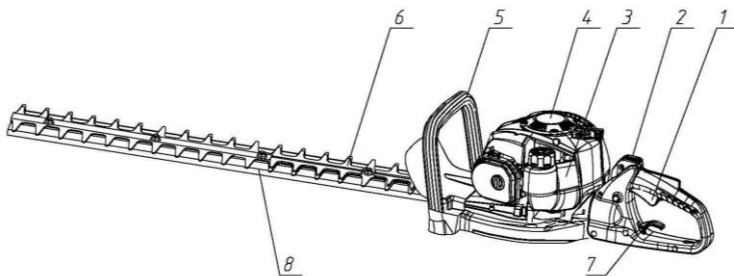
- Lesen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, die sie in Notfällen einhalten müssen, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät starten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die Zukunft auf.
- Das Gerät kann sich von den Bildern dieser Bedienungsanleitung unterscheiden.

Sicherheit an erster Stelle

Anweisungen mit Symbolen, die Sie in dieser Bedienungsanleitung finden können, beziehen sich auf kritische Situationen. Deshalb müssen Sie diese Anweisungen unbedingt vor dem Betrieb sorgfältig durchlesen und einhalten, um Körperverletzungen zu vermeiden.

Beschreibung

- ① Gashebel
- ② Gashebelsperre
- ③ Kraftstofftank
- ④ Zündschalter
- ⑤ Vorderer Griff
- ⑥ Messerschutz
- ⑦ Hinterer Griff
- ⑧ Schneidmesser



Symbole und Warnungen

Da die Motorheckenschere zu elektrischen Werkzeugen mit hoher Geschwindigkeit zählt, müssen Sie die besonderen Vorsichtsmaßnahmen einhalten, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Bedienelementen und Bedienungsregeln dieses Gerätes vertraut. Lernen Sie das Gerät schnell auszuschalten und den Gurt schnell zu lösen.

	Dieses Bild mit den Wörtern - WARNUNG (WARNING) und GEFahr (DANGER) - weist auf Situationen mit hoher VERLETZUNGSGEFAHR hin.
	LESEN UND VERSTEHEN Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.
 	TRAGEN SIE STETS GEHÖR- UND AUGENSCHUTZ.
	SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AUS und prüfen Sie, ob die Schneidvorrichtung angehalten wurde bevor Sie das Gerät reinigen, demontieren oder die Schneidmesser einstellen.

WARNUNG! Führen Sie niemals Änderungen an der Heckenschere oder an der Schneidvorrichtung durch. Unvorschriftsmäßige Verwendung der Heckenschere kann zu SCHWEREN ODER FATALEN

WARNUNG  **GEFAHR**

Die Abgase dieses Gerätes enthalten Chemikalien, die Krebs, Geburtsfehler oder Fortpflanzungsschäden verursachen können.

Daten, Beschreibungen und bildhafte Beispiele in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Herausgabedatum, somit können Änderungen ohne Anmerkungen vorliegen. Bildhafte Beispiele enthalten optimale Ausrüstung und Zubehör, die komplette Standardausrüstung muss aber nicht enthalten sein.

VORBEREITUNG

WENN SIE BENZIN MIT MOTORÖL FÜR EINEN ZWEITAKTMOTOR MISCHEN, VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH BENZIN OHNE ETHANOL ODER METHANOL (ALKOHOLARTEN). SOMIT KÖNNEN SCHÄDEN AM MOTOR, KRAFTSTOFFLEITUNGEN UND ANDEREN MOTORTEILEN VERHINDERT WERDEN.

WICHTIG: Wenn Sie die Anweisungen betreffend des Mischverhältnisses nicht einhalten, kann es zu Motorschäden führen.

1. Bereiten Sie das Kraftstoffgemisch immer für nur eine einmalige Verwendung zu. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der länger als 2 Monate gelagert wurde. Länger gelagertes Kraftstoffgemisch führt zu erschwertem Start und schlechter Leistung. Länger gelagertes Kraftstoffgemisch beseitigen und neues Gemisch nachfüllen.

WARNUNG



GEFAHR

2. Überfüllen Sie den Kraftstofftank niemals.
3. Tanken Sie Kraftstoff niemals in geschlossenen Räumen ohne Lüftung.
4. Tanken Sie das Gerät niemals in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerfunken.
5. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf, bevor Sie den Motor starten.
6. Tanken Sie niemals wenn der Motor heiß ist.

KONTROLLE VOR DEM BETRIEB

1. Prüfen Sie, ob alle Schrauben, Muttern und Fittings in festen Stand sind.
2. Prüfen Sie, ob der Luftfilter verschmutzt ist. Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen vom Luftfilter bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
3. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung montiert ist.
4. Prüfen Sie, ob Kraftstoff aus dem Gerät fließt.

WARNUNG



GEFAHR

Die Abgase dieses Gerätes enthalten Chemikalien, die Krebs, Geburtsfehler oder Fortpflanzungsschäden verursachen können.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Diese Bedienungsanleitung enthält folgende Anmerkungen:

- a) **DIESES GERÄT KANN VERLETZUNGEN VERURSACHEN.** Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, um das Gerät vorschriftsmäßig zu betreiben, einzustellen, lagern, transportieren und aufzustellen. Machen Sie sich mit allen Bedienelementen und mit der vorschriftsmäßigen Inbetriebnahme des Gerätes vertraut.
- b) Dieses Gerät darf nicht von Kindern betrieben werden.
- c) Arbeiten Sie nicht in der Nähe von anderen Personen, vor allem nicht in der Nähe von Kindern.
- d) Ziehen Sie sich entsprechend an! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese sich in den Schneidmessern verfangen kann. Tragen Sie feste Handschuhe, Schuhe mit rutschfester Sohle und Schutzbrille.
- e) Schalten Sie den Motor ab oder ziehen Sie das Zündkabel bevor:
 - Sie das Gerät reinigen oder eine Blockade lösen.
 - Sie das Gerät prüfen, warten oder Arbeiten durchführen.
- f) Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, vor allem wenn Sie Treppen oder Leiter verwenden.
- g) Seien Sie stets sorgfältig bei Arbeiten mit Kraftstoff. Es ist leicht entzündbar. Füllen Sie niemals Kraftstoff nach wenn der Motor läuft oder noch heiß ist. Atmen Sie die giftigen Dämpfe nicht ein.
- h) Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren, wenn Sie dazu nicht geeignet sind.
- i) Verwenden Sie das Gerät niemals wenn die Schneidvorrichtung beschädigt oder stark abgenutzt ist.
- k) Schallpegelwarnung und Schutzvorrichtung.
- l) Prüfen Sie die Handgriffe und die Schutzvorrichtung bevor Sie das Gerät betreiben. Verwenden Sie niemals ein Gerät, das nicht vollständig montiert wurde oder unerlaubte Änderungen an dem Gerät durchgeführt wurden.
- m) Bei Heckenschere mit mehreren Handgriffen verwenden Sie stets beide Hände zur Bedienung.
- n) Montieren Sie immer die Messerschutz, wenn Sie das Gerät transportieren oder lagern.
- o) Halten Sie die Anweisungen ein und verwenden Sie das Gerät nicht für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten.
- p) Lernen Sie das Gerät in Notfällen schnell abzustellen.
- q) Achten Sie stets auf Ihr Umfeld und seien Sie vorsichtig bei möglichen Gefahren, die Sie wegen dem Lärm überhören könnten.

VOR DEM BETRIEB

- a. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch um das Gerät vorschriftsgemäß verwenden zu können.
- b. Dieses Gerät ist für das Schneiden von Blättern und Ästen von Bäumen und lebenden Zäunen bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, da sonst unvorhersehbare Gefahren und Verletzungen verursacht werden können.
- c. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol konsumiert haben, müde oder erschöpft oder wegen Medikamenteneinnahme beeinträchtigt sind, oder in einer anderen Situation, in welcher Sie nicht erlauben handeln können oder die Heckenschere nicht sicher und vorschriftsgemäß betreiben können.
- d. Vermeiden Sie den Betrieb des Geräts in Räumen. Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.
- e. Verwenden Sie das Gerät nicht in folgenden Situationen:
 - ① Wenn der Boden rutschig ist oder andere Umstände bestehen, die einen festen Stand während der Arbeit mit der Heckenschere nicht ermöglichen.
 - ② Nachts, bei starkem Nebel und immer wenn Ihre Sicht begrenzt ist und es nicht möglich ist eine klare Sicht zu haben.
 - ③ Bei Gewitter mit Regen oder Donner, starkem Wind oder starkem Unwetter und immer wenn das Wetter die Arbeit mit dem Gerät unsicher macht.
- f. Bei erstmaliger Verwendung des Geräts, vor der Inbetriebnahme fragen Sie erfahrene Benutzer wie die Heckenschere für lebende Zäune zu betreiben ist.
- g. Schlafmangel, Müdigkeit oder körperliche Erschöpfung können Ihre Aufmerksamkeit verringern was zu Unfällen oder Verletzungen führen kann. Begrenzen Sie die Zeit, in der Sie die Heckenschere für lebende Zäune verwenden, damit die gesamte tägliche Arbeitszeit unter 2 Stunden bleibt.
- h. Diese Bedienungsanleitung sollte immer griffbereit sein, damit Sie bei Fragen nachlesen können.
- i. Wenn Sie das Gerät verkaufen, ausleihen oder den Eigentum des Geräts auf einer anderen Art und Weise einer anderen Person übertragen, geben Sie immer diese Bedienungsanleitung mit.
- j. Das Gerät dürfen Kinder oder Personen, die diese Bedienungsanleitung nicht verstehen, nicht verwenden.

ARBEITSAUSRÜSTUNG UND -KLEIDUNG

a. Wenn Sie die Heckenschere für lebende Zäune verwenden, müssen Sie laut Vorschrift stets folgende Schutzausrüstung tragen.

1. Helm
2. Schutzbrille oder Gesichtsschutz.
3. Dicke Arbeitshandschuhe.
4. Arbeitsstiefel mit rutschfester Sohle.
5. Gehörschutz.

b. Sie benötigen ebenfalls:

1. Zusätzliche Schutzausrüstung.
2. Kraftstoff laut Vorschrift.
3. Schneideersatz.
4. Zubehör, mit welchem Sie Ihren Arbeitsbereich markieren (Seil, Warnsymbole).
5. Pfeife (zur Kommunikation oder für Notfälle).
6. Axt oder Säge (zum Beseitigen von Hindernissen).

c. Verwenden Sie die Heckenschere niemals, wenn Sie weite Hosen, offene Schuhe wie Sandalen tragen oder barfuß sind.

WARNUNG BEZÜGLICH KRAFTSTOFF

a. Der Motor dieses Geräts erfordert ein Kraftstoffgemisch, das hoch entzündbares Benzin enthält. Lagern Sie niemals Kraftstofftanks und füllen Sie den Kraftstofftank nicht an Orten, wo Wasserheizer (Boiler), Backöfen, verbranntes Holz, elektrische Funken, Schweißfunken oder andere Wärme- und Feuerquellen vorhanden sind, die Kraftstoff entzünden können.

b. Rauchen ist während des Betriebes der Heckschere für lebende Zäune oder während des Tankens sehr gefährlich. Halten Sie angezündete Zigaretten weit fern von der Heckenschere für lebende Zäune.

c. Schalten Sie beim Tanken immer den Motor aus und achten Sie darauf, dass sich keine Feuerfunken oder offene Flammen in der Nähe befinden.

d. Falls Sie Kraftstoff während dem Tanken verschütten, wischen Sie es mit einem trockenen Tuch auf, drehen Sie den Tankdeckel fest zu (den Kanisterdeckel ebenfalls) und transportieren Sie die Heckenschere 3 m weg von der Stelle, an der Sie getankt haben bevor Sie den Motor starten.

PRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DER HECKENSCHERE FÜR LEBENDE ZÄUNE

- a. Prüfen Sie sorgfältig Ihren Arbeitsbereich, um sich einen Überblick über den Arbeitsbereich und eventuelle Hindernisse zu verschaffen. Beseitigen Sie alle Hindernisse, wenn möglich.
- b. Der Umkreis von 15 um den Arbeitsbereich gilt als Gefahrenzone, die niemand während der Arbeit mit der Heckenschere betreten darf. Wenn notwendig, sollten gelbe Warnzeichen um den Arbeitsbereich aufgestellt werden. Wenn zwei oder mehrere Personen gleichzeitig arbeiten, prüfen Sie die Anwesenheit und den Standort anderer Personen um einen entsprechenden Abstand einzuhalten und somit das Gefahrenrisiko zu verringern.
- c. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern in festen Stand sind, kein Kraftstoff ausläuft, keine Brüche, Beulen und andere Probleme vorhanden sind, die die Betriebssicherheit beeinflussen könnten. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Schneidmesser der Heckenschere prüfen.
- d. Verwenden Sie niemals Schneidmesser, die gebogen, stumpf, brüchig, abgebrochen oder irgendwie beschädigt sind.
- e. Die Schneidmesser müssen immer geschärft sein.
- f. Beim Schärfen von Schneidkanten, müssen die Kanten scharf und die Wurzelkanten abgerundet werden.
- g. Prüfen Sie, ob sich die Schraube, die die Schneidmesser hält, leicht drehen lässt.

ANMERKUNGEN VOR DEM STARTEN DES MOTORS

- a. Achten Sie auf Hindernisse im Umfeld von 15 m oder geringer als 3 m für lebende Zäune.
- b. Legen Sie die Heckenschere für lebende Zäune auf eine saubere ebene Bodenfläche und halten Sie sie fest, um zu verhindern, dass Schneidmesser und das Gas nicht mit Hindernissen in Berührung kommen, wenn der Motor läuft.
- c. Stellen Sie den Gashebel auf Leerlauf wenn der Motor läuft.
- d. Nachdem der Motor gestartet wird und die Schneidmesser sich weiterhin drehen auch wenn der Gashebel völlig zurückfällt, schalten Sie den Motor aus und prüfen Sie das Gaskabel und andere Bedienelemente.

VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLÄGE

Eine Gefahrensituation kann entstehen, wenn die bewegendes Schneidmesser einen festen Gegenstand in einem kritischen Bereich berühren. Das heißt Rückschlag. Bei einem Rückschlag kann der Bediener die Kontrolle über das Gerät verlieren was zu fatalen und schweren Verletzungen führen kann.

Vermeiden Sie Rückschläge, indem Sie strikt die unten angeführten Vorsichtsmaßnahmen einhalten.

- a. Halten Sie Schneidmesser fern von Zäunen, Plastik, Drähten und Steinen um Rückschläge und Beschädigungen von Schneidmessern zu verhindern.
- b. Beim Betreiben von Heckenscheren für lebende Zäune halten Sie sie nur an den Handgriffen fest.
- c. Halten Sie Ihren Blick stets auf dem Gerät wenn Sie die Heckenschere für lebende Zäune verwenden. Wenn Sie woanders hinsehen müssen, stellen Sie den Gashebel auf Leerlauf (Leergas).
- e. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht ihre Füße berührt und halten Sie die Heckenschere für lebende Zäune nicht oberhalb des Hüftbereichs.

ANWEISUNGEN BEZÜGLICH TRANSPORT

- a. Geben Sie den Messerschutz auf die Schneidmesser.
- b. Beim Transportieren des Gerätes mit dem Auto, fixieren Sie es mit einem Seil. Transportieren Sie das Gerät nicht mit dem Fahrrad oder Motorrad, weil es zu gefährlich ist.
- c. Transportieren Sie die Heckenschere für lebende Zäune niemals auf unebenem Boden bevor Sie den Kraftstofftank nicht entleeren, da Kraftstoff aus dem Tank auffließen könnte.

1 Vor dem Starten

- (1) Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Tiere in Ihrem Umfeld befinden.
- (2) Prüfen Sie die Heckenschere für lebende Zäune detailliert und vergewissern Sie sich, ob sie betriebssicher ist.
- (3) Stellen Sie den Beschleunigungshebel auf die unterste Position ein.
- (4) Entfernen Sie sich 3 m von der Stelle, an der Sie getankt haben.

2. Betrieb

(1) Geben Sie die Gashebelsperre in die Startposition.

(2) Betätigen Sie die Kraftstoffpumpe so lange, bis der Kraftstoff völlig nachgefüllt ist, also bis der Kraftstoff nicht aus dem durchsichtigen Schlauch austritt. Siehe Bild 3 (1).

(3) Geben Sie den Choke (siehe Bild 3 (2)) in die OFF-Position im Winter und am Beginn in die ON-Position wenn der Motor heiß ist.

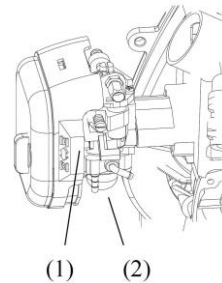
(4) Betätigen sie den Zündschalter 3-5 Mal leicht damit der Kraftstoff in den Zylinder gelangt. Dann fest anziehen um den Motor zu starten. Anmerkung: Nach dem Starten, lassen Sie mit Ihrer Hand das Starterseil langsam zurückfallen. Falls das Seil schnell zurückfällt, kann es den Start beschädigen.

(5) Nach dem Starten, lassen Sie den Chokehebel in die ON-Position fallen.

(6) Regulieren Sie den Kraftstoffhebel so, dass er in einer Geschwindigkeit von 3-5 min betrieben wird.

Ein neues Gerät sollte in der ON-Position in den ersten 4 Stunden betrieben werden. Die Geschwindigkeit sollte bei 4000-5000 o/min gehalten werden, damit der Motor erarbeitet wird und sachgemäß betrieben werden kann.

Bild 3



3. Ausschalten

(1) Den Kontrollhebel auf die unterste Position einstellen so, dass er länger als 30 Sekunden betrieben wird.

(2) Gashebelsperre betätigen um den Benzinmotor abzustellen.

- Es wird ein Betrieb mit geringem Vibrationsniveau empfohlen, da dadurch das Lärmniveau geringer ist.
- Tragen Sie Schutzausrüstung und Schutzkleidung während der Arbeit.
- Ununterbrochener Betrieb darf jedes Mal jeweils nur 1 Stunde andauern.

PROBLEMLÖSUNG**1. GERÄT STARTET NICHT**

Problem			Mögliche Ursache	Lösung
Normaler Druck im Zylinder	Zündfunken normal	Abnormales Kraftstoffsystem	Kein Kraftstoff im Tank Kraftstofffilter verstopft	Kraftstoff im Tank nachfüllen Kraftstofffilter reinigen
		Normales Kraftstoffsystem	Kraftstoff verschmutzt Wasser in Kraftstoff vorhanden Zu viel Kraftstoff im Zylinder Unvorschriftsgemäßes Mischungsverhältnis	Kraftstoff austauschen Kraftstoff austauschen Zündkerze entfernen und trocknen lassen Vorschriftsgemäßes Gemisch herstellen
	Normales Kraftstoffsystem	Normale Funken des Hochspannungskabels der Zündkerze	Zündkerze durch Ölablagerungen verschmutzt Zündkerzenisolierkörper beschädigt Elektrodenabstand zu gering oder zu groß	Ölablagerungen entfernen Zündkerze austauschen Elektrodenabstand einstellen auf 0,6-0,7mm
		Abnormalität des Hochspannungskabels der Zündkerze	Hochspannungskabel der Zündkerze gerissen oder abgetrennt Spule locker	Ersetzen oder festdrehen Festdrehen
Normales Kraftstoffsystem	Normales Zündsystem	Verringerter Druck	Kolbenring abgenutzt Kolbenring rissig Kolbenring verklebt Zündkerze locker Leck bei Verbindung des Zylinders mit dem	Durch neuen Kolbenring ersetzen Durch neuen Kolbenring ersetzen Entfernen Festdrehen Entfernen

			Kurbelgehäuse	
		Normaler Druck	Schlechter Kontakt zwischen Zündkerze und Hochspannungskabel Gashebesperredefekt oder Kurzschluss	Zündkerzenkappe festdrehen Reparieren oder Ersetzen

2. SCHLECHTE AUSGANGSLEISTUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schaltet sich bei Geschwindigkeitserhöhung aus Geringer Qualm, Vergaserrohr nach hinten gedrückt	Kraftstofffilter verstopft Kraftstoffmangel Ölablagerungen im Auspuff	Kraftstofffilter reinigen, Kraftstoffleitungen reinigen Vergaser einstellen Ölablagerungen beseitigen
Geringer Druck	Kolben, Kolbenring, Zylinder abgenutzt	Kolben, Kolbenring ersetzen
Leck am Motor	Leck bei Verbindung des Zylinders mit dem Kurbelgehäuse	Reparieren
Leck am Ende der Kurbelwelle	Schlechte Dichtung	Dichtung austauschen
	Motorüberhitzung Ölablagerungen an der Vergaserkammer	Vermeiden Sie langen Betrieb, hohe Geschwindigkeit und hohe Belastung. Ölablagerungen entfernen

3. MOTORINSTABILITÄT

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Klopfendes Geräusch im Motor	Kolben, Kolbenring, Zylinder abgenutzt Kolbenachse, Kolben, Kurbelwellenlager - abgenutzt	Kolben, Kolbenring ersetzen Kolbenachse, Kolben, Lager ersetzen
Klopfendes metalliges Geräusch	Motorüberhitzung Ölablagerungen an der Vergaserkammer Benzin entspricht nicht	Lange Inbetriebnahme, hohe Geschwindigkeiten und hohe Belastbarkeit vermeiden Ölablagerungen beseitigen Durch vorschriftsmäßigen Kraftstoff mit entsprechender Oktanzahl ersetzen

Fehlerhafter Motorstart	Wasser im Kraftstoff vorhanden Falscher Elektrodenabstand Falscher Spulenabstand	Kraftstoff austauschen Elektrodenabstand einstellen auf - 0,6-0,7mm Spulenabstand auf 0,3-0,4mm einstellen
-------------------------	---	--

4. MOTOR SCHALTET SICH AUS

Mögliche Ursache	Lösung
Kein Kraftstoff Zündkerze durch Ölablagerungen beschädigt und Kurzschluß Hochspannungskabel abgetrennt	Kraftstoff nachfüllen Ölablagerungen entfernen Verbinden

TECHNISCHE DATEN

Bezeichnung/Typ		VHPT 27E
Nettomasse		4.9 kg
Außenmaße	Gesamtlänge	1035 mm
	Gesamtbreite	230 mm
	Gesamthöhe	210 mm
Messer	Typ	Beidseitig
	Gesamtlänge	600 mm
Übertragungsleistungsmethode		Automatische Fliehkraftkupplung, Zahnrad, Nockenwelle, gelenkige Welle
Übertragungsverhältnis		4.1 : 1 (58 : 14)
Motor	Motorbezeichnung	1E34FGE
	Typ	Einzylinder, luftgekühlter Zweitakt-Benzinmotor
	Hubraum	22,5 cm ³
	Maximaler Ausgang	0,65 kW / 6500 /min
	Kraftstofftankkapazität	0.3 l
	Geeigneter Kraftstoff	Mischverhältnis 40:1 (wenn Betriebsöl verwendet wird)
	Geeignetes Schmieröl	Öl für Zweitaktmotor
	Vergaser	Blenden-, Rotationsventil
	Funkmethode	IC - kontrollierter Schwungmagnet
	Startmethode	Zündschalter
Schalldruck		107 dB(A)
Vibrationsniveau		≤ 15 m/s ²

Beachten Sie, dass aufgrund ständiger Verbesserungen, technische Produktdaten von den hier angeführten Informationen abweichen können.

Konformitätserklärung

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Die Beschreibung der
Maschine:

MOTORHECKENSCHERE FÜR LEBENDE ZÄUNE
Villager VHPT 27E

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC, über Lärmemissionen
- Richtlinie 2016/1628 über Emission der Gasen und gefährlicher Stoffe aus Verbrennungsmotoren

Nr der Motor Genehmigung: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Harmonisierte und andere benutzte Standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Gemessener Geräuschpegel

LwA 104,8 dB(A)

Garantierter Geräuschpegel

LwA 107 dB(A)

Die für die Ausarbeitung der technischen Dokumentation zuständige: Zvonko Gavrilov, an der Adresse der Gesellschaft Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 31.07.2017

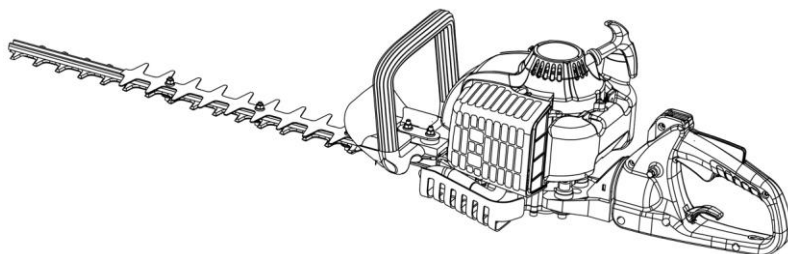
Die verantwortliche Person ist berechtigt,
die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Zvonko Gavrilov

TAILLE-HAIE THERMIQUE

Villager VHPT 27E

NOTICE D'EMPLOI ORIGINALE

**ATTENTION:**

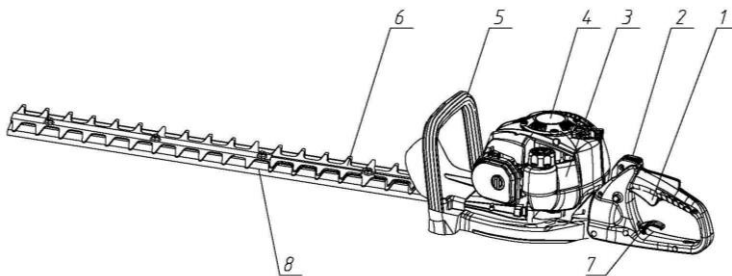
- Veuillez lire attentivement toutes les mesures de précaution à entreprendre ainsi que les instructions figurant dans cette notice - avant d'utiliser cet appareil. Conservez cette notice pour consultation ultérieure.
- Le produit peut être légèrement différent de sa représentation en image.

Sécurité avant tout

Les instructions figurant dans cette notice sous la forme des avertissements indiquées par le signe se référant aux points critiques qui doivent être pris en considération pour prévenir d'éventuelles blessures corporelles. Il est donc nécessaire de lire attentivement toutes les instructions et de les suivre, sans exception.

Positions des pièces

- ① Levier d'accélérateur
- ② Ensemble de commutateur
- ③ Réservoir de carburant
- ④ Lanceur
- ⑤ Poignée avant
- ⑥ Élément de sécurité
- ⑦ Poignée arrière
- ⑧ Lame



Mises en garde illustrées

Puisque la taille-haie/coupe- bordures est un outil électrique à grand vitesse et à coupe rapide, il faut respecter les consignes de sécurité spéciales pour réduire le risque des blessures corporelles. Lisez attentivement cette notice. Familiarisez-vous avec les contrôles et l'utilisation correcte de cet appareil. Apprenez comment arrêter l'appareil et comment détacher le harnais du point d'accrochage.

	Cette image, accompagnée par les mots - AVERTISSEMENT (WARNING) et DANGER (DANGER) - attire l'attention sur l'action ou l'état susceptibles à entraîner des GRAVES BLESSURES.
	LISEZ et COMPRENEZ bien la notice d'emploi et les consignes de.
 	PORTEZ EN TOUT MOMENT LA PROTECTION DES YEUX ET DES
	Avant d'entreprendre toute opération de nettoyage, d'enlèvement ou de réglage de la lame coupante, TOUJOURS ARRÊTEZ LE MOTEUR et l'outil de coupe.

AVERTISSEMENT! N'effectuez jamais en aucune façon les modifications de la taille-haie ou de l'élément de coupe. L'utilisation non-appropriée de la taille-haie peut entraîner des GRAVES et

AVERTISSEMENT



DANGER

Les gaz d'échappement de cet appareil contiennent des produits chimiques qui provoquent le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les caractéristiques, les descriptions et le matériau illustré figurant dans ce notice - correspondent à la situation le jour de son émission, mais est sujette à changement sans préavis. Les illustrations peuvent contenir des équipements optimaux et des accessoires et ne doivent pas contenir tout équipement standard.

PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

LORSQUE VOUS MÉLANGEZ DE L'ESSENCE AVEC DE L'HUILE POUR LES MOTEURS À DEUX TEMPS, N'UTILISEZ QUE D'ESSENCE QUI NE CONTIENT PAS D'ÉTHANOL OU DE MÉTHANOL (TYPES D'ALCOOL). CELA PERMETTERA D'ÉVITER LES ENDOMMAGEMENTS DU MOTEUR, DE L'ALIMENTATION EN CARBURANT ET D'AUTRES PARTIES DUMOTEUR.

IMPORTANT: Le non-respect des instructions pour le mélange de carburant approprié peut entraîner un endommagement du moteur.

1. Lors de la préparation du mélange de carburant, ne mélangez que la quantité nécessaire à effectuer le travail. N'utilisez pas du carburant qui a été stocké pendant plus de deux mois. Le mélange de carburant stocké pendant plus de deux mois entraînera le démarrage difficile et de mauvaises performances. Si le mélange de carburant a été stocké pendant une période plus longue, il est nécessaire de le vidanger et de remplir le réservoir avec du mélange frais.

AVERTISSEMENT



DANGER

2. Ne remplissez jamais le réservoir à carburant jusqu'à plein.
3. Ne ravitaillez jamais le réservoir à l'intérieur dans un endroit sans ventilation.
4. Ne remplissez jamais cet appareil à carburant à proximité des flammes ouvertes ou des étincelles.
5. Avant de démarrer le moteur, essuyez surtout tout carburant versé.
6. N'essayez pas à remplir le moteur lorsqu'il est chaud.

POINTS DE CONTRÔLE AVANT LE TRAVAIL

1. Vérifiez pour des vis, des écrous et des boulons délaissés.
2. Vérifiez la saturation du filtre à air. Nettoyez toutes les saletés et les débris du filtre avant d'entreprendre le travail.
3. Assurez-vous que le carter est à sa place.
4. Vérifiez pour des fuites de carburant.

AVERTISSEMENT



DANGER

Les gaz d'échappement de ce moteur contiennent des produits chimiques qui provoquent le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

MÉSURES DE PRÉCAUTION

Les avertissements suivants figurent dans cette notice:

- a) CET APPAREIL PEUT ENTRAÎNER DES GRAVES BLESSURES CORPORELLES. Lisez attentivement les instructions pour l'utilisation, la préparation, l'entretien, le démarrage et l'arrêt approprié de cet appareil. Familiarisez-vous avec les contrôles et l'utilisation correcte de cet appareil.
- b) Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil.
- c) Ne travaillez pas lorsque les gens et surtout les enfants se trouvent à proximité.
- d) Habillez-vous de manière appropriée! Ne portez pas des vêtements amples ou des bijoux puisqu'ils peuvent être pris dans des parties en mouvement. Portez des gants propres, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
- e) Arrêtez le moteur ou débranchez l'appareil (en retirant la fiche de la prise) avant de procéder au suivant:
 - le nettoyage ou l'enlèvement du blocage
 - l'inspection, l'entretien ou le travail sur l'appareil.
- f) Lors de l'utilisation de l'appareil assurez toujours la position de travail sûr et sécurisé en particulier lorsque vous utilisez les escaliers ou une échelle.
- G) Manipulez le carburant avec précaution. Il est extrêmement inflammable. Ne ravitaillez jamais le réservoir à carburant lorsque le moteur est en marche ou lorsqu'il est chaud. N'inhalez pas des évaporations puisqu'elles sont toxiques.
- h) N'essayez pas de réparer l'appareil à moins que vous êtes qualifié pour cette opération.
- i) N'utilisez pas l'appareil avec l'accessoire de coupe endommagé ou extrêmement usés.
- k) Le niveau sonore d'alerte et la nécessité d'une protection.
- l) Assurez-vous toujours que toutes les poignées et les carters sont à leurs places lors de l'utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais un appareil qui est incomplet ou qui est équipé des modifications non autorisées.
- m) Chez des tailles-haie équipées de plus d'une poignée utilisez toujours les deux mains pour utiliser l'appareil.
- N) Lors du transport ou du stockage de l'appareil, mettez toujours le protège-lame.
- o) Il faut impérativement respecter les instructions pour une utilisation appropriée ainsi que l'indication que l'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- p) Apprenez comment arrêter rapidement l'appareil en cas d'urgence.
- q) Considérez toujours votre environnement et être attentif aux dangers potentiels que vous n'entendrez à cause du bruit généré par l'appareil.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- a. Lisez attentivement cette notice d'emploi pour comprendre comment utiliser proprement cet appareil.
- b. Cet appareil est conçu pour la coupe des haies ainsi que des feuilles et des branches des arbres et ne peut pas être utilisé à d'autres fins, car cela pourrait entraîner des accidents et des blessures imprévues.
- c. Il est interdit d'utiliser cet appareil sous l'emprise d'alcool, lorsque vous êtes très fatigué ou privé de sommeil, si vous souffrez de somnolence due à la prise de médicaments et en tous cas où votre jugement pourrait avoir une incidence sur la sécurité du travail et sur votre capacité à utiliser correctement la taille-haie.
- d. Évitez d'utiliser cet appareil à l'intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde nocif.
- e. N'utilisez jamais votre taille-haie dans les conditions décrites ci-dessous:
 - ① Lorsque le sol est glissant ou quand il y a d'autres conditions qui peuvent rendre impossible de maintenir une position du corps stable lorsque vous travaillez avec la taille-haie.
 - ② La nuit, lorsqu'il y a de l'épais brouillard, et chaque fois que votre champ de vision peut être limité et quand il est difficile d'obtenir une vision claire de l'espace.
 - ③ Pendant les tempêtes de pluie, pendant les orages, lors de vents forts ou les coups de vent lorsque les conditions météorologiques peuvent rendre l'utilisation de cet appareil dangereuse.
- f. Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, avant de vraiment commencer le travail, apprendre à utiliser le taille-haie de travailleurs expérimentés.
- g. Le manque de sommeil, la fatigue ou l'épuisement physique causent une attention réduite, et cela conduit toujours à des accidents et des blessures. Définissez une limite de temps dans lequel la taille-haie utilisé en continu - afin de maintenir la durée totale du temps du travail quotidien en moins de 2 heures.
- h. Gardez cette notice à portée de main, afin que vous puissiez le consulter ultérieurement - lorsque vous auriez des questions.
- i. Si vous vendez, prêtez ou transférer la propriété de cet appareil - assurez-vous qu'il soit livré avec cette notice.
- j. Ne laissez jamais les enfants ou toute autre personne qui ne parvient pas à comprendre cette notice - à utiliser cet appareil.

L'ÉQUIPEMENT DE TRAVAIL ET L'HABIT

a. Lors de l'utilisation de la taille-haie, vous devriez porter des vêtements appropriés et utiliser l'équipement de protection suivant.

1. Casque
2. Lunettes et masque de protection.
3. Gants de protection.
4. Bottes antidérapantes.
5. Protection pour les oreilles.

b. Il faut également porter:

1. L'équipement supplémentaire.
2. Le carburant stocké de manière appropriée.
3. La lame de rechange.
4. Les objets à marquer la zone de travail (la corde, les étiquettes d'avertissement).
5. Le Sifflet (pour la communication ou le cas d'urgence).
6. Le hache ou la scie (afin d'enlever les obstacles).

c. N'utilisez jamais la taille-haie si vous portez du pantalon ample, des sandales, ou si vous êtes pieds nus.

CONSIGNES CONCERNANT LA MANIPULATION DU CARBURANT

a. Le moteur de cet appareil est conçu pour travailler avec du mélange de carburant contenant de l'essence extrêmement inflammable. Vous ne devez jamais stocker des bidons avec du ou ravitailler le réservoir de carburant dans les endroits - où il y a des chauffe-eau (chaudières), des fours, du bois brûlant, des étincelles électriques, des étincelles de soudage ou de toute autre source de chaleur ou d'incendie qui pourrait enflammer le carburant.

b. Fumer pendant le fonctionnement de la taille-haie ou pendant le ravitaillement est extrêmement dangereux. Maintenez toujours des cigarettes allumées loin de la taille-haie.

c. Lors du remplissage du réservoir, arrêtez d'abord le moteur et regardez attentivement autour - pour vous assurer qu'il n'y a pas d'étincelles ou de flammes à proximité - avant le remplissage.

d. S'il y a une petite quantité de carburant renversé lors du remplissage, utilisez un chiffon sec pour effacer ce que vous avez renversé, tournez le bouchon étanche au carburant (et du bidon aussi) et rangez la taille-haie dans un endroit éloigné de 3 m de la place de ravitaillement en carburant avant de démarrer le moteur.

LES POINTS À VÉRIFIER AVANT D'UTILISER VOTRE TAILLE-HAIE

- a. Avant d'entreprendre le travail, regardez attentivement autour pour inspecter le sol et les obstacles qui peuvent affecter le travail. Supprimez tous les obstacles qui peuvent être enlevés.
- b. La zone à environ 15 mètres de l'utilisateur qui utilise la taille-haie est considérée comme une zone dangereuse dans laquelle personne ne doit entrer lors de fonctionnement du taille-haie. Le cas échéant, des panneaux d'avertissement jaunes doivent être posés autour de la zone de travail. Lorsque le travail est effectué simultanément par deux personnes ou plus, il faut toujours vérifier la présence et l'emplacement des autres personnes afin de maintenir une distance suffisante de toutes les personnes - pour assurer la sécurité.
- c. Assurez-vous qu'il n'y a pas de vis desserrées, de fuites de carburant, des ruptures, des bosses ou d'autres problèmes - qui peuvent affecter la sécurité de la manutention. Soyez particulièrement prudent lorsque vous vérifiez les lames de coupe.
- d. N'utilisez jamais des lames pliées, déformée, fissurée, brisés ou endommagés de toute autre manière.
- e. Maintenez toujours les lames bien affûtées.
- f. Pour affûter les arêtes de coupe, maintenez les coins extrêmement affûtés et faites arrondir la base.
- g. Assurez-vous que la vis desserrant la lame tourne facilement sans bruit anormal.

CONSIGNES RELATIVES AU DÉMARRAGE DU MOTEUR

- a. Regardez attentivement autour de vous pour vous assurer qu'il n'y a pas d'obstacles à 15 mètres ou moins autour de la taille-haie.
- b. Mettez le corps du taille-haie au sol sur une surface plane et propre et tenez-le fermement en un seul endroit, afin de vous assurer qu'aucun lame ou gaz n'entrent pas en contact avec des obstacles lorsque le moteur démarre.
- c. Placez le levier d'accélérateur en position de ralenti lorsque le moteur démarre.
- d. Après le démarrage du moteur, si les lames continuent de tourner même lorsque l'accélérateur est placé vers arrière, éteignez le moteur et vérifiez le câble d'accélérateur et d'autres parties.

CONSIGNES DE PRÉCAUTION CONTRE L'EFFET DE REBOND

Les réactions dangereuses peuvent se produire lorsque la lame qui tourne - touche é l'objet solide dans la zone critique. Ceci est appelé un effet de rebond. En raison de rebond, l'opérateur peut perdre le contrôle de l'appareil, et cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Évitez le recul, observez strictement les mesures de précaution énumérés ci-dessous.

- a. Maintenez les lames hors de portée de la clôture, du plastique, du fil et des pierres - pour éviter les contrecoups et les dommages aux lames.
- b. Lors de l'utilisation d'un taille-haie - ne saisissez pas les autres parties, outre que la poignée.
- c. Lors de l'utilisation d'un taille-haie - ne détournez jamais votre regard du travail que vous effectuez. Si vous devez détourner votre regard, placez tout d'abord l'accélérateur en position de ralenti (ralenti).
- e. Lorsque vous utilisez votre taille-haie - ne permettez pas au dispositif de se rapprocher de vos pieds - et ne le soulevez pas au-dessus de la ceinture.

CONSIGNES RELATIVES AU TRANSPORT

- a. Assurez-vous que le protège-lame approprié est monté sur la lame.
- b. Lorsque vous transportez l'appareil dans la voiture, fixez l'appareil en toute sécurité - à l'aide d'une corde. Ne le transportez pas à vélo, ni à moto - parce que c'est dangereux.
- c. Ne transportez jamais le taille-haie à travers des longues routes inégales, si vous n'aviez pas d'abord vidangé tout le carburant du réservoir, car cela peut entraîner de fuite de carburant du réservoir.

1 Avant le démarrage

- (1) Assurez-vous qu'il n'y a pas de gens ou d'animaux à proximité.
- (2) Faites un contrôle détaillé de votre taille-haie et assurez-vous qu'il est sûr de fonctionner.
- (3) Réglez le commutateur à la position la plus basse de l'accélération.
- (4) Maintenez une distance minimale de 3 mètres du point de ravitaillement du carburant.

2. Démarrage

(1) Placez le commutateur à position de démarrage.

(2) Appuyez sur la pompe d'injection de carburant continuellement jusqu'à ce que le réservoir soit plein, par exemple jusqu'à ce que le carburant commence à couler dans le tube transparent. Voir l'image 3 (1).

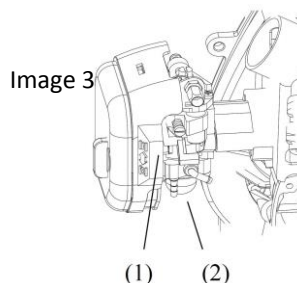
(3) Réglez le starter (voir l'image 3 (2)) à la position fermée en hiver et au début - jusqu'à la position complètement ouverte lorsque le moteur est chaud.

(4) Tirez le lanceur légèrement 3-5 fois - pour injecter le carburant dans le cylindre. Ensuite tirez brusquement - pour démarrer le moteur. Remarque: Après le démarrage, il faut remettre lentement la corde de démarrage - avec l'aide des mains. Si la corde retourne rapidement, cela peut causer des dommages du lanceur.

(5) Après le démarrage, placez lentement le starter à la position complètement ouverte.

(6) Réglez le levier de carburant dans la position appropriée pour fonctionner à petite vitesse pendant 3-5 minutes.

Le nouveau dispositif ne devrait pas fonctionner dans une position complètement ouverte dans les 4 premières heures. La vitesse doit être contrôlée à 4000-5000 o / min, ce qui permet au moteur de développer un travail bon et fiable fait.



3. Arrêt

(1) Placez la commande d'accélération à la position la plus basse de fonctionner plus de 30 secondes

(2) Fermez le commutateur pour arrêter le moteur à essence.

- Il est recommandé de travailler avec de faibles vibrations - cela fait un petit bruit.
- Il faut porter des vêtements de protection et utiliser des vêtements de protection pendant le travail.
- Le travail continu ne doit pas durer plus d'une heure.

RECHERCHE DES SOLUTIONS

1. IMPOSSIBILITÉ DE DÉMARRAGE

Problème				Cause possible	Solution
Compression normale dans le cylindre	L'étincelle de bougie est normale	Le dysfonctionnement du système à carburant		Il n'y a de carburant dans le réservoir Filtre à carburant est bouché	Ajoutez du carburant au réservoir Nettoyez le filtre à carburant
		Le système à carburant est normal	Carburant	Le carburant est trop sale Il y a de l'eau dans le carburant Il y a trop de carburant dans le cylindre Le mélange de carburant inapproprié	Changez du carburant Changez du carburant Enlevez la bougie et séchez-la Faites du mélange approprié
	Le système à carburant est normal	L'étincelle du câble de haute tension de la bougie est normale	Bougie	La bougie est encrassée L'isolation de bougie endommagée L'écart est trop petit ou trop grand	Enlevez les encrassements Remplacez la bougie Réglez l'écart à 6-0,7mm
		Les anomalies du câble de bougie d'allumage à haute tension		Le câble de bougie d'allumage à haute tension est fissuré ou cassé La bobine délaissée	Remplacez ou desserrez Desserrez
Le système de carburant normal	Le système de démarrage normal	La compression réduite		Le joint du piston est usé Le joint du piston est fissuré Le joint du piston est coincé La bougie délaissée Il y a des fuites à la jonction du cylindre et du carter	Remplacez Remplacez Enlevez Desserrez Enlevez

		La compression est normale	Mauvais contact à la jonction de la bougie d'allumage et du câble haute tension Commutateur - défectueux ou il y a un court-circuit	Desserrez le capuchon de la bougie Réparez ou remplacez
--	--	----------------------------	--	--

2. MAUVAISE PUISSANCE DE SORTIE

Problème	Cause possible	Solution
Arrêt lors de l'accélération La fumée est faible, les jets du carburateur en arrière	Filtre à carburant est bouché Le carburant manque Le silencieux est encrassé	Nettoyez le filtre à carburant et l'alimentation en carburant Réglez le carburateur Nettoyez les débris d'huile
La compression faible	Le piston, le joint du piston ou le cylindre sont endommagés	Remplacez le piston, le joint du piston
Le moteur a des fuites	Il y a des fuites à la jonction du cylindre et du carter	Réparez
Il y a des fuites près du vilebrequin	Mauvais étanchement	Remplacez le joint
	Le moteur surchauffe La chambre de combustion encrassée	Évitez l'utilisation à long terme, des vitesses élevées et des charges élevées. Enlevez les encrassements

3. MOTEUR NE MARCHE PAS PROPREMENT

Problème	Cause possible	Solution
Il y a un son claquant dans le moteur	Le piston, le joint du piston ou le cylindre sont endommagés L'axe de piston, le piston, le palier de vilebrequin - endommagés	Remplacez le piston, le joint du piston Remplacez l'axe de piston, le piston, le palier
Il y a un son claquant métallique	Le moteur surchauffe La chambre de combustion est pleine de gisements de pétrole Le type d'essence inapproprié	Évitez l'utilisation à long terme, des vitesses élevées et des charges élevées Nettoyez les débris d'huile Remplacez avec le carburant approprié de l'indice d'octane approprié

Le démarrage du moteur incorrect	Il y a de l'eau dans le carburant Écartement incorrect de la bougie L'écart de la bobine incorrect	Changez du carburant Réglez l'écart de la bougie à 6-0,7 mm Réglez l'écart de la bobine à 0.60, 3-0,4mm
----------------------------------	--	---

4. MOTEUR S'ARRÊT SOUDAINEMENT

Cause possible	Solution
Il n'a plus de carburant La bougie est endommagée par des débris d'huile et le court-circuit Le câble haut tension décroché	Ravitaillez en carburant Enlevez les encrassements Branchez

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nom/type		VHPT 27E
Poids net		4.9 kg
Dimensions extérieures	Longueur totale	1035 mm
	Largeur totale	230 mm
	Hauteur totale	210 mm
Lame	Type	À double tranchant
	Longueur totale	600 mm
Méthode de transmission de puissance		L'embrayage centrifuge automatique, l'enrage, l'arbre à cames, le vilebrequin
Rapport de transmission		4.1 : 1 (58 : 14)
Moteur	Nom du moteur	1E34FGE
	Type	Le moteur à essence à 2 temps, mono-cylindre, refroidi par air
	Capacité	22,5 cm ³
	Sortie maximale	0,65 kW / 6500 /min
	Capacité de réservoir à carburant	0,3 l
	Carburant utilisé	Mélange 40:1 (l'huile commerciale)
	Huile de lubrification utilisée	Huile pour des moteurs à deux temps
	Carburateur	Diaphragme, vanne rotative
	Méthode d'allumage	IC - volant magnétique piloté
	Méthode de démarrage	Lanceur à rappel
Valeur de puissance sonore		107 dB(A)
Valeur des vibrations		≤15 m/s ²

Veuillez noter qu'en raison de l'amélioration constante, les caractéristiques détaillées des produits peuvent varier de l'information contenue dans ce document.

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Modèle de machine: **Taille haie thermique Villager VHPT 27E**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci-dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/CE sur les machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14/CE, 2005/88/ES sur les émissions sonores
- Directives 1628/2016 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers

Numéro de réception du moteur: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Normes harmonisées et autres standards utilisés:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Organisme notifié conformément aux Directives 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Niveau de puissance acoustique mesuré	LwA 104,8 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	LwA 107 dB(A)

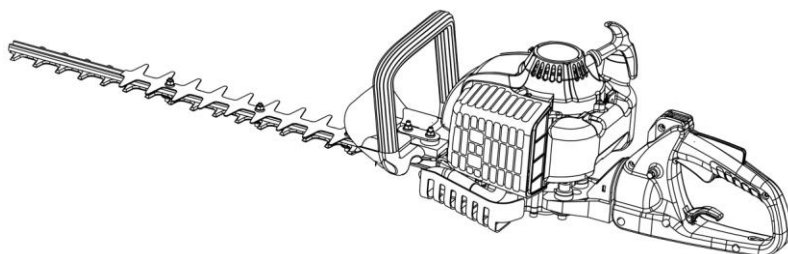
Personne autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date: Ljubljana, 31.07.2017

Personne autorisée à constituer le dossier technique

Zvonko Gavrilov

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟ ΚΟΠΤΙΚΟ ΓΙΑ ΘΑΜΝΟΦΡΑΚΤΕΣ Villager VHPT 27E ΓΝΗΣΙΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

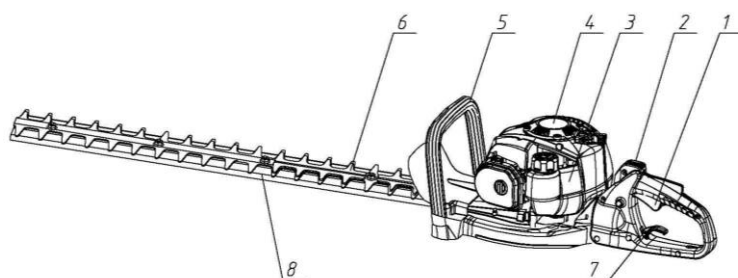
- Διαβάστε όλες τις προφυλάξεις που πρέπει να ληφθούν, καθώς και τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεις για τη μελλοντική χρήση.
- Το προϊόν μπορεί να είναι ελαφρώς διαφορετική από την εικόνα.

Πρώτα η ασφάλεια

Οι οδηγίες που περιέχονται στις προειδοποιήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και επισημαίνονται με κάθε σύμβολο που αφορούν τα κρίσιμα σημεία τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη, προκειμένου να αποφευχθεί η σοβαρή σωματική βλάβη, και ως εκ τούτου, είστε υποχρεωμένοι να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και να είστε βέβαιος να τις ακολουθήσετε.

Θέσεις των μερών

- ① Μοχλός του γκαζιού
- ② Σειτ του κουμπιού διακοπής λειτουργίας
- ③ Δεξαμενή καυσίμου
- ④ Μίζα
- ⑤ Μπροστινή χειρολαβή
- ⑥ Προφυλακτήρας ασφαλείας
- ⑦ Πίσω χειρολαβή
- ⑧ Μαχαίρι



Γραφικές προειδοποιήσεις

Εφόσον πρόκειται για ψαλίδι / κόφτη με υψηλή ταχύτητα, δηλαδή ηλεκτρικό εργαλείο γρήγορης κοπής, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις ειδικές προφυλάξεις για να μειώσετε τον κίνδυνο προσωπικού σας τραυματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου και τη σωστή χρήση της συσκευής. Μάθετε πώς μπορείτε να την απενεργοποιήσετε και πώς να αποσυνδέσετε γρήγορα το άγκιστρο της ζώνη.

	Αυτή η εικόνα με τις λέξεις – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (WARNING) και ΚΙΝΔΥΝΟΣ (DANGER) – επικεντρώνει την προσοχή στην πράξη, λειτουργία ή κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ το εγχειρίδιο χρήσης, όπως και τις οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
 	ΠΑΝΤΑ ΦΟΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΚΑΙ ΑΥΤΙΑ ΣΑΣ.
	ΠΑΝΤΑ ΣΒΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ και βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο κοπής έχει σταματήσει να λειτουργεί, πριν από την έναρξη των εργασιών καθαρισμού, αφαίρεσης ή ρύθμισης της λεπίδας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ σε καμία περίπτωση να εκτελέσετε τις τροποποιήσεις στο ψαλίδι ή στο στοιχείο κοπής. Η ακατάλληλη χρήση του οποιουδήποτε κόπτη μπορεί να οδηγήσει σε ΣΟΒΑΡΟ ή ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τα καυσαέρια από αυτή τη συσκευή, περιέχουν τις χημικές ουσίες που προκαλούν τον καρκίνο, τις γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες στο αναπαραγωγικό σύστημα.

Τα χαρακτηριστικά, οι περιγραφές και το φωτογραφικό υλικό σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, αντιστοιχεί στην κατάσταση κατά την ημέρα της έκδοσής του, αλλά μπορεί να αλλάξει χωρίς την προειδοποίηση. Οι εικόνες μπορούν να περιέχουν το βέλτιστο εξοπλισμό και αξεσουάρ και δεν περιλαμβάνουν πάντα όλο το στάνταρ εξοπλισμό.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΜΕΙΞΗ ΤΗΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΜΕ ΤΟ ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΔΥΧΡΟΝΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΤΗ ΒΕΝΖΙΝΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΗΝ ΑΙΘΑΝΟΛΗ Ή ΜΕΘΑΝΟΛΗ (ΤΥΠΟΙ ΤΟΥ ΑΛΚΟΟΛ). ΑΥΤΟ ΘΑ ΒΟΗΘΗΣΕΙ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΧΘΟΥΝ ΟΙ ΠΙΘΑΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΣΤΑ ΑΛΛΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες για τη σωστή μίξη του καυσίμου, μπορεί να προκληθεί η βλάβη στον κινητήρα.

1. Κατά την παρασκευή του μείγματος του καυσίμου, αναμίξτε μόνο το αναγκαίο ποσό για την εργασία που πρέπει να κάνετε. Μην χρησιμοποιείτε το καύσιμο που έχει αποθηκευτεί για περισσότερο από δύο μήνες. Το μείγμα καυσίμου που είναι αποθηκευμένο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι χρειάζεται, θα προκαλέσει το δύσκολο ξεκίνημα και την κακή απόδοση. Εάν το μίγμα του καυσίμου φυλάχθηκε περισσότερο από αυτή τη χρονική περίοδο, είναι απαραίτητη η απομάκρυνσή του και γέμισμα με το φρέσκο μίγμα καυσίμου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

2. Ποτέ μη γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου μέχρι την κορυφή.
3. Ποτέ μην πραγματοποιήσετε τον ανεφοδιασμό του καυσίμου στη δεξαμενή σε εσωτερικούς χώρους όπου δεν υπάρχει εξαερισμός.
4. Μην προσθέτετε το καύσιμο σε αυτή τη συσκευή, κοντά σε γυμνές φλόγες ή σπινθήρες.
5. Να είστε βέβαιος να σκουπίσετε όλα τα καύσιμα που χύθηκαν, πριν επιχειρήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα.
6. Μην προσπαθήσετε να γεμίσετε το ζεστό κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Ελέγξτε για τις χαλαρές βίδες, τα παξιμάδια και τα εξαρτήματα.
2. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα για τις ακαθαρσίες. Καθαρίστε όλες τις ακαθαρσίες και όλα άλλα στο φίλτρο αέρα πριν την έναρξη της εργασίας.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο πρφυλακτήρας είναι στη θέση του.
4. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν οι διαρροές του καυσίμου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Τα καυσαέρια από αυτή τη συσκευή, περιέχουν τις χημικές ουσίες που προκαλούν τον καρκίνο, τις γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες στο αναπαραγωγικό σύστημα.

ΟΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, ενδέχεται να αντιμετωπίσετε τις ακόλουθες σημειώσεις:

- a) ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΟΥΣ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, για το σωστό χειρισμό, την προετοιμασία, τη συντήρηση, την εκκίνηση και τον τερματισμό της λειτουργίας της συσκευής. Γνωρίστε όλους τους ελέγχους, όπως και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- b) Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή.
- c) Μην εργάζεστε όταν άλλοι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά βρίσκονται κοντά σας.
- d) Ντυθείτε σωστά! Μην φοράτε τα φαρδιά ρούχα, ούτε τα κοσμήματα, δεδομένου ότι αυτά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Χρησιμοποιήστε τα ανθεκτικά γάντια, τα αντιολισθητικά παπούτσια και τα γυαλιά προστασίας.
- e) Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε από το δίκτυο (τραβώντας το φις από την πρίζα) πριν:
 - Το καθαρισμό ή όταν αφαιρέσετε τον αποκλεισμό.
 - Το οπτικό έλεγχο, τη συντήρηση ή την εργασία στη συσκευή.
- f) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, πάντα πρέπει να έχετε την ασφαλή θέση εργασίας, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε τα σκαλοπάτια ή τις σκάλα.
- g) Χειριστείτε προσεκτικά τα καύσιμα. Είναι πολύ εύφλεκτα. Ποτέ μην εφοδιάξετε με τα καύσιμα τη συσκευή, ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή ακόμα είναι ζεστός. Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις του καυσίμου διότι είναι δηλητηριώδεις.
- h) Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το μηχάνημα αν δεν έχετε τα κατάλληλα προσόντα και τα εργαλεία για αυτή τη εργασία.
- i) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην οποία έχουν καταστραφεί ή είναι πολύ φθαρμένα τα μέσα κοπής.
- j) Η προειδοποίηση σταθμής του θορύβου και η ανάγκη για την προστασία.
- k) Πάντα σιγουρευτείτε ότι όλες οι χειρολαβές και οι προφυλακτήρες είναι τοποθετημένα στη θέση τους κατά τη χρήση της συσκευής. Ποτέ μην

χρησιμοποιείτε τη συσκευή που δεν είναι πλήρης ή ότι είναι εξοπλισμένη με τις μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις.

- l) Σε περίπτωση που το ψαλίδι είναι εξοπλισμένο με περισσότερα από μία χειρολαβή, πάντα χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια σας για το χειρισμό.
- m) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση της συσκευής, πάντα εγκατασταθείστε τον προφυλακτήρα του μέσου κοπής.
- n) Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες για τη σωστή χρήση, όπως και η ένδειξη ότι η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.
- o) Μάθετε πώς να σταματήσετε γρήγορα τη συσκευή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- p) Πάντα να εξετάσετε το περιβάλλον σας και να είστε σε εγρήγορση για τυχόν κινδύνους που δεν θα ακούσετε λόγω του θορύβου που παράγεται από τη συσκευή.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- a. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, για να καταλάβετε πώς να εργαστείτε σωστά με αυτή τη συσκευή.
- b. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για κούρεμα των φυλλών και για κοπή των κλαδιών από τα δέντρα και θάμνους και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απρόβλεπτα ατυχήματα και τους τραυματισμούς.
- c. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επήρεια του αλκοόλ, όταν έχετε εξαντληθεί ή είστε υπό την υπνηλία, όταν έχετε πονοκέφαλο που οφείλεται από τα ορισμένα φάρμακα, ούτε σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση όπου υπάρχει κάποια πιθανότητα ότι η κρίση σας δεν είναι στο επιθυμητό επίπεδο, ή όταν δεν μπορείτε να εργαστείτε με το ψαλίδι με σωστό και ασφαλές τρόπο.
- d. Αποφύγετε τη χρήση της συσκευής στο κλειστό χώρο. Τα καυσαέρια περιέχουν το επιβλαβές μονοξείδιο του άνθρακα.
- e. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι στις συνθήκες που περιγράφονται παρακάτω:
 - ① Όταν το έδαφος είναι ολισθηρό ή όταν υπάρχουν και άλλες συνθήκες που μπορεί να το καταστήσουν αδύνατο να διατηρήσετε μια σταθερή θέση του σώματος, κατά την εργασία με το ψαλίδι.
 - ② Τη νύχτα, κατά τη διάρκεια μιας πυκνής ομίχλης, και κάθε φορά που το οπτικό σας πεδίο θα μπορούσε να είναι περιορισμένο και όταν είναι δύσκολο να επιτευχθεί σαφής ορατότητα της περιοχής.

- ③ Κατά τη διάρκεια των καταιγίδων, κατά τη διάρκεια βροντών, κατά τη διάρκεια των ισχυρών ανέμων ή θύελλων, όταν οι καιρικές συνθήκες μπορούν να κάνουν τη μη ασφαλή χρήση αυτής της συσκευής.
- f. Την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πριν από την έναρξη της πραγματικής εργασίας, πρέπει να μάθετε πώς λειτουργεί το ψαλίδι από τους έμπειρους εργάτες.
 - g. Η έλλειψη ύπνου, η κούραση ή σωματική εξάντληση, προκαλούν τη μειωμένη προσοχή, και αυτό εξακολουθεί να οδηγεί σε ατυχήματα και τραυματισμούς. Ορίστε το χρονικό όριο εντός του οποίου το ψαλίδι θα χρησιμοποιείται συνεχώς, για να κρατήσετε το συνολικό χρόνο λειτουργίας μέσα σε μια μέρα κάτω από 2 ώρες.
 - h. Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης κρατήστε κοντά σας, ώστε να μπορείτε να το δείτε αργότερα, όταν προκύπτουν τα ερωτήματα.
 - i. Κάθε φορά που θα πουλήσετε, δανείσετε ή άλλως μεταβιβάσετε την κυριότητα αυτής της συσκευής, φροντίστε να παραδώσετε και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
 - j. Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ή οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο που δεν είναι σε θέση να κατανοήσει πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιήσει αυτήν τη συσκευή.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΔΥΣΗΣ

- a. Όταν χρησιμοποιείτε το ψαλίδι, θα πρέπει να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία και να χρησιμοποιήσετε τον ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό:
 - 1. Κράνος
 - 2. Προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα προσώπου.
 - 3. Χοντρά γάντια εργασίας.
 - 4. Μπότες εργασίας με αντιολισθητική σόλα.
 - 5. Ωτοασπίδες.
- b. Επίσης, μαζί σας πρέπει να έχετε και τα εξής:
 - 1. Πρόσθετος εξοπλισμός.
 - 2. Σωστά αποθηκευμένο καύσιμο.
 - 3. Ανταλλακτική λεπίδα.
 - 4. Πράγματα με τα οποία θα σηματοδοτήσετε το χώρο εργασίας (σχοινί, προειδοποιητικά σήματα).
 - 5. Σφυρίχτρα (για επικοινωνία ή έκτακτη ανάγκη).
 - 6. Τσεκούρι ή πριόνι (για την απομάκρυνση των εμποδίων).
- c. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι, αν φοράτε τα χαλαρά παντελόνια, τα σανδάλια, ή αν είστε ξυπόλητοι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

Ο κινητήρας της συσκευής αυτής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μίγμα καυσίμου, το οποίο περιέχει πολύ εύφλεκτη βενζίνη. Δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύετε τα δοχεία με καύσιμα ή να αναπληρώνετε τη δεξαμενή καυσίμων σε χώρους όπου υπάρχουν θερμοσίφωνες (λέβητες), φούρνοι, ξύλα, ηλεκτρικοί σπινθήρες, σπινθήρες συγκόλλησης, ή οποιαδήποτε άλλη πηγή θερμότητας ή φωτιάς, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει την ανάφλεξη των καυσίμων.

- a. Το κάπνισμα κατά την εργασία με το ψαλίδι ή κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού, είναι εξαιρετικά επικίνδυνη. Πάντα να έχετε τα αναμμένα τσιγάρα μακριά από το ψαλίδι.
- b. Κατά την συμπλήρωση της δεξαμενής, πάντα πρώτα απενεργοποιήστε τον κινητήρα και προσεκτικά κοιτάξτε γύρω σας, για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν οι σπινθήρες ή γυμνές φλόγες κοντά, πριν τον ανεφοδιασμό καυσίμων.
- c. Αν υπάρχει μια μικρή ποσότητα καυσίμου που χύθηκε κατά την έκχυση, χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε ό,τι έχει χυθεί, γυρίστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου σφιχτά (και των δοχείων επίσης) και μεταφερθείτε το ψαλίδι 3m μακριά από τον τόπο του ανεφοδιασμού, πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗΣ

- a. Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να εξετάσετε προσεκτικά γύρω σας, για να έχετε την επίγνωση του εδάφους και των εμπιδίων που μπορούν να βρεθούν στο δρόμο κατά τη διάρκεια της εργασίας. Αφαιρέστε τα τυχόν εμπόδια που θα μπορούσαν να αναπηδήσουν.
- b. Η περιοχή γύρω των 15 μ γύρω του χρήστη που χρησιμοποιεί το θαμνοκόπτη, θεωρείται επικίνδυνη περιοχή μέσα στην οποία κανείς δεν θα πρέπει να βρεθεί, κατά την εργασία του θαμνοκόπτη. Όταν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να τοποθετηθούν οι κίτρινες προειδοποιητικές πινακίδες γύρω από την περιοχή στην οποία εργάζεστε. Όταν η εργασία γίνεται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερα πρόσωπα, πάντα να ελέγχετε την παρουσία και τη θέση των άλλων ανθρώπων, προκειμένου να διατηρηθεί μια απόσταση από όλους τους ανθρώπους αρκετά μεγάλη, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια.
- c. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρές βίδες, ότι δεν υπάρχουν οι διαρροές καυσίμου, οι ρήξεις, τα βαθουλώματα ή άλλα προβλήματα που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια της λειτουργίας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί

κατά τον έλεγχο, αν τα μαχαίρια που βρίσκονται στο θαμνοκοπτικό είναι σε ορθή κατάσταση.

- d. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα μαχαίρια που είναι λυγισμένα, στρεβλή, ραγισμένα, σπασμένα ή κατεστραμμένα με οποιοδήποτε άλλο τρόπο.
- e. Διατηρείτε πάντα τα μαχαίρια σε κατάσταση ακονίσματος.
- f. Για να ακονίσετε τις ακμές κοπής, διατηρήστε τις τελικές γωνίες ακονισμένες, από την άκρη της ρίζας της ακμής.
- g. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα που σφίγγει το μαχαίρι, γυρίζει εύκολα, χωρίς το ασυνήθιστο θόρυβο.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- a. Κοιτάξτε προσεκτικά γύρω σας, για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τα εμπόδια μέσα σε 15 μέτρα ή λιγότερο γύρω από το θαμνοκόπτη.
- b. Βάλτε το σώμα του θαμνοκόπτη στο έδαφος σε μια επίπεδη καθαρή επιφάνεια και κρατήστε το σταθερά σε ένα μέρος, ώστε να βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια του, ούτε το γκάζι δεν έρχονται σε επαφή με εμπόδια κατά την εκκίνηση του κινητήρα.
- c. Ρυθμίστε το γκάζι στη θέση ρελαντί, κατά την εκκίνηση του κινητήρα.
- d. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αν οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται ακόμα και όταν το γκάζι μετακινείται πλήρως πίσω, σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε το καλώδιο του γκαζιού και άλλα εξαρτήματα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΧΤΥΠΗΜΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ

Επικίνδυνες αντιδράσεις μπορούν να συμβούν όταν το μαχαίρι κινείται, αγγίζει κάποιο στερέο αντικείμενο στην κρίσιμη περιοχή. Αυτό ονομάζεται χτύπημα επιστροφής. Ως αποτέλεσμα της ανάκρουσης, ο χειριστής μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

Αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής, τηρώντας αυστηρά τις προφυλάξεις για την ασφάλεια που αναφέρονται παρακάτω.

- a. Κρατήστε τα μαχαίρια κοπής μακριά από την προσιτότητα του φράχτη, του πλαστικού, των συρμάτων και τις πέτρες, να αποτραπεί το χτύπημα επιστροφής και πρόκληση ζημιάς σε λεπίδες.
- b. Όταν χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό, μη πιάνετε σε άλλα μέρη εκτός από τη χειρολαβή.
- c. Όταν χρησιμοποιείτε το θαμνοκόπτη σας, ποτέ μη γυρίζετε το βλέμα σας από τη θέση εργασίας. Αν χρειαστεί να μετακινήσετε την προσοχή σας, πρώτα ρυθμίστε το γκάζι στη θέση του ρελαντί.

- d. Όταν χρησιμοποιείτε το θαμνοκόπτη σας, μεν επιτρέπεται στη συσκευή να έρθει σε θέση κοντά στα πόδια σας και μην την συνώνεστε πάνω από τη μέση σας.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- a. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει τη σωστή κάλυψη στο μαχαίρι.
- b. Όταν μεταφέρεστε τη συσκευή με το αυτοκίνητο, φγίστε καλά τη συσκευή με ασφάλεια, χρησιμοποιώντας το σχοινί. Μην τη μεταφέρετε με το ποδήλατο ή με τη μοτοσυκλέτα, γιατί είναι επικίνδυνο.
- c. Ποτέ μην μεταφέρετε το θαμνοκόπτη πάνω από τους μεγάλους ανώμαλους δρόμους, ενώ πρώτα να μην αφαιρέτε όλο το καύσιμο από της δεξαμενή καυσίμου, γιατί μπορεί να διαρρεύσει από τη δεξαμενή καυσίμων.

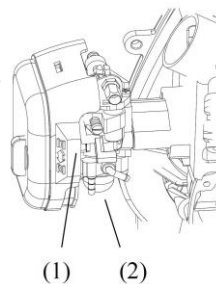
1. Πριν την εκκίνηση

- (1) Βεβαιωθείτε ότι στο περιβάλλον δεν υπάρχουν άλλοι άνθρωποι ή τα ζώα.
- (2) Ελέγξτε λεπτομερειακά το θαμνοκόπτη σας και βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλές για την εργασία.
- (3) Ρυθμίστε το κουμπί της επιτάχυνσης στη χαμηλότερη θέση.
- (4) Μετακινήστε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο όπου έχετε χύσει το καύσιμο.

2. Εκκίνηση

- (1) Τοποθετήστε το κουμπί stop στην θέση εκκίνησης.
- (2) Αντλίστε την αντλία για την έγχυση καυσίμου συνεχώς, μέχρι η δεξαμενή να είναι πλήρης, π.χ. μέχρι το καύσιμο να αρχίσει να ρέει από την διαφανή σωλήνα. Βλέπε Εικόνα 3 (1).
- (3) Ρυθμίστε το τσοκ (βλέπε Εικόνα 3 (2)) στην κλειστή θέση το χειμώνα, όπως και στην αρχή, μέχρι την πλήρως ανοικτή θέση όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
- (4) Τραβήξτε τη μίζα ελαφρά 3-5 φορές για την ένεση καυσίμου μέσα στον κύλινδρο. Στη συνέχεια, τραβήξτε γρήγορα τη μίζα για να ξεκινήσει ο κινητήρας. Σημείωση: Μετά την εκκίνηση, το σχοινί εκκίνησης πρέπει να στείλετε πίσω σιγά-σιγά με τη βοήθεια των χεριών. Αν το σχοινί πάει πίσω γρήγορα, μπορεί να προκαλέσει τη ζημιά στη μίζα.
- (5) Μετά την εκκίνηση, γυρίστε το τσοκ πίσω σιγά-σιγά στην πλήρως ανοικτή θέση.
- (6) Ρυθμίστε τη χειρολαβή του καυσίμου στην προκαθορισμένη θέση, για να τρέξει σε χαμηλή ταχύτητα για 3-5 λεπτά.

Εικόνα 3



Η νέα συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε εντελώς ανοικτή θέση κατά τις πρώτες 4 ώρες. Η ταχύτητα θα πρέπει να ελέγχονται σε 4000-5000 στρ/λεπτό, επιτρέποντας έτσι τον κινητήρα να αναπτύξει μια καλή και αξιόπιστη δουλειά.

3. Απενεργοποίηση

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης επιτάχυνσης στη χαμηλότερη θέση να εργάζεται περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα.

(2) Κλείστε το κουμπί stop, για να σταματήσετε τον βενζινοκίνητο κινητήρα.

- Συνιστάται η εργασία με χαμηλούς κραδασμούς και χαμηλά επίπεδα θορύβου.
- Θα πρέπει να φοράτε τα προστατευτικά ρούχα και να χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά ρούχα κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Ο συνεχώς χρόνος εργασίας δεν πρέπει να είναι περισσότερος από μία ώρα κάθε φορά.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. ΑΠΟΤΥΧΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Πρόβλημα			Πιθανή αιτία	Λύση
Κανονική πίεση συμπίεσης στον κύλινδρο	Κανονικός σπινθήρας του μπουζιού	Ανωμαλία του συστήματος καυσίμου	Δεν υπάρχει καύσιμο στη δεξαμενή. Φίλτρο καυσίμου φραγμένο.	Προσθέστε το καύσιμο στη δεξαμενή. Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
		Κανονικό σύστημα για καύσιμα	Καύσιμο είναι πολύ βρώμικο. Νερό στο καύσιμο. Υπερβολικό καύσιμο στο κύλινδρο. Ακατάλληλο μείγμα καυσίμων.	Αλλάξτε το καύσιμο. Αλλάξτε το καύσιμο. Αφαιρέστε το μπουζί και στεγνώστε το. Κάντε τη σωστή μείγμα καυσίμων.
	Κανονικό σύστημα καυσίμου	Κανονικός σπινθήρας του καλωδίου υψηλής τάσης.	Μπουζί βρώμικο με κοιτάσματα του λαδιού. Κατεστραμμένη μόνωση του μπουζιού. Διακενό μεγάλο ή μικρό.	Καθαρίστε τα κοιτάσματα του λαδιού. Αλλάξτε το μπουζί. Ρυθμίστε το διακενό του μπουζιού σε 0,6-0,7mm.
		Ανωμαλίες του καλωδίου υψηλής τάσης του μπουζιού	Καλώδιο υψηλής τάσης του μπουζιού ραγισμένο ή σπασμένο. Σπείρωμα χαλαρό.	Αλλάξτε ή σφίξτε Σφίξτε
Σύστημα καυσίμου κανονική	Σύστημα ανάφλεξης κανονική	Μειωμένη συμπίεση	Ελατήριο εμβόλου φθαρμένο. Ελατήριο εμβόλου ραγισμένο. Ελατήριο εμβόλου κόλλησε. Χαλαρό μπουζί. Στην επαφή του κίλυνδρου και του στροφαλοθαλάμο υ υπάρχει η διαρροή.	Αντικαταστήσετε Αντικαταστήσετε Επισκευάστε Σφίξτε Επισκευάστε

		Συμπίεση κανονική	Κακή επαφή στη σύνδεση του μπουζιού και του καλωδίου υψηλής τάσης. Ο διακόπτης stop είναι ελαττωματικός ή υπάρχει βραχυκύκλωμα.	Σφίξτε το καπάκι του μπουζιού Επισκευάστε ή αντικαταστήστε
--	--	-------------------	--	---

2. ΑΣΧΗΜΗ ΙΣΧΥΣ ΕΞΩΔΟΥ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Απενεργοποίηση κατά την επιτάχυνση. Καπνός είναι αδύνατος	Φίλτρο καυσίμου φραγμένο. Εξαντλείται το καύσιμο. Εξάτμιση έχει κοιτάσματα του λαδιού.	Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου, και τις γραμμές καυσίμου. Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ. Καθαρίστε κοιτάσματα του λαδιού.
Χαμηλή συμπίεση	Εμβολο, ελατήριο εμβόλου, κυλίνδρος φθαρμένα	Αντικαταστήστε το έμβολο, και το ελατήριο εμβόλου
Κινητήρας διαρρέει	Στην επαφή του κύλινδρου και του στροφαλοθαλάμου υπάρχει η διαρροή	Επισκευάστε
Διαρρέει στην άκρη του στροφαλοφόρου άξονα	Ασχημη σφράγιση	Αλλάξτε τη φλάντζα
	Υπερθέρμανση του κινητήρα. Θάλαμος καύσης έχει κοιτάσματα του λαδιού.	Αποφύγετε τη μακροχρόνια χρήση, υψηλές ταχύτητες και μεγάλα φορτία. Καθαρίστε κοιτάσματα λαδιού

3. ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΑΣΤΑΤΩΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Υπάρχει ήχο χτυπήματος στον κινητήρα	Εμβολο, ελατήριο εμβόλου, κυλίνδρος φθαρμένα. Άξονας εμβόλου, έμβολο, ρουλεμάν του στροφαλοφόρου άξονα φθαρμένα.	Αντικαταστήστε το έμβολο, και το ελατήριο εμβόλου. Αντικαταστήστε τον άξονα εμβόλου, το έμβολο, αλλάξτε του ρουλεμάν

Υπάρχει μεταλλικό ήχο χτυπήματος στον κινητήρα	Υπερθέρμανση του κινητήρα Θάλαμος καύσης είναι γεμάτη από κοιτάσματα λαδιού Ακατάλληλη τύπος βενζίνης	Αποφύγετε τη μακροχρόνια χρήση, υψηλή ταχύτητα και μεγάλο φορτίο. Καθαρίστε κοιτάσματα λαδιού. Αντικαταστήστε με το κατάλληλο αριθμό οκτανίων του καύσιμου (όπως απαιτείται).
Λανθασμένη ανάφλεξη του κινητήρα	Υπάρχει νερό στο καύσιμο. Εσφαλμένο διάκενο του μπουζιού. Διακενό των σπειρωμάτων εσφαλμένο.	Αντικαταστήστε το καύσιμο. Ρυθμίστε το διακενό του μπουζιού - 0,6-0,7 mm. Ρυθμίστε το διακενό του σπειρώματος 0,3-0,4mm.

4. ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΞΑΦΝΙΚΑ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ

Πιθανή αιτία	Λύση
Λείπουν τα καύσιμα. Μπουζί έχει καταστραφεί από τα κοιτάσματα λαδιού και βραχυκύκλωμα. Επεσε το καλώδιο υψηλής τάσης.	Προσθέστε τα καύσιμα. Καθαρίστε τα κοιτάσματα λαδιού. Συνδέστε.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομασία/τύπος		VHPT 27E
Καθαρό βάρος		4.9 kg
Εξωτερικές διαστάσεις	Συνολικό μήκος	1035 mm
	Συνολικό φάρδος	230 mm
	Συνολικό ύψος	210 mm
Μαχαίρι	Τύπος	διμερές
	Συνολικό μήκος	600 mm
Μέθοδος μεταφοράς της ισχύος		Αυτόματος φυγοκεντρικός συμπλέκτης, γρανάζι, εκκεντροφόρος, στροφαλοφόρος άξονας
σχέση μετάδοσης		4.1 : 1 (58 : 14)
Κινητήρας	Ονομασία του κινητήρα	1E34FGE
	Τύπος	Μονοκύλινδρος, αερόψυκτος κινητήρας βενζίνης, 2-χρονος κινητήρας βενζίνης
	Ογκος εργασίας	22,5 cm ³
	Μέγιστη απόδοση	0,65 kW / 6500 /min
	Χωρητικότητα της δεξαμενής καυσίμου	0,3 l
	Καύσιμο που χρησιμοποιείται	Μείγμα 40:1 (όταν χρησιμοποιείται το λάδι από την αγορά)
	Λάδι λίπανσης που χρησιμοποιείται	Λάδι για 2-χρονους κινητήρες
	Καρμπυρατέρ	Διαφράγματος, με περιστροφική βαλβίδα
	Μέθοδος ανάφλεξης	IC - ελεγχόμενη μαγνήτη σφονδύλου
	Μέθοδος εκκίνησης	Τραβηχτή μίζα
Τιμή της ηχητικής ισχύος		107 dB(A)
Τιμή των κραδασμών		≤15 m/s ²

Εχετε υπ' όψιν ότι λόγω της συνεχούς βελτίωσης, τα λεπτομερή χαρακτηριστικά του προϊόντος ενδέχεται να διαφέρουν από τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/ΕΚ από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II Α

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος:

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟ ΚΟΠΤΙΚΟ ΓΙΑ ΘΑΜΝΟΦΡΑΚΤΕΣ
Villager VHPT 27E

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/ΕΥ περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία 2016/1628 περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 10517:2009+A1

Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΣ, 2005/88/ΕΣ:
TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Μετρούμενη στάθμη θορύβου
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

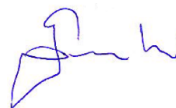
LwA 104,8 dB(A)
LwA 107 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάννα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Ljubljana, 31.07.2017

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης

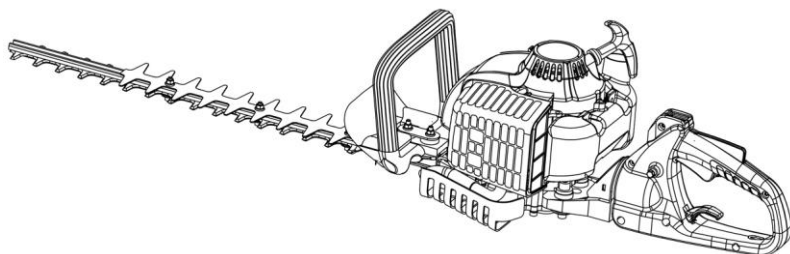
Zvonko Gavrilov



MOTORNI TRIMER ZA ŽIVU OGRADU

Villager VHPT 27E

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU

**POZOR:**

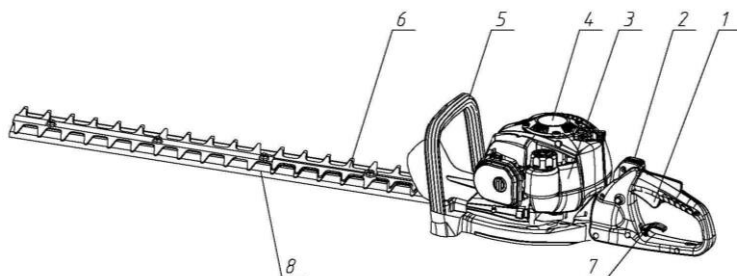
- Pročitajte sve o mjerama predostrožnosti - koje treba poduzeti, kao i instrukcije u ovim uputama
- prije uporabe ovog proizvoda. Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.
- Proizvod se neznatno može razlikovati od slike.

Sigurnost na prvom mjestu

Instrukcije koje se nalaze u upozorenjima ovih uputa, a označene su bilo kojim simbolom - tiču se kritičnih točaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se spriječilo ozbiljno tjelesno ozljeđivanje, te iz tog razloga od Vas se traži da pročitate sve te instrukcije pažljivo i da ih se obavezno pridržavate.

Pozicije dijelova

- ① Poluga gasa
- ② Komplet zaustavnog gumba
- ③ Spremnik za gorivo
- ④ Starter
- ⑤ Prednji rukohvat
- ⑥ Sigurnosni dio
- ⑦ Stražnji rukohvat
- ⑧ Nož



Grafička upozorenja

Pošto je trimmer/rezač visoko brzinski, brzo-režući električni alat, morate se pridržavati specijalnih mjera predostrožnosti - da bi se smanjio rizik od osobnog ozljeđivanja. Pozorno pročitajte ove upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i pravilnom uporabom uređaja. Naučite kako da ga isključite i kako da brzo otkačite kuku kaiša.

	Ova slika, uz koju stoje reči - UPOZORENJE (WARNING) i OPASNOST (DANGER) - usmjerava pozor na djelovanje ili stanje koje može dovesti do OZBILJNOG OZLJEĐIVANJA.
	PROČITAJTE I SHVATITE upute za uporabu i sigurnosne upute.
 	UVEK NOSITE ZAŠTITU ZA OČI I UŠI.
	UVIJEK ISKLJUČITE MOTOR i uvjerite se da se rezni alat zaustavio - prije započinjanja operacije čišćenja, skidanja ili podešavanja noža.

UPOZORENJE! Nikada nemojte ni na koji način vršiti modifikacije trimera ili reznog elementa. Nepropisna uporaba bilo kog trimera – može dovesti do OZBILJNOG ILI FATALNOG OSOBNOG

UPOZORENJE  **OPASNOST**

Ispušni gasovi iz ovog uređaja sadrže kemikalije koje izazivaju rak, defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

Značajke, opisi i ilustrirani materijal u ovim uputama - odgovara stanju na dan izdavanja istog, ali je podložan promjenama bez napomene. Ilustracije mogu sadržati optimalnu opremu i dodatke i ne moraju sadržati svu standardnu opremu.

PRIPREMA ZA RAD

KADA MIJEŠATE BENZIN S MOTORNIM ULJEM ZA DVOTAKTNE MOTORE, KORISTITE SAMO BENZIN KOJI NE SADRŽI ETANOL ILI METANOL (TIPOVI ALKOHOLA). TO ĆE POMOĆI DA SE IZBIJEGNE MOGUĆE OŠTEĆENJE MOTORA, DOVODA GORIVA I DRUGIH MOTORNIH DJELOVA.

VAŽNO: Ukoliko se ne pridržavate instrukcija za propisnu mješavinu goriva, može doći do oštećenja motora.

1. Kada pripremate mješavinu goriva, miješajte samo količinu koja je neophodna za posao koji trebate obaviti. Nemojte koristiti gorivo koje je bilo uskladišteno duže od dva mjeseca. Mješavina goriva koja je uskladištena duže od ovog perioda će prouzročiti otežani start i loše performanse. Ukoliko je mješavina goriva bila uskladištena duže od ovog vremena, treba je ukloniti i napuniti svježom mješavinom.

UPOZORENJE



OPASNOST

2. Nikada nemojte puniti spremnik goriva do samog vrha.
3. Nikada nemojte vršiti sipanje goriva u spremnik u zatvorenom prostoru - u kome nema ventilacije.
4. Nemojte sipati gorivo u ovaj uređaj u blizini otvorenog plamena ili iskra.
5. Obavezno obrišite svo gorivo koje se prosulo, prije pokušaja da pokrenete motor.
6. Nemojte pokušati da napunite vruć motor.

KONTROLNE TOČKE PRIJE RADA

1. Provjerite da li ima olabavljenih vijaka, navrtki i fittinga.
2. Provjerite zaprljanost filtera zraka. Očistite svu prljavštinu i ostalo sa filtera zraka prije rada.
3. Uvjerite se da je štitnik na svome mjestu.
4. Uvjerite se da nema curenja goriva.

UPOZORENJE



OPASNOST

Ispušni gasovi iz ovog motora sadrže hemikalije za koje se zna da izazivaju rak, oštećenja pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI

U ovim uputama možete da nađete na slijedeće napomene:

- a) OVAJ UREĐAJ MOŽE NANIJETI OZBILJNE OZLJEDE. Pozorno pročitajte instrukcije radi propisnog rukovanja, pripreme, održavanja, pokretanja i zaustavljanja uređaja. Upoznajte sve upravljačke elemente i propisnu uporabu uređaja.
- b) Nikada nemojte djeci dopustiti da koriste ovaj uređaj.
- c) Nemojte raditi kada su drugi ljudi, a osobito djeca – u blizini.
- d) Propisno se odjenite! Nemojte nositi labavu (široku) odjeću niti nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Koristite čvrste rukavice, neklizajuću obuću i zaštitne naočale.
- e) Zaustavite motor ili isključite sa mreže (izvlačenjem utikača iz utičnice) prije:
 - čišćenja ili kada otklanjate blokadu.
 - pregledanja, održavanja ili rada na uređaju.
- f) Dok radite s uređajem uvijek omogućite siguran i siguran radni položaj, a osobito kada koristite stepenice ili merdevine.
- g) Rukujte s gorivom pažljivo. Veoma je zapaljivo. Nikada nemojte sipati gorivo u uređaj dok motor radi ili je još uvijek vruć. Nemojte udisati isparenja goriva jer su otrovna.
- h) Nemojte pokušavati da popravite uređaj, osim ukoliko niste kvalificirani za tu operaciju.
- i) Nemojte raditi s uređajem kod koga je oštećeno ili iznimno pohabano režno sredstvo.
- k) Upozoravajuća razina buke i potreba za zaštitom.
- l) Uvijek provjerite da li su svi rukohvati i štitnici smješteni na svojim mjestima kada koristite uređaj. Nikada nemojte koristiti uređaj koji nije kompletan ili koji je opremljen neodobrenim modifikacijama.
- m) Tamo gdje je trimmer opremljen s više od jednog rukohvata uvijek rabite obje ruke za rukovanje.
- n) Kada transportirate ili skladištite uređaj, uvijek montirajte štitnik reznog sredstva.
- o) Moraju se poštivati instrukcije za propisnu uporabu i indikacija da uređaj ne treba koristiti za druge svrhe.
- p) Naučite kako da brzo zaustavite uređaj u slučaju hitne potrebe.
- q) Uvijek uzmite u obzir Vaše okruženje i budite oprezni zbog mogućih opasnosti koje nećete čuti zbog buke koju stvara uređaj.

PRIJE UPORABE UREĐAJA

- a. Pročitajte ove upute za uporabu pažljivo da bi shvatili kako da propisno rukujete ovim uređajem.
- b. Ovaj uređaj je dizajniran za uporabu trimovanja lišća i granja sa drveća i žive ograde i ne smije se koristiti za druge svrhe, jer to može dovesti do nepredviđenih nesretnih slučajeva i ozljeđivanja.
- c. Ovaj uređaj ne smijete koristiti kada ste pod utjecajem alkohola, kada ste iscrpljeni ili pospani, kada ste mamurni zbog uzimanja određenih lijekova - niti u bilo kojoj drugoj situaciji – kada postoji mogućnost da Vaše rasuđivanje nije na zahtjevnoj razini ili kada ne možete da rukujete trimmerom za živu ogradu na propisan i siguran način.
- d. Izbjegnite rad s uređajem u unutarnjoj prostoriji. Ispušni gasovi sadrže štetan ugljen monoksid.
- e. Nikada nemojte koristiti trimmer u uvjetima koji su opisani dolje:
 - ① Kada je tlo klizavo ili kada postoje drugi uvjeti koji mogu učiniti nemogućim održavanje stabilnog položaja tijela za vrijeme rada s trimmerom za živu ogradu.
 - ② Noću, za vrijeme guste magle i uvijek kada Vaše vidno polje može biti ograničeno i kada je teško postići jasnu vidljivost prostora.
 - ③ Za vrijeme kišnih oluja, za vrijeme oluja s grmljavinom, za vrijeme jakih vjetrova ili bura i uvijek kada vremenske prilike mogu učiniti nesigurnom uporabu ovog uređaja.
- f. Kada prvi puta koristite ovaj uređaj, prije započinjanja stvarnog rada, naučite kako da rukujete trimmerom za živu ogradu od – iskusnih radnika.
- g. Nedostatak sna, umor ili fizička iscrpljenost uzroče smanjenu pozornost, a to dalje dovodi do nesretnog slučaja i ozljeđivanja. Ograničite vrijeme u kome će se trimmer za živu ogradu koristiti neprekidno - da bi zadržali ukupno vrijeme rada u jednom danu ispod 2 sata.
- h. Ove upute držite pri ruci tako da možete da se posavjetujete iz njega kasnije - kada se pojave pitanja.
- i. Uvijek kada prodajete, pozajmljujete ili na drugi način prenosite vlasništvo nad ovim uređajem - obavezno prosljedite uz uređaj i ove upute.
- j. Nikada nemojte dopustiti djeci niti bilo kojoj drugoj osobi koja nije u mogućnosti da u potpunosti razumije ove upute – da koristi ovaj uređaj.

RADNA OPREMA I ODJEĆA

a. Kada koristite trimer za živu ogradu, trebate nositi propisnu odjeću i da koristite slijedeću zaštitnu opremu.

1. Šljem
2. Zaštitne naočale ili štitnik za lice.
3. Debele radne rukavice.
4. Radne čizme s neklizajućim đonom.
5. Štitnike za uši.

b. Također s Vama trebate nositi i:

1. Dodatnu opremu.
2. Propisno smješteno gorivo.
3. Rezervno sječivo.
4. Stvari kojima obilježavate radni prostor (kanap, upozoravajuće oznake).
5. Pištaljku (za komunikaciju ili za hitne slučajeve).
6. Sjekiru ili pilu (radi uklanjanja prepreka).

c. Nikada nemojte koristiti trimer - ukoliko nosite hlače s labavim nogavicama, sandale ili ukoliko ste bosi.

UPOZORENJA KOJA SE TIČU RUKOVANJA GORIVOM

a. Motor ovog uređaja je dizajniran za rad s mješavinom goriva – koja sadrži visoko zapaljivi benzin. Nikada ne smijete skladištiti kanistre s gorivom niti dopunjavati spremnik goriva na mjestima - gdje se nalaze grijači vode (bojleri), rerne, zapaljena drva, električne iskre, zavarivačke iskre ili bilo koji drugi izvor toplote ili vatre koji može zapaliti gorivo.

b. Pušenje za vrijeme rada s trimenom za živu ogradu ili za vrijeme punjenja spremnika gorivom je iznimno opasno. Upaljene cigarete uvijek držite udaljene od trimera za živu ogradu.

c. Kada dopunjavate spremnik, uvijek najprije isključite motor i pažljivo pogledajte okolo - da bi se uvjerali da nema iskri ili otvorenog plamena u blizini – prije punjenja.

d. Ukoliko dođe do prosipanja male količine goriva za vrijeme sipanja, rabite suhu krpu da bi obrisali ono što ste prosuli, zavijte čep spremnika goriva čvrsto (i kanistra također) i odnesite trimer na mjesto koje je 3m udaljeno od mjesta sipanja goriva prije uključivanja motora.

STVARI KOJE TREBATE PROVJERITI PRIJE UPORABE VAŠEG TRIMERA ZA ŽIVU OGRADU

- a. Prije početka rada, pažljivo pogledajte oko sebe da bi stekli pojam o terenu i o preprekama koje mogu da se nađu na putu za vrijeme rada. Otklonite sve prepreke koje mogu da se otklone.
- b. Prostor oko 15 metara oko korisnika koji koristi trimmer za živu ogradu smatra se opasnim prostorom u koji nitko ne treba ulaziti za vrijeme rada trimera. Kada je neophodno, treba staviti žute znakove upozorenja oko prostora u kome se radi. Kada se rad izvodi istodobno od strane dvije ili više osoba, uvijek provjeravajte nazočnost i lokaciju drugih osoba da bi održavali rastojanje od svih osoba u dovoljnoj mjeri - da osigurate sigurnost.
- c. Uvjerite se da nema olabavljenih vijaka - niti strojarskih vijaka, da nema curenja goriva, lomova, ulubljenja ili nekih drugih problema - koji mogu imati utjecaj na sigurnost rukovanja. Budite osobito pažljivi kada provjeravate da li je s noževima koji se nalaze na trimeru sve u redu.
- d. Nikada nemojte koristiti noževe koji su savijeni, izvitopereni, napukli, polomljeni ili oštećeni na bilo koji drugi način.
- e. Noževe uvijek održavajte u oštrom stanju.
- f. Pri oštrenju reznih ivica, održavajte krajnje kutove oštroma, a zaoblite koren ivice.
- g. Provjerite da li se vijak koji doteže nož okreće lako bez abnormalne buke.

NAPOMENE PRI POKRETANJU MOTORA

- a. Pažljivo pogledajte oko sebe da bi se uvjerali da nema prepreka u krugu od 15 metara ili manje oko trimera za živu ogradu.
- b. Stavite tijelo trimera za živu ogradu na zemlju na ravnu čistu površinu i držite ga čvrsto u jednom mjestu, tako da osigurajte da ni noževi ni gas ne dođu u kontakt s preprekama kada se motor pokrene.
- c. Postavite gas u položaj praznog hoda kada se motor pokreće.
- d. Nakon pokretanja motora, ukoliko noževi i dalje nastavljaju da se okreću čak i kada se gas pomjeri potpuno pozadi, isključite motor i provjerite kabel gasa i ostale dijelove.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

Opasna reakcija se može pojaviti kada nož koji se kreće - dodirne čvrst predmet u kritičnom prostoru. To se zove povratni udarac. Kao posljedica povratnog udarca, rukovatelj može izgubiti kontrolu nad uređajem, a to može dovesti do ozbiljnih ili fatalnih ozljeda.

Izbjegnite povratni udarac, striktno se pridržavajte sigurnosnih mjera predostrožnosti - koje su navedene dolje.

- a. Održavajte rezne noževe van dosega ograde, plastike, žica i kamenja - da bi se spriječio povratni udarac i oštećenje noževa.
- b. Kada koristite trimmer za živu ogradu - nemojte hvatati ostale dijelove, osim rukohvata.
- c. Kada koristite trimmer za živu ogradu – nikada nemojte skretati pogled sa posla koji obavljate. Ukoliko morate da pomjerite pogled, najprije postavite gas u položaj praznog hoda (ler gas).
- e. Kada koristite Vaš trimmer za živu oradu – nemojte dopustiti uređaju približi se Vašim stopalima - i nemojte ga podizati iznad struka.

NAPOMENE U VEZI TRANSPORTA

- a. Osigurajte da se propisna navlaka stavi na nož.
- b. Kada uređaj transportirate automobilom, fiksirajte uređaj čvrsto – koristeći konopac. Nemojte ga transportirati biciklom niti motociklom – zato što je to opasno.
- c. Nikada nemojte transportirati trimmer za živu ogradu preko dugačkih neravnih puteva, a da najprije niste izvadili svo gorivo iz spremnika goriva, zato što može doći do curenja goriva iz spremnika.

1 Prije pokretanja

- (1) Uvjerite se da u okruženju nema ljudi ili životinja.
- (2) Detaljno provjerite trimmer za živu ogradu i uvjerite se da je siguran za rad.
- (3) Namjestite prekidač ubrzanja na najniži položaj.
- (4) Odmaknite se najmanje 3m od mjesta na kome je sipano gorivo.

2. Pokretanje

(1) Postavite zaustavni gumb na startni položaj.

(2) Pumpajte pumpu za ubrizgavanje goriva neprekidno dok se gorivo ne napuni, npr. dok gorivo ne počne da teče iz providne cijevi. Vidjeti sliku 3 (1).

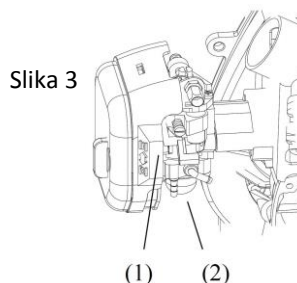
(3) Regulirajte saug (vidjeti sliku 3 (2)) u zatvoren položaj zimi i u početku - do potpuno otvorenog položaja kada je motor vruć.

(4) Povucite lagano starter 3-5 puta - da bi ubacili gorivo u cilindar. Zatim povucite brzo - da bi pokrenuli motor. Napomena: Nakon pokretanja, startni kanap treba vratiti natrag polako - uz pomoć ruke. Ukoliko se kanap vrati natrag brzo, to može prouzročiti oštećenje startera.

(5) Nakon startanja, vratite saug polako u potpuno otvoren položaj.

(6) Regulirajte ručicu goriva u propisan položaj da radi na maloj brzini 3-5 minuta.

Nov uređaj ne treba raditi u potpuno otvorenom položaju u prva 4 sata. Brzina treba biti kontrolirana na 4000-5000 o/min, tako omogućavajući motoru da se dobro razradi i da pouzdano obavlja posao.



3. Isključivanje

(1) Postavite prekidač kontrole ubrzanja na najniži položaj da radi više od 30 sekundi.

(2) Zatvorite zaustavni gumb da bi zaustavili benzinski motor.

- Preporuča se rad s malim vibracijama – mala je i buka.
- Treba nositi zaštitnu opremu i koristiti zaštitnu odjeću za vrijeme rada.
- Neprestano radno vrijeme ne smije biti više od jednog sata svaki puta.

VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

1. NEMOGUĆNOST STARTANJA

Problem				Mogući uzrok	Rješenje	
Normalan tlak kompresije u cilindru	Iskra svjećice normalna	Abnormalnost sustava za gorivo		Nema goriva u spremniku Filter goriva zapušen	Dodajte gorivo u spremnik Očistite filter goriva	
		Normalan sustav za gorivo	Gorivo	Gorivo je suviše zaprljano Ima vode u gorivu Ima suviše goriva u cilindru Nepropisna mješavina goriva	Zamijenite gorivo Zamijenite gorivo Izvadite svjećicu i osušite je Napravite pravilnu mješavinu	
	Normalan sustav za gorivo	Svjećica		Svjećica zaprljana s uljanim naslagama Oštećena izolacija svjećice Zazor je suviše mali ili veliki	Očistite uljane naslage Zamijenite svjećicu Podesite zazor svjećice na 0,6-0,7mm	
			Abnormalnosti visokonaponskog kabla svjećice		Visokonaponski kabel svjećice napukao ili pokidan Namotaj olabavljen	Zamijenite ili dotegnite Dotegnite
		Sustav za gorivo normalan	Sustav paljenja normalan	Smanjena kompresija		Klipni prsten pohaban Klipni prsten napukao Zalijepljen klipni prsten Olabavljena svjećica Na spoju cilindra i kartera curi
	Kompresija normalna			Loš kontakt na spoju svjećice i visokonaponskog kabla Zaustavni prekidač - neispravan ili je došlo do kratkog spoja	Dotegnite kapu svjećice Popravite ili zamijenite	

2. LOŠA IZLAZNA SNAGA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Gašenje prilikom ubrzavanja Dim je slab, mlaznica karburatora unatrag	Filter za gorivo zapušten Ponestajanje goriva Auspuh ima naslage ulja	Očistite filter za gorivo, očistite vodove goriva Podesite karburator Očistite naslage ulja
Slaba kompresija	Klip, klipni prsten, cilindar pohabani	Zamijenite klip, klipni prsten
Motor curi	Na spoju cilindra i kartera curi	Popraviti
Kraj radilice curi	Loše zaptivanje	Zamijenite zaptivku
	Pregrijavanje motora Komora za sagorijevanje ima uljnih naslaga	Izbjegavajte dugotrajnu uporabu, velike brzine i velika opterećenja. Očistite uljne naslage

3. MOTOR NESTABILNO RADI

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Javlja se lupajući zvuk u motoru	Klip, klipni prsten, cilindar su pohabani Klipna osovinica, klip, ležaj radilice - pohabani	Zamijenite klip, klipni prsten Zamijenite osovinicu klipa, klip, zamijenite ležaj
Javlja se metalno lupajući zvuk	Pregrijavanje motora Komora za sagorijevanje puna naslaga ulja Neodgovarajući tip benzina	Izbjegavajte dugotrajno korištenje, velike brzine i veliko opterećenje Očistite naslage ulja Zamijenite odgovarajućim gorivom (s odgovarajućim) oktanskim brojem
Paljenje motora neispravno	Ima vode u gorivu Nepravilan zazor svjeće Zazor namotaja je pogrešan	Zamijenite gorivo Podesite zazor svjeće - 0,6-0,7 mm Podesite zazor namotaja 0,3-0,4mm

4. MOTOR SE IZNENEDA ZAUSTAVLJA

Mogući uzrok	Rješenje
Nestalo gorivo Svjećica oštećena naslagama ulja i kratak spoj Spao kabel visokog napona	Dodajte gorivo Očistite uljne naslage Povežite

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Naziv/tip		VHPT 27E
Neto masa		4.9 kg
Vanjske mjere	Ukupna dužina	1035 mm
	Ukupna širina	230 mm
	Ukupna visina	210 mm
Nož	Tip	Dvostrani
	Ukupna dužina	600 mm
Metod prijenosa snage		Automatsko centrifugalno kvačilo, zupčanik, bregasta osočina, koljenasto vratilo
Prenosni odnos		4.1 : 1 (58 : 14)
Motor	Naziv motora	1E34FGE
	Tip	Jednocilindrični, zrakom hlađeni 2-taktni benzinski motor
	Radna zapremina	22,5 cm ³
	Maksimalni izlaz	0,65 kW / 6500 /min
	Kapacitet spremnika za gorivo	0,3 l
	Gorivo koje se koristi	Mješavina 40:1 (kada se koristi tržišno ulje)
	Ulje za podmazivanje koje se koristi	Ulje za dvotaktne motore
	Karburator	Dijafrazmalni, rotacioni ventil
	Metod iskričenja	IC - kontroliran magnet zamajca
	Startni metod	Potezni starter
	Vrijednost zvučne snage	107 dB(A)
	Vrijednost vibracija	≤15 m/s ²

Imajte u vidu da zbog stalnog poboljšavanja, detaljne značajke proizvoda se mogu razlikovati od ovdje navedenih informacija.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Motorni trimer za živu ogradu Villager VHPT 27E

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TUVRheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Izmjerena razina buke

LwA 104,8 dB(A)

Zajamčena razina buke

LwA 107 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O. , Kajuhova 32 P , 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 31.07.2017

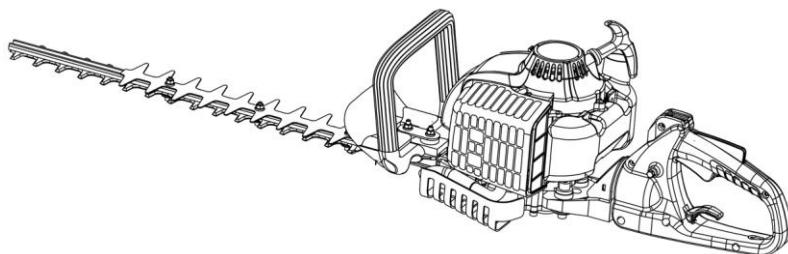
Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

DECESPUGLIATORE A MOTORE

Villager VHPT 27E

ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI

**ATTENZIONE:**

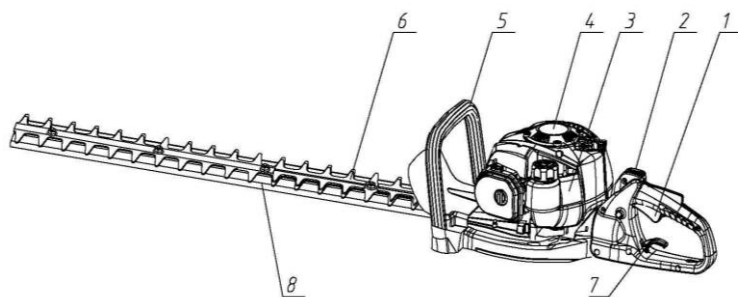
- Leggere tutto sulle misure di sicurezza – che vanno adottate, così come le istruzioni di questo manuale – prima dell'uso di questo prodotto. Conservate questo manuale per l'uso successivo.
- Il prodotto può leggermente differire dall'immagine..

La sicurezza al primo posto

Le istruzioni che si trovano nelle avvertenze di questo manuale e sono contrassegnate con qualsiasi simbolo - riguardano i punti critici che devono essere presi in considerazione – per evitare serie lesioni fisiche, e per tale ragione si richiede a Voi di leggere tutte queste istruzioni con attenzione e di rispettarle obbligatoriamente.

Posizione dei pezzi

- ① Leva del gas
- ② Set del pulsante d'arresto
- ③ Serbatoio del carburante
- ④ Starter
- ⑤ Maniglia anteriore
- ⑥ Elemento di sicurezza
- ⑦ Maniglia posteriore
- ⑧ Coltello



Avvertenze grafiche

Poiché il decespugliatore è un attrezzo elettrico ad alta velocità, di taglio rapido, dovete attenervi ad alcune speciali misure di sicurezza – per diminuire il rischio di lesioni personali. Leggete attentamente questo manuale. Conoscete gli elementi di comando e l'uso corretto dell'attrezzo. Imparate come spegnerlo e come staccare velocemente il gancio della cinghia.

	Questa immagine, accompagnata da parole - AVVERTENZA (WARNING) e PERICOLO (DANGER) – richiama l'attenzione sull'azione o sullo stato che può portare a SERIE LESIONI.
	LEGGERE E COMPRENDERE le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza.
 	INDOSSARE SEMPRE LA PROTEZIONE PER OCCHI E ORECCHIE.
	SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE e accertarsi che l'attrezzo di taglio si sia fermato – prima di iniziare un'operazione di pulizia, rimozione o regolazione del coltello.

AVVERTENZE! Non effettuare mai in alcun modo delle modifiche del decespugliatore o dell'elemento di taglio. L'uso irregolare di qualunque decespugliatore – può portare a LESIONI PERSONALI GRAVI O FATALI.

AVVERTENZA



PERICOLO

I gas di scarico di questo dispositivo contengono sostanze chimiche che provocano il cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi.

Le caratteristiche, descrizioni e il materiale illustrativo in questo manuale – corrisponde allo stato del rilascio dello stesso, ma è soggetto a modifiche senza avvertimento. Le illustrazioni possono contenere l'attrezzatura e accessori ottimali e non devono necessariamente contenere tutta l'attrezzatura standard.

PREPARAZIONE PER IL LAVORO

QUANDO MESCOLATE LA BENZINA CON L'OLIO PER IL MOTORE A DUE TEMPI, USATE SOLO LA BENZINA SENZA ETANOLO O METANOLO (TIPI DI ALCOOL). CIO' AIUTERA' A EVITARE POSSIBILI DANNEGGIAMENTI DEL MOTORE, DELL'ALIMENTAZIONE DEL CARBURANTE E DI ALTRE PARTI DEL MOTORE.

IMPORTANTE: Se non rispettate le istruzioni per la miscela corretta del carburante, può verificarsi il danneggiamento del motore.

1. Quando preparate la miscela del carburante, mescolate solo la quantità indispensabile per l'operazione da effettuare. Non usate il carburante che è stato immagazzinato per più di due mesi. La miscela di carburante immagazzinata per un periodo maggiore di questo causerà un difficile avvio e pessime performance. Se la miscela del carburante è stata immagazzinata per un periodo maggiore di questo, deve essere eliminata e occorre riempire con una miscela fresca.

AVVERTENZA



PERICOLO

2. Non riempite mai il serbatoio del carburante completamente.
3. Non effettuate il versamento del carburante in uno spazio chiuso - senza ventilazione.
4. Non versate il carburante in questo dispositivo in prossimità di una fiamma libera o di scintille.
5. Occorre assolutamente pulire tutto il carburante versato in giro prima di tentare di avviare il motore.
6. Non cercate di riempire un motore caldo.

PUNTI DI CONTROLLO PRIMA DEL LAVORO

1. Verificate se vi sono viti, dadi e adattamenti allentati.
2. Verificate il livello di sporcizia del filtro per l'aria. Pulite tutto lo sporco e altro dal filtro per l'aria prima del lavoro.
3. Accertatevi che l'elemento di protezione sia al suo posto.
4. Accertatevi che non vi siano perdite di carburante.

AVVERTENZA**PERICOLO**

I gas di scarico di questo motore contengono sostanze chimiche che notoriamente provocano il cancro, danni alla nascita o altri danni riproduttivi.

MISURE DI SICUREZZA

In questo manuale potete trovare le seguenti note:

- a) **QUESTO DISPOSITIVO PUO' PROVOCARE GRAVI LESIONI.** Leggete con attenzione le istruzioni per manipolazione, preparazioni, manutenzione, avvio e arresto corretti del dispositivo. Conoscete tutti gli elementi di comando e l'uso corretto del dispositivo.
- b) Non permettete mai ai bambini di usare questo dispositivo.
- c) Non lavorate mai quando altre persone, e in modo particolare i bambini – sono nelle vicinanze.
- d) Vestitevi adeguatamente! Non indossate vestiti allentati (larghi) né gioielli, perché possono essere afferrati dalle parti mobili. Usate guanti robusti, scarpe non scivolose e occhiali di protezione.
- e) Fermate il motore o staccatelo dalla rete (staccando la spina dalla presa) prima di:
 - pulire o eliminare il blocco.
 - controllo, manutenzione o interventi sul dispositivo.
- f) Mentre lavorate con il dispositivo, rendete possibile sempre una posizione di lavoro sicura, soprattutto se usate scale o scalette.
- g) Maneggiate il carburante con molta attenzione. È molto infiammabile. Non versate mai il carburante nel dispositivo mentre il motore è ancora avviato oppure finché è ancora caldo. Non ispirate le evaporazioni del carburante perché sono velenose.
- h) Non cercate di riparare il dispositivo, a meno che non siate qualificati per tale operazione.
- i) Non lavorate con il dispositivo se l'attrezzo di taglio è danneggiato o particolarmente usurato.
- k) Il livello di avvertimento di rumore e bisogno di protezione.
- l) Controllate sempre se tutte le maniglie ed elementi di sicurezza sono posizionati al loro posto quando usate il dispositivo. Non usate mai il dispositivo che non sia completo o che è attrezzato da modifiche non autorizzate.
- m) Laddove il decespugliatore è munito di più di una maniglia, usate sempre entrambe le mani per maneggiare.

- n) Quando trasportate o immagazzinate il dispositivo, montate sempre l'elemento di protezione della lama.
- o) Devono essere rispettate le istruzioni per il corretto uso e l'indicazione che il dispositivo non va usato per altri scopi.
- p) Imparate come fermare velocemente il dispositivo in caso di bisogno urgente.
- q) Prendete sempre in considerazione il Vostro ambiente e siate attenti per i possibili pericoli che non avrete modo di sentire a causa del rumore creato dal dispositivo.

PRIMA DELL'USO DEL DISPOSITIVO

- a. Leggete questo manuale d'uso con attenzione per capire come usare correttamente questo dispositivo.
- b. Questo dispositivo è stato progettato per tagliare le foglie e i rami da alberi e cespugli e non deve essere usato per altri scopi, perché ciò potrebbe comportare incidenti imprevisti e lesioni.
- c. Non dovete usare questo dispositivo quando siete sotto l'effetto dell'alcool, esausti o assonnati, quando siete assopiti a causa di assunzione di certi farmaci – e in nessun'altra situazione – quando vi è la possibilità che la Vostra capacità di ragionare non sia ai livelli necessari oppure quando non siete in grado di maneggiare il decespugliatore in modo corretto e sicuro.
- d. Evitate di lavorare con il dispositivo in una stanza interna. I gas di scarico contengono il dannoso monossido di carbonio.
- e. Non usate mai il decespugliatore nelle condizioni descritte di seguito:
 - ① Quando il suolo è scivoloso oppure quando vi sono altre condizioni che possono rendere impossibile la manutenzione di una posizione del corpo stabile durante l'esecuzione dei lavori con il decespugliatore.
 - ② Di notte, durante una densa nebbia e sempre quando il Vostro campo visivo possa essere limitato e quando è difficile ottenere una chiara visibilità dello spazio.
 - ③ Durante tempeste di pioggia, durante tempeste con tuoni, durante forti venti o bore e sempre quando le circostanze meteorologiche possano rendere non sicuro l'uso di questo dispositivo.
- f. Quando usate questo dispositivo per la prima volta, prima di cominciare il lavoro vero e proprio, imparate come maneggiare il decespugliatore da – operatori esperti.
- g. La mancanza di sogno, stanchezza, l'esaurimento fisico causano la riduzione dell'attenzione, il che porta poi all'incidente o alla lesione. Limitate il tempo in cui il decespugliatore verrà usato senza interruzioni – per mantenere il tempo totale di attività in un giorno al di sotto di 2 ore.

- h. Tenete questo manuale a portata di mano in modo da poterlo consultare in seguito – quando emergeranno delle domande.
- i. Quando vendete, prestate o in altro modo trasmettete la proprietà di questo dispositivo – inoltrate assolutamente con il dispositivo anche questo manuale.
- j. Non permettete mai a bambini né ad alcuna altra persona che non è in grado di capire completamente questo manuale – di usare il dispositivo.

ATTREZZATURA E VESTITI DA LAVORO

- a. Quando usate il decespugliatore, bisogna portare vestiti adeguati e i seguenti accessori di sicurezza:
 - 1. Casco
 - 2. Occhiali di protezione oppure elemento di protezione per il viso.
 - 3. Guanti da lavoro robusti.
 - 4. Stivali da lavoro con suola antiscivolo.
 - 5. Protezione per orecchie.
- b. Inoltre Vi dovete portare dietro anche:
 - 1. Attrezzature aggiuntive.
 - 2. Carburante sistemato correttamente.
 - 3. Lama di riserva.
 - 4. Oggetti con i quali contrassegnate lo spazio di lavoro (corda, segnali di avviso).
 - 5. Fischietto (per la comunicazione in casi di emergenza).
 - 6. Ascia o sega (per rimuovere gli ostacoli).
- c. Non usate mai il decespugliatore – se indossate i pantaloni a gamba larga, sandali oppure se siete scalzi.

AVVERTENZE CHE RIGUARDANO LA GESTIONE DEL CARBURANTE

- a. Il motore di questo dispositivo è stato progettato per funzionare con la miscela di carburante – che contenga la benzina altamente infiammabile. Non dovete assolutamente immagazzinare mai i contenitori con il carburante né aggiungere il carburante nel serbatoio nei luoghi – in cui si trovano degli scaldacqua (i boiler), forni, legna accesa, scintille elettriche, scintille da saldatura o qualunque altra fonte di calore o fuoco che possa accendere il carburante.
- b. Il fumo durante il lavoro con il decespugliatore oppure durante il riempimento del serbatoio del carburante è estremamente pericoloso. Tenete sempre le sigarette accese lontano dal decespugliatore.
- c. Quando aggiungete carburante nel serbatoio, occorre sempre prima spegnere il motore e guardare attentamente intorno – per accertarvi che non vi siano scintille o fiamma libera nelle vicinanze – prima del versamento.

d. Se si verifica la dispersione di piccola quantità di carburante durante il versamento, usate uno straccio asciutto per asciugare quello che è stato versato, avvitate saldamente il tappo del serbatoio del carburante (anche del contenitore) e portate il decespugliatore sul posto che è a 3m di distanza dal luogo in cui è stato versato il carburante prima di accendere il motore.

COSE DA CONTROLLARE PRIMA DI USARE IL VOSTRO DECESPUGLIATORE

a. Prima di cominciare con il lavoro, guardatevi in giro con attenzione per rendervi conto del terreno e degli ostacoli che si possono trovare sulla vostra strada durante l'attività. Rimuovete tutti gli ostacoli rimovibili.

b. Lo spazio di circa 15 metri intorno alla persona che usa il decespugliatore è considerato come spazio pericoloso nel quale nessuno deve entrare durante il funzionamento del decespugliatore. Quando è necessario, occorre posizionare i segnali gialli di avviso intorno allo spazio nel quale si lavora. Quando il lavoro viene svolto contemporaneamente da due o più persone, controllate sempre la presenza e la posizione delle altre persone per mantenere la distanza da tutte le persone in misura sufficiente – in modo da garantire la sicurezza.

c. Accertatevi che non vi siano viti né viti meccaniche allentate, che non vi siano perdite di carburante, pezzi spaccati, ammaccature o altri problemi - che potrebbero incidere sulla sicurezza della manipolazione. Siate particolarmente attenti quando controllate se è tutto apposto con i coltelli che si trovano sul decespugliatore.

d. Non utilizzate mai i coltelli piegati, deformati, incrinati, spezzati o danneggiati in qualunque altro modo.

e. Mantenete sempre i coltelli affilati.

f. Quando affilate i bordi di taglio, mantenete gli angoli estremi affilati e arrotondate la radice del bordo.

g. Verificate se la vite che serra il coltello si gira con facilità senza rumore eccessivo.

NOTE PER L'AVVIO DEL MOTORE

a. Guardatevi intorno con cura per accertarvi che non vi sono ostacoli nel raggio di 15 metri o meno intorno al decespugliatore.

b. Posizionate il corpo del decespugliatore a terra su superficie piana e pulita e tenetelo fermamente in un posto, in modo da assicurarvi che né coltelli né la frizione vengano a contatto con ostacoli all'avvio del motore.

c. Inserite la frizione in folle quando si avvia il motore.

d. Dopo l'avvio del motore, se i coltelli continuano ancora a girare anche quando la frizione viene spostata del tutto indietro, spegnete il motore e controllate il cavo della frizione e altri pezzi.

MISURE DI SICUREZZA CONTRO IL CONTRACCOLPO

Una reazione pericolosa può verificarsi quando il coltello che gira – tocca un oggetto solido nello spazio critico. Ciò viene chiamato il contraccolpo. Come conseguenza del contraccolpo, l'operatore può perdere il controllo sul dispositivo e ciò può portare a lesioni gravi o fatali.

Evitate il contraccolpo, attenetevi strettamente alle misure di sicurezza – indicate di seguito.

- a. Tenete i coltelli da taglio fuori dalla portata del recinto, della plastica, del fil di ferro e delle pietre – per evitare il contraccolpo e il danneggiamento dei coltelli.
- b. Quando usate il decespugliatore – non afferrate altri pezzi a eccezione della maniglia.
- c. Quando usate il decespugliatore – non distogliete mai lo sguardo dall'operazione che state facendo. Se siete costretti a distogliere lo sguardo, prima posizionate la frizione in folle.
- e. Quando usate il decespugliatore – non permettete al dispositivo di avvicinarsi ai Vostri piedi – e non sollevatelo oltre l'altezza della cintura.

NOTE RIGUARDO AL TRASPORTO

- a. Accertatevi che un adeguato rivestimento venga posto sopra il coltello.
- b. Quando trasportate l'impianto con l'automobile, fissatelo fermamente – usando la corda. Non trasportatelo con la bicicletta o motocicletta – perché è pericoloso.
- c. Non trasportate mai decespugliatore attraverso strade accidentate, senza prima aver tolto tutto il carburante dal serbatoio del carburante, perché potrebbero verificarsi perdite dal serbatoio.

1 Prima dell'avvio

- (1) Accertatevi che intorno non vi siano animali o persone.
- (2) Controllate nel dettaglio il decespugliatore e accertatevi che sia sicuro per il lavoro.
- (3) Sistemate l'interruttore di accelerazione alla posizione più bassa.
- (4) Distanziatevi almeno 3m dal luogo in cui è stato versato il carburante.

2. Avvio

(1) Posizionate il tasto d'arresto in posizione d'avvio.

(2) Pompate la pompa per iniezione del carburante ininterrottamente fino a quando il carburante non si riempie, per es. fino a quando il carburante non inizia a fluire dal tubo trasparente. Vedere l'immagine 3 (1).

(3) Regolate la bobina d'arresto (vedere l'immagine 3 (2)) nella posizione chiusa d'inverno e all'inizio – fino alla posizione del tutto aperta quando il motore è caldo.

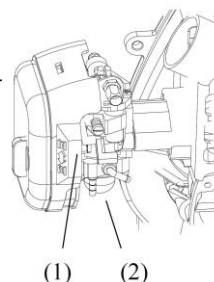
(4) Tirate lentamente lo starter 3-5 volte – per inserire il carburante nel cilindro. Successivamente tirate velocemente – per avviare il motore. Nota: Dopo l'avvio, il cordoncino d'avvio va riportato indietro lentamente – con l'aiuto della mano. Se il cordoncino ritorna indietro velocemente, ciò può provocare danni allo starter.

(5) Dopo l'avvio, riportate la bobina lentamente in una posizione del tutto aperta.

(6) Regolate la manipola del carburante nella posizione corretta in modo che lavori a velocità bassa per 3-5 minuti.

Il dispositivo nuovo non deve funzionare nella posizione del tutto aperta le prime 4 ore. La velocità deve essere controllata su 4000-5000 o/min, permettendo in tale maniera al motore di scaldarsi bene e di effettuare il lavoro in modo affidabile.

Immagine 3



3. Spegnimento

(1) Posizionate l'interruttore di controllo dell'accelerazione alla posizione più bassa in modo che lavori per più di 30 secondi.

(2) Chiudete il tasto d'arresto per fermare il motore a benzina.

- Si consiglia il lavoro con piccole vibrazioni – ciò determina un rumore basso.
- Occorre indossare l'attrezzatura protettiva e usare vestiti di sicurezza durante l'attività.
- L'orario di lavoro ininterrotto non deve superare un'ora alla volta.

GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. IMPOSSIBILITA' DI AVVIO

Problema			Possibile causa	Soluzione
Normale pressione di compressione nel cilindro	Scintilla della candela normale	Anomalia del sistema di carburante	Non c'è carburante nel serbatoio Filtro carburante otturato	Aggiungere carburante nel serbatoio Pulite il filtro carburante
		Normale sistema carburante e	Carburante troppo sporco C'è acqua nel carburante C'è troppo carburante nel cilindro Scorretta miscela di carburante	Cambiare carburante Cambiare carburante Estraete candela e asciugatela Fare miscela corretta
	Normale sistema carburante	Normale scintilla del cavo candela ad alta tensione	Candela sporcata da strati di olio Danneggiata isolamento candela Gioco troppo piccolo o grande	Pulire strati di olio Sostituire candela Regolate gioco candela a 0,6-0,7mm
		Anomalie cavo candela ad alta tensione	Cavo candela ad alta tensione incrinato o rotto Bobina allentata	Sostituire o serrare Serrare
		Compressione ridotta	Anello pistone logoro Anello pistone incrinato Anello pistone attaccato Candela allentata Perde sull'attacco cilindro e basamento	Sostituire con uno nuovo Sostituire con uno nuovo Rimuovere Serrare Rimuovere
		Compressione normale	Contatto difettoso sull'attacco tra candela e cavo ad alta tensione Interruttore d'arresto -	Serrare coperchio candela Riparare o sostituire

			difettoso o si è verificato corto circuito	
--	--	--	--	--

2. BASSA POTENZA D'USCITA

Problema	Possibile causa	Soluzione
Spegnimento durante accelerazione Fumo debole, ugello carburatore indietro	Filtro carburante otturato Manca carburante Marmitta ha strati di olio	Pulire filtro carburante, pulire linee carburante Regolare carburatore Pulire strati olio
Compressione debole	Logorati pistone, anello pistone, cilindro	Sostituire pistone, anello pistone
Motore perde	Perdita su attacco cilindro carter	Riparare
Perdita accanto a albero motore	Pessima sigillatura	Sostituire guarnizione
	Motore surriscaldato Camera di combustione ha strati d'olio	Evitare uso prolungato, velocità alte e grossi carichi. Pulire strati d'olio

3. IL MOTORE FUNZIONA IN MODO INSTABILE

Problema	Possibile causa	Soluzione
Compare rumore che sbatte nel motore	Pistone, anello pistone, cilindro logorati Perno pistone, pistone, cuscinetto dell'albero motore - logorati	Sostituire pistone e anello pistone Sostituire perno pistone, pistone, cuscinetto albero motore
Compare rumore metallico che sbatte	Surriscaldamento motore Camera di combustione piena di strati d'olio Tipo di benzina inadeguato	Evitare uso prolungato, velocità alte e grossi carichi. Pulire strati d'olio Sostituire con carburante adeguato (con adeguato) numero di ottano
Scorretta accensione del motore	C'è acqua nel carburante Irregolare gioco candela Errato il gioco della bobina	Cambiare carburante Regolare gioco candela - 0,6-0,7 mm Regolare gioco bobina 0,3-0,4mm

4. IL MOTORE SI ARRESTA IMPROVVISAMENTE

Possibile causa	Soluzione
Finito il carburante	Aggiungere il carburante
Candela danneggiata con strati di olio e corto circuito	Pulite gli strati di olio
Scivolato il cavo di alta tensione	Collegate

CARATTERISTICHE TECNICHE

Denominazione/tipo		VHPT 27E
Netto massa		4.9 kg
Misure esterne	Lunghezza totale	1035 mm
	Larghezza totale	230 mm
	Altezza totale	210 mm
Coltello/lama	Tipo	A due lati
	Lunghezza totale	600 mm
Metodo di trasmissione di forza		Frizione automatica centrifuga, pignone, albero a camme, albero a manovella
Rapporto di trasmissione		4.1 : 1 (58 : 14)
Motore	Denominazione del motore	1E34FGE
	Tipo	Motore a benzina monocilindrico, raffreddamento ad aria a due tempi motore a 2 tempi a benzina
	Cilindrata	22,5 cm ³
	Uscita massima	0,65 kW / 6500 /min
	Capacità serbatoio carburante	0,3 l
	Carburante usato	Miscela 40:1 (se usato olio del mercato)
	Olio per lubrificazione usato	Olio per motore a due tempi
	Carburatore	Valvola di rotazione a membrana
	Metodo di scintilla	IC – magnete controllato del volano
	Metodo d'avvio	Avviamento a strappo
Valore di potenza sonora		107 dB(A)
Valore delle vibrazioni		≤15 m/s ²

Tenete in considerazione che per il continuo miglioramento le caratteristiche dettagliate del prodotto possono differenziarsi dalle informazioni qui indicate.

Dichiarazione di conformità

Secondo la Direttiva macchine 2006/42/EC del 17 maggio 2006, Allegato II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrizione della macchina

DECESPUGLIATORE A MOTORE Villager VHPT 27E

Dichiariamo sotto la piena responsabilità che il prodotto di cui sopra è stato progettato e prodotto in conformità alla:

- Direttiva 2006/42/EC sulla sicurezza delle macchine
- Direttiva 2014/30/EU sulla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2000/14/EC, 2005/88/EC sull'emissione sonora
- Direttiva 2016/1628 sulle emissioni di gas e materiali inquinanti dal motore a combustione interna

Numero di riconoscimento del motore: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Armonizzati ed altri standard usati:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

L'organismo autorizzato ai sensi della direttiva 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

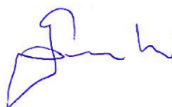
Livello di potenza sonora misurata LwA 104,8 dB(A)

Livello di potenza sonora garantita LwA 107 dB(A)

Persona responsabile autorizzata alla stesura della documentazione tecnica:
Zvonko Gavrilov, all'indirizzo della azienda Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Luogo/data: Ljubljana, 31.07.2017

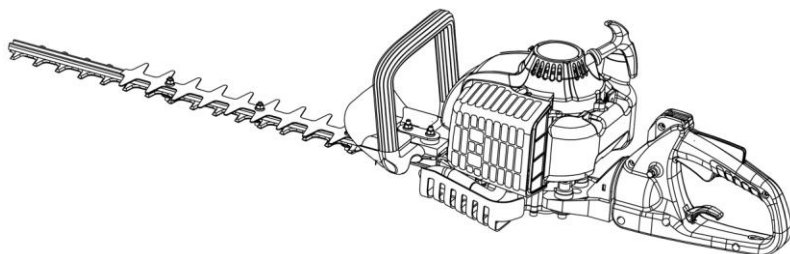
Il responsabile per la preparazione della documentazione tecnica
Zvonko Gavrilov



МОТОРЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА

Villager VHPT 27E

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

**ВНИМАНИЕ:**

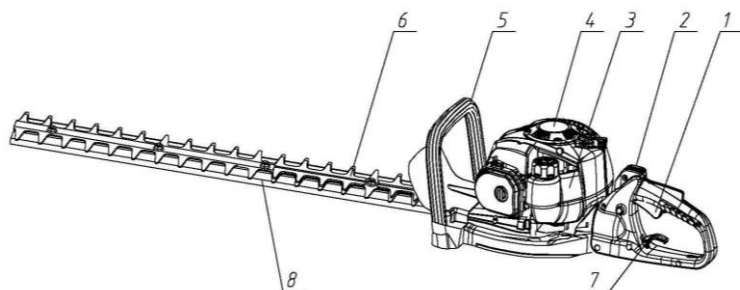
- Прочитајте ги сите мерки на претпазливост – кои треба да се преземат, како и инструкциите во ова упатство – пред употреба на овој производ. Сочувајте го ова упатство за понатамошна употреба.
- Производот незначително може да се разликува од сликата.

Безбедноста на прво место

Инструкциите кои се наоѓаат во предупредувањата на ова упатство, а кои се означени со било кој симбол – се однесуваат на критичните точки кои мора да се имаат предвид – за да се спречи сериозно телесно повредување, и поради таа причина Ве молиме внимателно да ги прочитате сите инструкции и задолжително да ги почитувате.

Позиции на деловите

- ① Рачка за гас
- ② Комплет за стоп копчето
- ③ Резервоар за гориво
- ④ Стартер
- ⑤ Преден држач за раце
- ⑥ Безбедносен дел
- ⑦ Заден држач за раце
- ⑧ Нож



Графички предупредувања

Тримерот/секачот е високо брзински, електричен алат со голема брзина на сечење, затоа почитувајте ги специјалните мерки за претпазливост – за да се намали ризикот од лично повредување. Внимателно прочитајте го ова упатство. Запознајте се со елементите за управување и со правилната употреба на уредот. Научете како брзо да го исклучите и како брзо да ја откачите куката од ременот.

	Оваа слика, крај која стојат зборовите - ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ (WARNING) и ОПАСНОСТ (DANGER) – го насочува вниманието на дејствувањето или состојбата поради кои може да дојде до СЕРИОЗНО ПОВРЕДУВАЊЕ.
	ПРОЧИТАЈТЕ ГИ И РАЗБЕРЕТЕ ГИ упатството за употреба и упатството за безбедност.
 	СЕКОГАШ НОСЕТЕ ЗАШТИТА ЗА ОЧИ И УШИ.
	СЕКОГАШ ИСКЛУЧЕТЕ ГО МОТОРОТ и бидете сигурни дека алатот за сечење се исклучил – пред да почнете со операцијата на чистење, вадење или подесување на ножот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш на било кој начин не вршете модификации на тримерот или на елементот за сечење. Несоодветна употреба на било тример – може да доведе до СЕРИОЗНО ИЛИ ФАТАЛНО ЛИЧНО ПОВРЕДУВАЊЕ.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



ОПАСНОСТ

Издувните гасови од овој уред содржат хемикалии кои предизвикуваат рак, дефекти при раѓањето, или други репродуктивни оштетувања.

Карактеристиките, описите и илустрираниот материјал во ова упатство – одговараат на состојбата на денот на издавање на истото, но подлежи на промени без претходни напомени. Илустрациите може да содржат оптимална опрема и додатоци и не мораат да ја содржат целата стандардна опрема.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

КОГА МЕШАТЕ БЕНЗИН СО МОТОРНО МАСЛО ЗА ДВОТАКНИ МОТОРИ, КОРИСТЕТЕ САМО БЕНЗИН КОЈ НЕ СОДРЖИ ЕТАНОЛ ИЛИ МЕТАНОЛ (ТИПОВИ НА АЛКОХОЛ). ТОА ЌЕ ПОМОГНЕ ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ВОЗМОЖНОТО ОШТЕТУВАЊЕ НА МОТОРОТ, ДОВОДОТ ЗА ГОРИВО И НА ОСТАНАТИТЕ МОТОРНИ ДЕЛОВИ.

ВАЖНО: Доколку не ги почитувате инструкциите за прописна мешавина на горивото, може да дојде до оштетување на моторот.

1. При подготовка на мешавина на гориво, употребете го само количеството кое е неопходно за работата која што треба да се изврши. Не користете гориво кое било складирано подолго од два месеци. Мешавината на гориво која била складирана подолго од овој период ќе предизвика отежнат старт и лоши перформанси. Доколку мешавината на гориво била складирана подолго од овој период, треба да се отстрани и да се наполни свежа мешавина.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



ОПАСНОСТ

2. Никогаш не полнете го резервоарот за гориво до самиот врв.
3. Никогаш не ставајте гориво во резервоарот во затворен простор – во кој нема вентилација.
4. Никогаш не ставајте гориво во овој уред во близина на отворен пламен или искри.
5. Задолжително избришете го истуреното гориво, пред да го стартувате моторот.
6. Никогаш не обидувајте се да го наполните моторот кога е врел.

КОНТРОЛНИ ТОЧКИ ПРЕД РАБОТАТА

1. Проверете дали има разлабавени завртки, навртки и фитинзи.
2. Проверете дали е извалкан филтерот за воздух. Искришете ја нечистотијата од филтерот за воздух пред да почнете со работа.
3. Бидете сигурни дека е штитникот на своето место.
4. Осигурете се дека горивото не истекува.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



ОПАСНОСТ

Издувните гасови од овој уред содржат хемикалии кои предизвикуваат рак, дефекти при раѓањето, или други репродуктивни оштетувања.

МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

Во ова упатство, ќе ги сретнете следниве напомени:

а) ОВОЈ УРЕД МОЖЕ ДА НАНЕСЕ СЕРИОЗНИ ПОВРЕДИ. Внимателно прочитајте ги инструкциите за правилно ракување, подготовка, одржување, стартување, и исклучување на уредот. Запознајте се со управувачките елементи и со правилната употреба на уредот.

б) На децата никогаш не смее да им се дозволи користење на овој уред.

в) Не работете со уредот кога се другите луѓе, а посебно деца – во близина.

г) Облечете се адекватно! Не носете широка облека, накит, затоа што може да бидат потфатени од подвижните делови. Користете цврсти ракавици, обувки кои не се лизгаат и заштитни очила.

д) Исклучете го моторот и извадете го приклучокот од мрежата (со извлекување на приклучокот од сидниот приклучок) пред:

- чистење или кога отстранувате блокада.

- прегледување, одржување или работа на уредот.

ѓ) Додека работите со уредот секогаш обезбедете сигурна и безбедна работна позиција, а посебно кога користите скали.

е) Внимателно ракувајте со горивото. Тоа е лесно запаливо. Никогаш не ставајте гориво во уредот додека е врел моторот. Не ги вдишувајте испарувањата од горивото – тие се отровни.

ж) Не обидувајте се да го поправите уредот, освен доколку не сте квалификувани за таа операција.

з) Не работете со уредот кај кој е оштетено или истрошено средството за сечење.

с) Ниво за предупредување на бучава и потреба од заштита.

и) Секогаш проверете дали се сите држачи и штитници сместени на своите места, кога го користите уредот. Никогаш не користете го уредот кој не е комплетен или кој е опремен со неодобрани модификации.

ј) Тамо кај што е тримерот опремен со повеќе од еден држач за раце, секогаш употребувајте ги двете раце за ракување.

к) Кога го транспортирате или складираат уредот, секогаш монтирајте го штитникот на средството за сечење.

л) Мора да се почитуваат инструкциите за прописна употреба и индикацијата дека уредот не треба да се користи за други цели.

љ) Научете како да брзо да го исклучите уредот во случај на итни случаи.

м) Секогаш имајте го предвид Вашето опкружување и бидете внимателни поради можните опасности кои нема да ги слушнете поради бучавата која ја создава уредот.

ПРЕД УПОТРЕБА НА УРЕДОТ

а. Внимателно прочитајте го упатството за употреба за да научите како правилно да ракувате со овој уред.

б. Овој уред дизајниран е за тримирање на листови и гранки од дрвјата и од живата ограда и не смее да се користи за други цели, затоа што тоа може да доведе до непредвидени несреќни случаи и повредувања.

в. Овој уред не смее да се користи кога сте под дејство на алкохол, кога сте исцрпени или поспани, кога сте мамурни поради користење на одредени лекови – ниту пак во било која друга ситуација – кога не сте доволно свесни или кога не можете да работите со тримерот за жива ограда на пропишаниот и безбеден начин.

г. Избегнувајте работа со тримерот во внатрешни простории. Издувните гасови во себе содржат отровен јаглерод моноксид.

д. Никогаш не користете го тримерот во условите кои се долу опишани:

① Кога е површината лизгава или кога постојат други услови кои може да предизвикаат нестабилно одржување на положбата на телото во текот на работата со тримерот за жива ограда.

② Во текот на ноќта, за време на густа магла и секогаш кога е ограничено Вашето видно поле и кога тоа е тешко да се постигне јасна видливост на просторот.

③ За време на дождови, и невреме со грмотевици, јаки ветрови или бури и секогаш кога временските услови може да го направат небезбедно користењето на овој уред.

ѓ. Прв пат кога ќе го користите овој уред, пред да почнете со работата, од искусните работници, научете како да ракувате со тримерот за жива ограда.

е. Недостатокот на сон, замор, физичката исцрпеност предизвикуваат намалено внимание, а тоа доведува до несреќен случај и повредување. Ограничете го времето во кое непрекинато ќе се користи тримерот за жива ограда – за да го испочитувате вкупното време за работа во еден ден под 2 часа.

ж. Ова упатство секогаш треба да ви биде при рака за да можете да го прегледате подоцна – кога ќе имате некое прашање.

з. Секогаш кога го продавате, позајмувате или на поинаков начин ја пренесувате сопственоста над овој уред – задолжително кон уредот проследете го и упатството.

с. Никогаш не дозволувајте им на децата или на било кои други лица кои не се во можност во целост да го разберат упатството – да го користат овој уред.

РАБОТНА ОПРЕМА И ОБЛЕКА

а. Кога го користите тримерот за жива ограда, треба да носите адекватна облека и да ја користите следнава заштитна опрема.

1. Шлем
2. Заштитни очила или штитник за лице.
3. Дебели работни ракавици.
4. Работни чизми со ѓон кој не се лизга.
5. Штитници за уши.

б. Исто така, со Вас треба да носите и:

1. Дополнителна опрема.
2. Прописно сместено гориво.
3. Резервно сечило.
4. Предмети со кои го обележувате работниот простор (јаже, ознаки за предупредување).
5. Свирче (за комуникација или за итни случаи).
6. Секира или пила (за отстранување на препреки).

в. Тримерот никогаш не смее да се користи – доколку носите пантолони со широки, лабави ногавици, сандали или доколку сте боси.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА КОИ СЕ ОДНЕСУВААТ НА РАКУВАЊЕТО СО ГОРИВОТО

а. Моторот на овој уред дизајниран е за работа со мешавина на гориво – која содржи високо запалив бензин. Никогаш не смеете да ги складираате канистрите со гориво, ниту пак да го дополнувате резервоарот за гориво на места во близина на греачи за вода (бојлери), печки, запалени дрва, електрични искри, искри од заварување или било кој друг извор на тополина или оган кој може да го запали горивото.

б. Пушењењето во текот на работата со тримерот за жива ограда или за време на полнење на резервоарот за гориво е исклучително опасно. Цигарите секогаш мора да бидат подалеку од тримерот за жива ограда.

в. Кога го дополнувате резервоарот, секогаш првин исклучете го моторот и внимателно погледајте околу – за да се осигурате дека нема искри или отворен пламен во близина – пред полнењето.

г. Доколку дојде до истурање на мало количество на гориво, во текот на ставањето, употребете сува крпа за да го избришете тоа што сте го истуриле, затворете го цврсто капакот на резервоарот за гориво (и на канистерот) и ставете го тримерот на место кое е 3m оддалечено од местото на ставање на горивото пред да го вклучите моторот.

РАБОТИ КОИ ТРЕБА ДА ГИ ПРОВЕРИТЕ ПРЕД УПОТРЕБА НА ВАШИОТ ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА

- а. Пред почетокот на работата, внимателно разгледајте околу себе за да видите каков е теренот и кои препреки може да ви се најдат на патот во текот на работата. Отстранете ги сите препреки кои може да се отстранат.
- б. Просторот околу 15 метри околу корисникот кој користи тример за жива ограда се смета за опасен простор во кој никој не треба да влегува додека се работи со тримерот. Кога е неопходно, ставете жолти ознаки за предупредување околу просторот во кој се работи. Кога во исто време работат две или повеќе лица секогаш проверувајте го присуството и локацијата на другите лица, за да го одржите правилното растојание од сите лица – за да осигурате безбедност.
- в. Осигурете се дека нема разлабавени завртки ниту пак машински завртки, дека нема истекување на гориво, пукнатини, вдлабнувања или некои други проблеми – кои може да влијаат на безбедното ракување. Посебно бидете внимателни кога ги проверувате ножевите на тримерот.
- г. Никогаш не користете ножеви кои се свиткани, напукнати, скршени или оштетени на било кој друг начин.
- д. Ножевите одржувајте ги секогаш во остра состојба.
- ѓ. При оштетувањето на остриите рабови, крајните агли одржувајте ги остри, а заоблете го коренот на рабовите.
- е. Проверете дали се врти лесно завртката која го затегнува ножот без абнормална бучава.

НАПОМЕНИ ПРИ СТАРТУВАЊЕТО НА МОТОРОТ

- а. Внимателно погледајте околу себе за да се осигурате дека нема пречки во круг од 15 метри или помалку околу тримерот за жива ограда.
- б. Ставете го телото на тримерот за жива ограда на рамна, чиста површина и држете го цврсто во едно место, обезбедете ножевите и гаста да не дојдат во контакт со препреки кога ќе стартува моторот.
- в. Поставете ја гаста во позиција на празен од кога стартува моторот.
- г. По стартувањето на моторот, доколку ножевите и понатаму продолжуваат да се вртат дури и кога гаста ќе се помести до крај позади, исклучете го моторот и проверете ги кабелот за гас и останатите делови.

МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ ПРОТИВ ПОВРАТЕН УДАР

Опасна реакција може да се случи кога ножот во движење – допре цврст предмет во критичниот простор. Тоа се вика повратен удар. Како последица од повратниот удар, ракувачот може да ја изгуби контролата над уредот, а тоа може да доведе до сериозни или фатални повреди.

Избегнете го повратниот удар, почитувајте ги безбедносните мерки – кои се долу наведени.

а. Одржувајте ги ножевите за сечење подалеку од огради, пластика, жици и камења – за да се спречи повратниот удар и оштетување на ножевите.

б. Кога го користите тримерот за сечење на жива ограда – не допирајте ги останатите делови, освен држачите за раце.

в. Кога го користите тримерот за сечење на жива ограда – никогаш не вртете го погледот од работата што ја извршувате. Доколку морате да се свртите, поставете ја гаста во позиција на празен од (лер гас).

г. Кога го користите тримерот за сечење на жива ограда – не доближувајте го уредот до Вашите стопала – и не подигнувајте го над струкот.

НАПОМЕНИ ВО ВРСКА СО ТРАНСПОРТОТ

а. Ставете ја пропишаната навлака на ножот.

б. Кога се транспортира уредот со автомобил, фиксирајте го цврсто – со помош на јаже. Не смее да се транспортира на велосипед или на мотор – затоа што е тоа опасно.

в. Тримерот за сечење на жива ограда никогаш не смее да се транспортира преку долгите нерамни патишта, без претходно од резервоарот да се извади сето гориво, во спротивно може да дојде до истекување на горивото од резервоарот.

1 Пред стартувањето

(1) Бидете сигурни дека во близина нема луѓе или животни.

(2) Детално проверете го тримерот за сечење на жива ограда и осигурете се дека е безбеден за работа.

(3) Наместете го прекинувачот за забрзување на најниската позиција.

(4) Одалечете се најмалку 3m од местото на кое сте ставале гориво.

2. Стартување

(1) Поставете го копчето за стопирање на стартната позиција.

(2) Пумпајте ја пумпата за вбризување непрекинато се додека не се наполни горивото, на пр. додека не почне да тече од прозирните цевки. Видете ја сликата 3 (1).

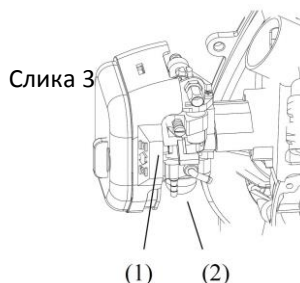
(3) Регултирајте го саухот (видете ја сликата 3 (2)) во затворена позиција во зима и во почетокот – до целосно отворена позиција кога е врел моторот.

(4) Повлечете го стартерот полека 3-5 пати – за да се стави гориво во цилиндерот. Потоа повлечете го брзо – за да го стартувате моторот. Напомена: По стартувањето, јажето за стартување треба да се врати назад полека – со помош на рака. Доколку се врати нананазад јажето брзо, тоа може да предизвика оштетување на стартерот.

(5) По стартувањето, полека вратете го саухот во сосема отворена позиција.

(6) Регултирајте ја рачката за гориво во пропишаната позиција да работи на мала брзина 3-5 минути.

Новиот уред не треба да работи во сосема отворена позиција во првите 4 часа. Брзината треба да биде контролирана на 4000-5000 в/мин, на тој начин му овозможува на моторот добро да се разработи и сигурно да ја извршува работата.



3. Исклучување

(1) Поставете го прекинувачот за контрола на забрзување на најниската позиција да работи повеќе од 30 секунди.

(2) Затворете го копчето за стопирање за да го исклучите бензинскиот мотор.

- Се препорачува работа на мали вибрации – бучавата е помала.
- Треба да се носи заштитна опрема и да се користи заштитна облека во текот на работата.
- Не смее да се работи подолго од еден час во континуитет.

ВОДИЧ ЗА РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

1. МОТОРОТ НЕ СТАРТУВА

Проблем				Возможна причина	Решение
Притисокот на компресорот во цилиндерот е нормален	Искрата на свеќичката е нормална	Абнормалност на системот за гориво		Нема гориво во резервоарот Филтерот за гориво е затнат	Додадете гориво во резервоарот Исчистете го филтерот за гориво
		Нормален систем за гориво	Гориво	Горивото е премногу извалкано Има вода во горивото Во цилиндерот има премногу гориво Непрописна мешавина на горивото	Заменете го горивото Заменете го горивото Извадете ја свеќичката и исушете ја Направете правилна мешавина
	Нормален систем за гориво	Свеќичка		Свеќичката е извалкана со масни наслаги Оштетена е изолацијата на свеќичката Зазорот е премногу мал или преголем	Исчистете ги масните наслаги Заменете ја свеќичката Подесете го зазорот на свеќичката на 0,6-0,7mm
			Абнормалност на високонапонскиот кабел за свеќички		Високонапонскиот кабел за свеќички е пукнат или скинат Калемот е разлабавен
	Системот за гориво е нормален	Системот за палење е нормален	Намалена компресија		Клипниот прстен е истрошен Клипниот прстен е напукнат Залепен клипен прстен Разлабавена свеќичка На спојката помеѓу цилиндерот и

			картерот тече	
		Компресијата е нормална	Слаб контакт на спојот на свеќичката и на високонапонскиот кабел Прекинувачот за стопирање - е неисправен или дошло до појава на краток спој	Затегнете ја капата на свеќичките Поправете го или заменете го

2. ЛОША ИЗЛЕЗНА СИЛА

Проблем	Возможна причина	Решение
Гасење при забрзување Чадот е слаб, млазницата на карбураторот наназад	Филтерот за гориво е затнат Нема гориво Ауспухот има масни наслаги	Исчистете го филтерот за гориво, исчистете ги водовите за гориво Подесете го карбураторот Исчистете ги масните наслаги
Слаба компресија	Клипот, клипниот прстен и цилиндерот се истрошени	Заменете ги клипот и клипниот прстен
Моторот тече	На спојката помеѓу цилиндерот и картерот истекува	Поправете го
Крајот на коленестото вратило тече	Лошо заптивање	Заменете ја заптивката
	Прегревање на моторот Комората за согорување има масни наслаги	Избегнувајте долготрајна употреба, големи брзини и големи оптеретувања. Исчистете ги масните наслаги

3. МОТОРОТ РАБОТИ НЕСТАБИЛНО

Проблем	Возможна причина	Решение
Се јавува звук на тропање во моторот	Клипот, клипниот прстен и цилиндерот се истрошени Осовината на клипот, клипот и лежиштето на коленестото вратило – се истрошени	Заменете ги клипот и клипниот прстен Заменете ги осовината на клипот, клипот и лежиштето

Се јавува метален звук на тропане	Прегревање на моторот Комората за согорување има масни наслаги Несоодветен тип на бензин	Избегнувајте долготрајна употреба, големи брзини и големи оптеретувања. Исчистете ги масните наслаги Заменете го со соодветно гориво со соодветен октански број
Палењето на моторот е неисправно	Има вода во горивото Неправилан зазор на свеќичките Зазорот на калемот е погрешен	Заменете го горивото Подесете го зазорот на свеќичките - 0,6-0,7 mm Подесете го зазорот на калемот 0,3-0,4mm

4. МОТОРОТ НЕНАДЕЈНО СЕ ИСКЛУЧУВА

Возможна причина	Решение
Нема гориво Свеќичката е оштетена од масните наслаги и краток спој Паднал кабелот за висок напон	Додадете гориво Исчистете ги масните наслаги Поврзете го

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Име/тип		VHPT 27E
Нето маса		4.9 kg
Надворешни мерки	Вкупна должина	1035 mm
	Вкупна ширина	230 mm
	Вкупна висина	210 mm
Нож	Тип	Двостран
	Вкупна должина	600 mm
Метод на пренос на сила		Автоматско центрифугално квачило, запчаник, брегаста осовина, коленесто вратило
Преносен однос		4.1 : 1 (58 : 14)
Мотор	Име на моторот	1E34FGE
	Тип	Едноцилиндричен, со воздух ладен 2-тактен бензински мотор
	Работен волумен	22,5 cm ³
	Максимален излез	0,65 kW / 6500 /min
	Капацитет на резервоарот за гориво	0,3 l
	Гориво што се користи	Мешавина 40:1 (кога се користи пазарно масло)
	Масло за подмачкување што се користи	Масло за двотактни мотори
	Карбуратор	Дијафрагмален, ротирачки вентил
	Метод на искри	IC – контролиран магнет на замаецот
Стартен метод		Потезен стартер
Вредност на звучна сила		107 dB(A)
Вредност на вибрации		≤15 m/s ²

Имајте предвид дека поради постојаното подобрување, деталните карактеристики може да се разликуваат од горе наведените информации.

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

**МОТОРЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА
Villager VHPT 27E**

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
 - Директива 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Измерено ниво на бука LwA 104,8 dB(A)

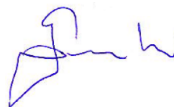
Гарантирано ниво на бука LwA 107 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32
П, 1000 Љубљана

Mesto / datum: Ljubljana, 31.07.2017

Одговорно лице за составување на техничка документација

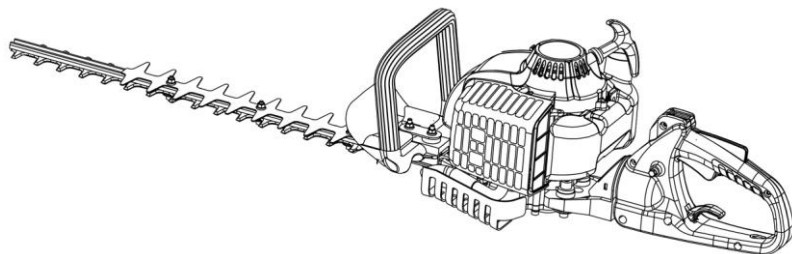
Zvonko Gavrilov



MAȘINĂ DE TUNS GARD VIU

Villager VHPT 27E

INSTRUCȚIUNE ORIGINALĂ PENTRU UTILIZARE

**ATENȚIE:**

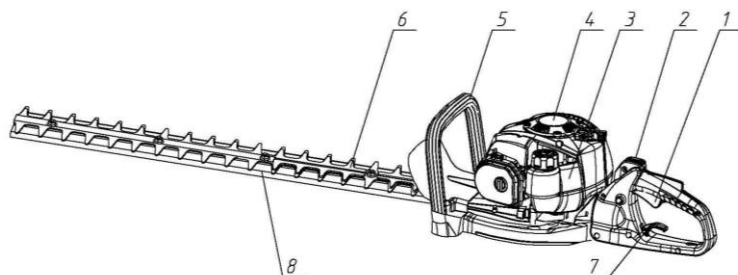
- Citiți în întregime măsurile de precauție – care trebuie respectate, precum și instrucțiunile din acest manual- înainte de a utiliza acest produs. Păstrați această instrucțiune pentru o altă utilizare pe viitor.
- Produsul poate fi diferit foarte puțin decât cel din imagine.

Siguranța pe primul loc

Instrucțiunile conținute în avertismentele din acest manual, dar sunt marcate cu orice simbol – referinduse la punctele critice care trebuie luate în considerare - pentru a preveni leziunile corporale grave, și, prin urmare, se cere de la D-voastră să citiți cu atenție toate instrucțiunile și să le respectați.

Poziționarea pieselor

- ① Pârghia accelerației
- ② Sistemul butonului de oprire
- ③ Rezervor pentru combustibil
- ④ Starter
- ⑤ Manetă anterioară
- ⑥ Piesa de siguranță
- ⑦ Manetă posterioară
- ⑧ Cuțit



Avertizări grafice

Deoarece trimerul/tăietorul este de mare viteză, scula electrică este de tăiere rapidă, trebuie să urmați măsurile de precauție speciale – pentru a reduce pericolul de vătămare corporală. Citiți cu atenție acest manual. Familiarizați-vă cu elementele de control și utilizare corespunzătoare a dispozitivului. Aflați cum puteți să-l opriți și cum să se detașeze rapid centura curelei.

	Această imagine, unde se găsesc cuvintele - AVERTISMENT (WARNING) și PERICOL (DANGER) – trage atenția asupra funcționării și asupra stării care poate duce la LEZIUNI SERIOASE.
	CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI instrucțiunea de utilizare și instrucțiunea de siguranță.
 	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIE PENTRU OCHI ȘI URECHI
	ÎNTOTDEAUNA OPRIȚI MOTORUL și vă convingeți că cuțitele s-au oprit compelet- înainte de a începe curățirea, îndepărtarea sau reglarea cuțitului.

AVERTISMENT! Niciodată nu efectuați niciun fel de modificări asupra trimerului sau a elementelor de tăiat. Utilizarea neregulară a oricărei piese – poate duce la LEZIUNI SERIOASE CHIAȘ ȘI FATALE.

AVERTISMENT



PERICOL

Gasurile de eșapament din acest dispozitiv conțin substanțe chimice care pot provoca cancerul, malformații la copii sau alte leziuni DE reproducție.

Proprietățile, descrierile și materialul ilustrat în acest ghid - corespunde situației în ziua emiterii sale, dar pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ilustrațiile pot conține echipamente și accesorii optime și nu includ toate echipamentele standard.

PREGĂTIRE PENTRU LUCRU

CÂND AMESTECAȚI BENZINĂ CU ULEI DE MOTOR PENTRU MOTOARE ÎN DOI TIMPI, FOLOSIȚI DOAR BENZINA CARE NU CONȚINE ETANOL SAU METANOL (TIPURI DE ALCOOL). ACEST LUCRU VA AJUTA PENTRU A EVITA DETERIORAREA MOTORULUI, ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ALTE PIESE DE MOTOR.

IMPORTANT:În caz că nu respectați instrucțiunile pentru amestecul de benzină recomandată se poate ajunge la leziunile motorului .

1. Atunci când preparați amestecul de combustibil, amestecați doar cantitatea necesară pentru lucrările care trebuie efectuate. Nu utilizați combustibil care a fost depozitat timp de mai mult de două luni. Amestecul de combustibil, care este depozitat pentru mai mult decât această perioadă va cauza startul dificil și performanțe reduse. Dacă amestecul de combustibil a fost depozitat mai mult decât timpul recomandat, este necesar să se elimine și să se umple din nou cu un amestec proaspăt.

AVERTISMENT



PERICOL

2. Niciodată nu umpleți rezervaorul de combustibil până la vârf.
3. niciodată nu efectuați alimentarea cu combustibil a rezervorului într-o încăperie închisă - unde nu există ventilație.
4. Nu alimentați cu combustibil acest dispozitiv în apropierea flăcării deschise sau a scânteilor.
5. Obligatoriu ștergeți urmele de combustibil care s-au vărsat, înainte de a porni motorul.
6. Nu alimentați în timp ce motorul este fierbinte.

PUNCTELE DE CONTROL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE

1. Verificați dacă există șuruburi deșurubate, sau accesorii deșurubate.
2. Verificați cât de curat este filtrul de aer. Îndepărtați toată murdăria și restul depozitelor de pe filtrul de aer.
3. Verificați dacă protecție este bine instalată la locul corespunzător.
4. Verificați dacă nu există scurgeri.

AVERTISMENT



PERICOL

Gazele de eșapament din acest motor conțin materii chimice care pot provoca cancerul, leziuni în timpul nașterii sau alete leziuni de reproducție.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

În acest manual, este posibil să întâlniți următoarele mențiuni:

- a) **ACEST DISPOZITIV POATE PROVOCA LEZIUNI GRAVE.** Citiți cu atenție instrucțiunile pentru manipularea corespunzătoare, pregătirea, întreținerea, pornirea și oprirea dispozitivului. Vă familiarizați cu toate controalele și utilizarea corespunzătoare a dispozitivului.
- b) Nu permiteți copiilor să utilizeze acest dispozitiv.
- c) Nu utilizați dispozitivul atunci când alte persoane, în special copii - sunt în apropiere.
- d) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare! Nu purtați haine largi și nici bijuterii, deoarece acestea pot fi prinse în piesele aflate în mișcare. Folosiți mănuși robuste, pantofi care nu alunecă și ochelari de protecție.
- e) Opriti motorul și deconectați-l de la rețea (trăgând fișa de curent din priză) înainte de:
 - curățare sau atunci când eliminați blocajul.
 - revizuire, întreținere sau exploatarea unității.
- f) În timp ce lucrați cu unitatea permite întotdeauna o poziție de funcționare în condiții de siguranță și securitate în special atunci când se utilizează treptele sau o scară.
- g) Utilizați combustibilul cu atenție. Este foarte inflamabil. Nu alimentați niciodată unitatea în timp ce motorul este pornit sau încă fierbinte. Nu inhalați vaporii de combustibil, deoarece acestea sunt otrăvitoare.
- h) Nu încercați să reparați aparatul dacă nu sunteți calificat pentru această operațiune.
- i) Nu folosiți aparatul care este deteriorat sau mijloacele de tăiere extrem de uzate.
- k) Zgomotul de avertizare și nevoia de protecție.
- l) Asigurați-vă întotdeauna că toate mânerul și protecțiile sunt plasate pe locurile lor, atunci când se utilizează dispozitivul. Nu utilizați niciodată un dispozitiv care nu este complet sau care este echipat cu modificări neautorizate.
- m) În cazul în care dispozitivul de tundere este echipat cu mai mult de o bară de mână întotdeauna utilizați ambele mâini pentru a funcționa.
- n) La transportul sau depozitarea unității, instalați întotdeauna protecția de tăiere.
- o) Trebuie să fie respectate instrucțiunile de utilizare corectă și indicația că unitatea nu va fi utilizată în alte scopuri.
- p) Aflați cum să opriți rapid aparatul în caz de urgență.
- q) Întotdeauna luați în considerare împrejurimile fiți atenți la posibilele pericole pe care nu se vor auzi din cauza zgomotului generat de dispozitiv.

ÎNAINTE DE A UTILIZA DISPOZITIVUL

- a. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a înțelege modul funcționare corectă a acestui dispozitiv.
- b. Acest dispozitiv este proiectat pentru utilizarea la tunderea frunzelor și ramurilor din copaci și gardurilor vii și nu pot fi utilizate în alte scopuri, deoarece aceasta poate duce la accidente și leziuni.
- c. Acest dispozitiv nu trebuie utilizat în timp ce sunteți sub influența alcoolului, atunci când sunteți epuizați sau somnoroși când aveți o mahmureală din cauza aportului de anumite medicamente - sau în orice altă situație - atunci când există posibilitatea ca judecata d-voastră să nu fie la nivelul corespunzător, sau atunci când trimerul nu poate funcționa într-un mod adecvat și sigur.
- d. Evitați utilizarea aparatului în camera de interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon nociv.
- e. Nu utilizați niciodată mașina de tuns în condițiile care sunt descrise mai jos:
 - ① Atunci când terenul este alunecos sau când există alte condiții care pot împiedica menținerea posturii de siguranță a corpului în timp ce utilizați trimerul pentru gardul viu.
 - ② Noaptea, în timpul ceții și întotdeauna când văzul poate fi limitat și când este dificil să vedeți clar mediul înconjurător.
 - ③ În timpul furtunilor cu ploaie, în timpul furtunilor cu tunete, în timpul vânturilor puternice și întotdeauna când condițiile atmosferice pot provoca utilizare nesigură a acestui dispozitiv.
- f. Când utilizați pentru prima dată acest dispozitiv, înainte de a începe lucrul, învățați cum să operați cu trimerul tuns gardul viu – de la muncitorii cu experiență.
- g. Lipsa de somn, oboseala sau epuizarea fizică cauzează de o atenție redusă, ceea ce conduce la accidente și leziuni. Setati o limită de timp în care utilizați mașina de tuns gardul viu în mod continuu - pentru a menține timpul total de funcționare într-o singură zi sub 2 ore.
- h. Țineți la îndemână acest manual, astfel încât să-l puteți consulta mai târziu - atunci când apar întrebări.
- i. Ori de câte ori vindeți, împrumutați sau transferați proprietatea asupra acestui dispozitiv - asigurați-vă că transferați și acest manual.
- j. Nu lăsați niciodată copiii sau orice altă persoană care nu este în măsură să înțeleagă pe deplin acest manual - pentru a utiliza acest dispozitiv.

ECHIPAMENTUL DE MUNCĂ ȘI ÎMBRĂCĂMINTEA

a. Atunci când utilizați trimerul pentru gardul viu, trebuie să purtați accesoriile recomandate și să utilizați următorul echipament de protecție.

1. Cască de protecție
2. Ochelari de protecție sau protecție pentru față.
3. Mănuși de lucru groase.
4. Cisme de lucru cu talpă care nu alunecă.
5. Protecție pentru urechi.

b. Deasemenea trebuie să purtați:

1. Echipament suplimentar.
2. Combustibil amestecat cu este recomandat.
3. Cuțit de rezervă.
4. Unelte cu care marcați zona unde munciți (ață, simboluri pentru avertizare).
5. Fluier (pentru comunicare sau în caz de urgență).
6. Topor sau fierastrău (pentru eliminarea obstacolelor).

c. Niciodată nu utilizați trimerul – dacă purtați pantaloni largi, sandale sau dacă sunteți desculți.

AVERTISEMENTELE CARE SUNT LEGATE SE UTILIZAREA COMBUSTIBILULUI

a. Motorul acestui dispozitiv este proiectat pentru a lucra cu un amestec de combustibil - care conține benzină foarte inflamabilă. Niciodată nu trebuie să stocați canistre cu combustibil sau să realimentați rezervorul de combustibil în locurile - unde există boilere (cazane), cuptoare, lemn de foc, scântei electrice, scântei de sudură, sau orice altă sursă de căldură sau foc, care ar putea aprinde combustibilul.

b. Fumatul în timpul utilizării tuns gardul viu sau în timpul alimentării este extrem de periculos. Păstrați întotdeauna țigările aprinse departe de trimerul de tuns gardul viu.

c. Atunci când alimentați rezervorul, mai întâi întotdeauna deconectați motorul și verificați cu atenție împrejurimea- pentru a se asigura că nu există scântei sau flăcări deschise în apropierea - înainte de umplere.

d. Dacă există o cantitate mică de combustibil vărsat în timpul turnării, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge ceea ce ați vărsat, rotiți capacul strâns (la fel și canistrelor) și depărtați trimerul la 3m departe de locul de realimentare înainte de a porni motorul.

LUCRURILE PE CARE TREBUIE SĂ LE VERIFICAȚI ÎNAINTE DE A UTILIZA TRIMERUL DUMNEAVOASTRĂ PENTRU GARD VIU

- a. Înainte de a începe lucrările, priviți cu atenție în jur pentru a vă familiariza cu solul și obstacolele pe care le puteți întâmpina în timpul lucrului. Eliminați toate obstacolele care pot fi eliminate.
- b. Zona de aproximativ 15 metri de la utilizator care folosește timerul de tuns gardul viu este considerată o zonă periculoasă în care ar trebui să nu intre nimeni în timpul utilizării trimerului. Atunci când este necesar, ar trebui să fie plasate semne de avertizare de culoare galbenă cu privire la zona în care se lucrează. Atunci când se lucrează simultan două sau mai multe persoane, verificați întotdeauna prezența și localizarea altor persoane, în scopul de a menține o distanță suficientă de toate persoanele prezente - pentru a asigura siguranța.
- c. Asigurați-vă că nu există șuruburi slăbite precum nici șuruburile mașinii, nu există scurgeri de combustibil, deteriorări, urme de lovituri sau alte probleme - care pot avea un impact asupra siguranței manipulării. Fiți atenți în special la verificarea dacă cuțitele, care sunt pe trimer sunt în stare bună.
- d. Nu utilizați niciodată lamele care sunt îndoite, deformate, crăpate, rupte sau deteriorate în orice alt mod.
- e. Păstrați întotdeauna cuțitele ascuțite.
- f. Pentru a ascuți muchiile de tăiere, mențineți colțurile terminale ascuțite și evitați marginii rădăcinii.
- g. Asigurați-vă că șurubul care atinge cuțitul se rotește cu ușurință, fără zgomot anormal.

MENȚIUNE CU PRIVIRE LA PORNIREA MOTORULUI

- a. Priviți cu atenție în jurul pentru a vă asigura că nu există obstacole în rază de 15 metri sau mai puțin în jurul trimerului de tuns gardul viu.
- b. Așezați corpul trimerului de tuns gardul viu la sol pe o suprafață plană curată și țineți-l ferm într-un singur loc, astfel încât asigurați-vă că nici cuțitele nici gazul nu ajunge în contact cu obstacole atunci când motorul pornește.
- c. Setări maneta de accelerație în poziția de mers în gol atunci când motorul pornește.
- d. După pornirea motorului, în cazul în care lamele continuă să se rotească chiar și atunci când pedala de accelerație este deplasată complet înapoi, opriți motorul și verificați gazul prin cablu și alte piese

MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎMPOTRIVA RECOLULUI

Reacțiile periculoase pot apărea atunci când cuțitul care este în deplasare - atinge un obiect solid în zona critică. Aceasta se numește recul. Ca urmare a reculului, operatorul poate pierde controlul asupra dispozitivului, și poate duce la accidente grave sau mortale.

Evitați reculului, respectați cu strictețe măsurile de precauție privind siguranța - care sunt enumerate mai jos.

- a. Păstrați cuțite de tăiere departe de gard, plastic, sârmă și pietre - pentru a preveni reculul și deteriorarea lamelor.
- b. Atunci când se utilizează un trimer de tuns gardul viu - nu apucați alte părți, ci doar ghidonul.
- c. Când se folosește dispozitivul de tuns gardul viu – nu îndreptați privirea în altă parte în afara locului de muncă. Dacă aveți nevoie pentru a redirecționa privirea, în primul rând setați accelerația în poziția-mers în gol.
- e. Atunci când utilizați dispozitivul de tuns gardul viu - nu lăsați aparatul să se apropie de picioare - și nu ridicați deasupra taliei

MENȚIUNE PRIVIND TRANSPORTUL

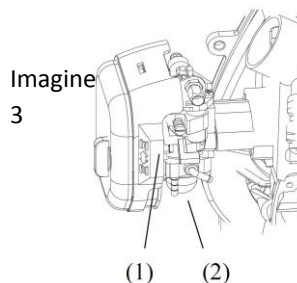
- a. Asigurați-vă că protecția corespunzătoare este așezată pe cuțit.
- b. Atunci când transportați dispozitivul cu un autovehicul, fixați unitatea - folosind o frânghie. Nu transportați cu bicicleta și nici cu motocicletă - pentru că este periculos.
- c. Nu transportați niciodată mașina de tuns gard viu de-a lungul drumurilor lungi denivelate, ca mai întâi să nu îndepărtați tot combustibilul din rezervor, deoarece acestea se poate ajunge la scurgerea combustibilului din rezervor.

1 Înainte de pornire

- (1) Asigurați-vă că în apropiere nu există persoane sau animale. (2) Verificați detaliat trimerul de tuns gardul viu și asigurați-vă că este sigur pentru muncă.
- (3) Setați comutatorul pentru accelerație la poziția cea mai mică.
- (4) Îndepărtați-vă ce puțin 3 m de la locul unde alimentați rezervorul cu combustibil.

2. Pornirea

- (1) Așezați butonul de oprire pe poziția de start.
- (2) Pompați pompa de injecție continuu până când rezervorul este plin, de exemplu până când combustibilul începe să curgă din tubul transparent. A se vedea imaginea 3 (1).
- (3) Setați accelerația automată (a se vedea imaginea 3 (2)) în poziția închis în timpul iernii și la început – până la o poziție complet deschisă atunci când motorul este fierbinte.



- (4) Deplasați ușor spre voi butonul de start de 3-5 ori – pentru a introduce combustibilul în cilindru. Apoi trageți repede - pentru a porni motorul. Notă: După pornire, cablul de pornire trebuie întors înapoi lent - cu ajutorul mâinilor. În cazul în care coarda se întoarce repede înapoi, aceasta poate provoca daune stareterului.
- (5) După pornire, întoarceți starterul înapoi în poziția complet deschisă.
- (6) Ajustați pârghia de combustibil în poziția corectă pentru a funcționa la o viteză redusă timp de 3-5 minute.

Noul dispozitiv nu ar trebui să funcționeze într-o poziție complet deschisă, în primele 4 ore de muncă. Viteza trebuie să fie controlată la 4000-5000 r / min, permițând astfel motorului să dezvolte un proces de muncă bun și să efectueze munca cu încredere.

3. Oprirea

- (1) Setați controlul accelerației la poziția cea mai joasă pentru a lucra mai mult de 30 de secunde.
 - (2) Închideți butonul de oprire pentru a opri motorul pe benzină.
- Se recomandă să se lucreze cu vibrații reduse – și zgomotul este redus.
 - Trebuie să purtați echipament de protecție și să folosiți îmbrăcăminte de protecție în timpul funcționării.
 - Timpul de lucru în mod constant, nu trebuie să fie mai mult de o oră de fiecare dată

GHID PENTRU REZOLVAREA PROBLEMELOR**1. IMPOSIBILITATEA DE A PORNI**

Problema			Cauza posibilă	Rezolvarea	
Presiunea normal a comresiei în cilindru	Sânteierea bujiului normală	Sistemul pentru combustibil anormal		Nu există combustibil în rezervor Filtrul pentru combustibil înfundat	Alimentați rezervorul cu combustibil Curățiți filtrul pentru combustibil
		Sistemul pentru combustibil normal	Combustibilul	Combustibilul este foarte murdar Există apă în combustibil În cilindru există prea mult combustibil Amestecul de combustibil iregular	Schimbați combustibilul Schimbați combustibilul Îndepărtați bujiurile și le uscați Efectuați un amestec corect
	Normalan sistem za gorivo	Sânteiere a bujiului normal a cabului bujiului de înaltă-tensiune	Bujiul	Bujia este murdară de ulei. Izolația este deteriorate. Distanța este pre mica sau prea mare	Curățați petele uleioase Înlocuiți bujia Setați distanța bujiei la 0,6-0,7mm
		Cabul bujiului de înaltă-tensiune anormal		Cabul bujiului de înaltă-tensiune este fisurat sau rupt Adunarea flată	Înlocuiți sau fixați fixați
Sistemul pentru combustibil normal	Sistemul se pornire normal	Compresiune redusă		Inelul pistonului uzat Inelul pistonului fisurat Inelul pistonului aderat Bujiul flasc La conexiunea dintre cilindru și carter există scurgeri	Înlocuiți cu unul nou Înlocuiți cu unul nou Îndepărtați Fixați Îndepărtați
		Compresiune normală		Contact incorrect	Fixați capacul

			dintre bujiu și cablul de înaltă tensiune Comutatorul de oprire – incorrect sau a ajuns la un contact	bujiului Reparați sau înlocuiți
--	--	--	---	---

2. PUTEREA DE IEȘIRE INCORECTĂ

Problema	Cauză posibilă	Rezolvare
Oprire cu ocazia accelerării Fumul este redus, duza carburatorului posterioară	Filtrul pentru combustibil este înfundat Nu mai există combustibil În evacuare există depuneri de ulei	Curățați filtrul pentru combustibil, curățați cablurile pentru combustibil Setați carburatorul Curățați depunerile de ulei
Compresiune redusă	pistonul, inelul pistonului, cilindru uzate	Înlocuiți pistonul, inelul pistonului
Scurgerile motorului	La conexiunea dintre piston și cilindru există scurgeri	Reperări
Scurgeri pe arborele cotit	Garnitură incorectă	Înlocuiți garnitura
	Motor supraîncălzit Capsula de ardere are depozite	Evitați utilizarea pe termen lung, vitezele mari și solicitările mari. Curățați depozitele de ulei

3. FUNCȚIONAREA INSTABILĂ A MOTORULUI

Problema	Cauză posibilă	Rezolvare
Apariția zgomotului de tip lovitură în motor	Pistonul, inelul pistonului, cilindru uzate Axul pistonului, pistonul, baza dispozitivului- uzate	Înlocuiți pistonul, inelul pistonului Axul pistonului, pistonul, înlocuiți baza dispozitivului
Apariția unui zgomot apropiat loviturii într-un metal	Motor supraîncălzit Capsula de ardere are depozite Nu corespunde tipul combustibilului	Evitați utilizarea pe termen lung, vitezele mari și solicitările mari. Curățați depozitele de ulei Alimentați cu un combustibil corespunzător număr octanic
Pornirea motorului incorectă	Există apă în combustibil Decalaj bujiu incorrect Decalajul adunăturii este incorrect	Înlocuiți combustibilul Reglați decalajul bujiului la - 0,6-0,7 mm Reglați decalajul adunăturii la 0,3-0,4mm

4. OPRIREA MOTORULUI NEAȘTEPTATĂ

Cauza posibilă	Rezolvare
Nu mai există combustibil Bulii deteriorate din cauza depozitelor de ulei și contactul de scurt circuit s-a îndepărtat cabulul de înaltă tensiune	Adăugați combustibil Curățați depozitele de ulei Conectați

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Denumirea/tipul		VHPT 27E
Masa neto		4.9 kg
Măsurile externe	Lungimea totală	1035 mm
	Lățimea totală	230 mm
	Înălțimea totală	210 mm
Cuțitul	Tipul	Pe două părți
	Lungimea totală	600 mm
Modul de transfer al puterii		Ambreaj automat centrifugal, ambreaj, ax denivelat, arbore cotit
Relația de transfer		4.1 : 1 (58 : 14)
Motorul	Denumirea motorului	1E34FGE
	Tipul	Cu un cilindru, motor pe benzină în doi timpi cu răcire la aer
	Volumul de muncă	22,5 cm ³
	Ieșirea maximă	0,65 kW / 6500 /min
	Capacitatea rezervorului pentru combustibil	0,3 l
	Combustibilul care se utilizează	Amestec 40:1 (atunci când folosim ulei din comerț)
	Uleiul de lubrifiere care se utilizează	Ulei pentru motor în doi timpi
	Carburatorul	Diafragmal, supapa care se rotește
	Modul cu scânteii	IC – magnet volant controlat
	Modalitatea standardă	Bowden starter
valoarea puterii acustice		107 dB(A)
Valoarea vibrațiilor		≤15 m/s ²

Vă rugăm să rețineți că, datorită îmbunătățirii constante, caracteristicile detaliate ale produselor pot varia de la informațiile conținute în acest document.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii: **MAȘINĂ DE TUNS GARD VIU Villager VHPT 27E**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC a mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis
- Directiva 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motoarele cu ardere internă

Numărul aprobat al motorului: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV Rheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Nivelul măsurat de zgomot LwA 104,8 dB(A)

Nivelul garantat de zgomot LwA 107 dB(A)

Persoana responsabilă pentru resactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 31.07.2017

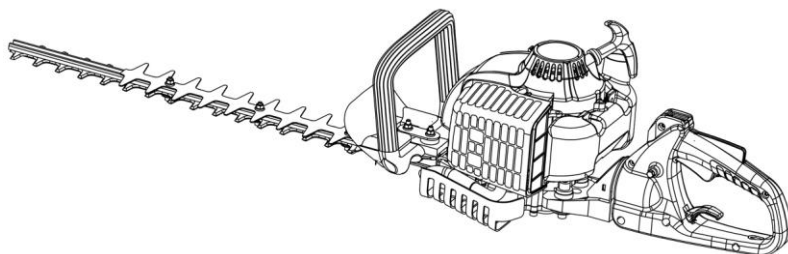
Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

MOTOROVÝ OREZÁVAČ NA ŽIVÝ PLOT

Villager VHPT 27E

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE

**POZOR:**

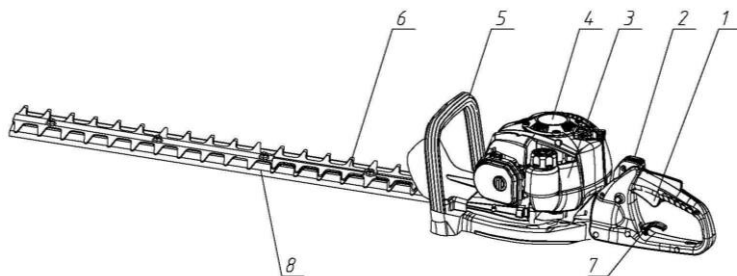
- Prečítajte si všetko o bezpečnostných opatreniach – ktoré treba podniknúť, ako pokyny v tomto návode – pred použitím tohto výrobku.
Schovajte si tento návod k neskoršiemu použitiu.
- Výrobok sa môže trochu rozlišovať od obrázka.

Bezpečnosť na prvom mieste

Pokyny nachádzajúce sa vo výstrahách tohto návodu, a označené sú ktorýmkoľvek symbolom – týkajú sa kritických bodov, ktoré sa musia brať do úvahy – aby sa zabránilo vážnym újmam, a preto sa z tohto dôvodu od Vás žiada, aby ste si prečítali všetky tie pokyny pozorne, a aby ste ich povinne dodržiavali.

Pozície dielov

- ① Plynová páka
- ② Súprava zastavovacieho tlačidla
- ③ Palivová nádrž
- ④ Štartér
- ⑤ Predná rukoväť
- ⑥ Bezpečnostná časť
- ⑦ Zadná rukoväť
- ⑧ Nôž



Grafické výstrahy

Keďže je orezávač/rezač vysoko rýchlostné, rýchlo-rezúce elektrické náradie, musíte dodržiavať špeciálne bezpečnostné opatrenia – aby ste znížili riziko osobného zranenia. Pozorne si prečítajte tento návod. Oboznámte sa s ovládacími súčiastkami a so správnym použitím zariadenia. Naučte sa ako ho vypnúť a ako rýchlo odpojiť hak remeňa.

	Tento obrázok, pri ktorom stoja slová - VÝSTRAHA (WARNING) a NEBEZPEČENSTVO (DANGER) – púta pozornosť na účinok alebo stav, ktorý môže spôsobiť VÁŽNE ZRANENIE .
	PREČÍTAJTE SI A POCHOPTTE návod na použitie a bezpečnostný návod.
 	VŽDY NOSTE OCHRANU OČÍ A UŠÍ.
	VŽDY VYPNITE MOTOR a presvedčte sa, že sa rezacie náradie zastavilo – pred začínaním operácie čistenia, rozmontovania alebo nastavovania noža.

VÝSTRAHA! Nikdy žiadnym spôsobom nevykonávajte modifikácie orezávača alebo rezacieho prvku. Nesprávne použitie ktoréhokoľvek orezávača – môže spôsobiť **VÁŽNE** alebo **SMRTEĽNÉ ZRANENIE**.

VÝSTRAHA**NEBEZPEČENSTVO**

Výfukové plyny z tohto zariadenia obsahujú chemikálie, ktoré zapríčiňujú rakovinu, defekty pri narodení alebo iné reprodukčné poruchy.

Charakteristiky, opisy a ilustrovaný materiál v tomto návode – zodpovedá stavu na deň jeho vydávania, ale podlieha zmenám bez pripomenutia. Ilustrácie môžu obsahovať optimálnu výbavu a doplnky a nemusia obsahovať všetku štandardnú výbavu.

PRÍPRAVA K PRÁCI

KEĎ MIEŠATE BENZÍN S MOTOROVÝM OLEJOM NA DVOJTAKTNÉ MOTORY, POUŽÍVAJTE IBA BENZÍN, KTORÝ NEOBSAHUJE ETANÓL ALEBO METANÓL (DRUHÝ ALKOHOLU). TOTO POMÔŽE, ABY STE ZABRÁNILI MOŽNÝM POŠKODENIAM MOTORA, PRÍVODU PALIVA A INÝCH MOTOROVÝCH ČASTÍ.

DÔLEŽITÉ: Pokiaľ nedodržiavate pokyny na bezpečnú palivovú zmes, môže dôjsť k poškodeniu motora.

1. Keď pripravujete palivovú zmes, miešajte iba množstvo, ktoré je nutné na prácu, ktorú máte vykonať. Nepoužívajte palivo, ktoré je uskladnené dlhšie ako dva mesiace. Palivová zmes, ktorá je uskladnená dlhšie ako po túto dobu zapríčini zaťažené štartovanie a zlý výkon. Pokiaľ palivová zmes bola uskladnená dlhšie ako po túto dobu, máte ju odstrániť a naplniť čerstvou zmesou.

VÝSTRAHA



NEBEZPEČENSTVO

2. Nikdy neplňte palivovú nádrž až po samotný vrch.
3. Nikdy nevykonávajte nalievanie paliva do nádrže v zatvorenom priestore – v ktorom nie je ventilácia.
4. Nenalievajte palivo do tohto zariadenia v blízkosti otvoreného plameňa alebo iskier.
5. Povinne utrite všetko palivo, ktoré sa vylialo pred pokusom spustenie motora.
6. Neskúšajte naplniť horúci motor.

KONTROLNÉ BODY PRED PRÁCOU

1. Preverte, či sú tam uvoľnené skrutky, matice a fityngy.
2. Preverte zašpinenie vzduchového filtra. Vyčistite všetku špinu a ostatné zo vzduchového filtra pred prácou.
3. Presvedčte sa, že je chránič na svojom mieste.
4. Presvedčte sa, že tam nie je únik paliva.

VÝSTRAHA



NEBEZPEČENSTVO

Výfukové plyny z tohto motora obsahujú chemikálie, o ktorých sa vie, že zapríčiňujú rakovinu, poruchy pri narodení alebo iné reprodukčné poruchy.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

V tomto návode sa môžete stretnúť s nasledujúcimi poznámkami:

- a) TOTO ZARIADENIE MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA. Pozorne si prečítajte pokyny kvôli správnej príprave, obsluhu, údržbe, spusteniu a zastavovaniu zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládacími súčiastkami a so správnym použitím zariadenia.
- b) Nikdy nedovoľte deťom používať toto zariadenie.
- c) Nepracujte keď sú iní ľudia, a najmä deti – v blízkosti.
- d) Správne sa oblečte! Nikdy nenoste uvoľnený (široký) odev ani šperky, lebo môžu byť uchytené pohyblivými dielmi. Používajte pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.
- e) Zastavte motor alebo ho odpojte zo siete (odpájaním zástrčky zo zásuvky) pred:
 - čistením alebo keď odstránujete blokádu.
 - prehliadkou, údržbou alebo prácou na zariadení.
- f) Kým pracujete so zariadením vždy umožnite istú a bezpečnú pracovnú polohu, a najmä keď používate schody alebo rebrík.
- g) Obsluhujte palivo opatrne. Je veľmi horľavé. Nikdy nenalievajte palivo do zariadenia kým motor prevádzkuje alebo je ešte stále horúci. Nevdychujte palivové výpary, pretože sú jedovaté.
- h) Neskúšajte opraviť zariadenie, okrem v prípade, že ste kvalifikovaný pre túto operáciu.
- i) Nepracujte so zariadením, na ktorom je poškodený alebo výrazne opotrebovaný rezací prostriedok.
- j) Upozorňovacia hladina hluku a potreba ochrany.
- k) Vždy kontrolujte či sú všetky rukoväte a chrániče umiestnené na svojich miestach keď používate zariadenie. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktoré nie je kompletne alebo, ktoré je vybavené neschválenými modifikáciami.
- l) Tam kde je orezávač vybavený s viac ako jednou rukoväťou vždy používajte obidve ruky na obsluhu.
- m) Keď prepravujete alebo uskladňujete zariadenie, vždy zmontujte chránič rezacieho prostriedku.
- n) Musia sa rešpektovať pokyny k správnomu použitiu a indikácia, že zariadenie netreba používať na iné účely.
- o) Naučte sa ako rýchlo zastaviť zariadenie v prípade súrnej potreby.
- p) Vždy berte do úvahy Vaše okolie a buďte opatrní pre prípadné nebezpečenstvá, ktoré nepočujete pre hluk, ktorý utvára zariadenie.

PRED POUŽITÍM ZARIADENIA

- a. Prečítajte si tento návod na použitie pozorne, aby ste pochopili ako správne obsluhovať toto zariadenie.
- b. Toto zariadenie je navrhnuté na použitie orezávania listia a konárov zo stromov a živého plotu a nesmie sa používať na iné účely, lebo toto môže spôsobiť nepredvídateľné nehody a zranenia.
- c. Toto zariadenie nesmiete používať keď ste pod vplyvom alkoholu, keď ste vyčerpaní alebo ospalí, keď máte opicu pre branie určitých liekov – ani v ktorejkoľvek inej situácii – keď existuje možnosť, aby Vaše usudzovanie nebolo na vyžadovanej úrovni alebo keď nemôžete obsluhovať orezávač na živý plot správnym a bezpečným spôsobom.
- d. Vyhňte sa práci so zariadením vo vnútornej miestnosti. Výfukové plyny obsahujú škodlivý kyslíčnik uhoľnatý.
- e. Nikdy nepoužívajte orezávač za podmienok, ktoré sú popísané dole:
 - ① Keď je podlaha kĺzka alebo keď existujú iné podmienky, ktoré môže urobiť nemožnou údržbu stabilnej polohy tela počas práce s orezávačom na živý plot.
 - ② V noci, počas hustej hmly a vždy keď Váš obzor môže byť obmedzený a keď je ťažko dosiahnuť jasnú viditeľnosť priestoru.
 - ③ Za dažďových búrok, počas búrok s hrmením, počas silných vietrov alebo búrok a vždy keď počasie môže urobiť nebezpečným použitie tohto zariadenia.
- f. Keď prvý raz používate toto zariadenie, pred začatím skutočnej práce, naučte sa ako obsluhovať orezávač na živý plot od – skúsených pracovníkov.
- g. Nedostatok sna, únava alebo fyzická vyčerpanosť zapríčiňujú zníženú pozornosť, a to ďalej privádza k nehodám a k zraneniu. Obmedzte dobu, po ktorú sa orezávač na živý plot bude používať nepretržite – aby ste udržali celkovú dobu prevádzky za jeden deň na 2 hodiny.
- h. Tento návod držte po ruke tak, že sa z neho môžete poradiť neskôr – keď sa zjavia otázky.
- i. Vždy keď predávate, požičiavate alebo iným spôsobom prenášate vlastníctvo nad týmto zariadením – povinne pošlite so zariadením aj tento návod.
- j. Nikdy nedovoľte deťom ani ktorejkoľvek inej osobe, ktorá nemá možnosť úplne pochopiť tento návod – aby používala toto zariadenie.

PRACOVNÁ VÝBAVA A ODEV

- a. Keď používate orezávač na živý plot, máte nosiť správny odev a používať nasledujúcu ochrannú výbavu.
 - 1. Helmu
 - 2. Ochranné okuliare alebo chránič tváre.
 - 3. Hrubé pracovné rukavice.
 - 4. Pracovné čižmy s protišmykovou podrážkou.
 - 5. Chrániče uší.
- b. Tiež s Vami máte nosiť aj:
 - 1. Dodatočnú výbavu.
 - 2. Správne umiestnené palivo.
 - 3. Náhradné ostrie.
 - 4. Veci, ktorými označujete pracovný priestor (šnúru, varovacie znaky).
 - 5. Píšťalu (na komunikáciu a núdzové prípady).
 - 6. Sekeru alebo pílu (na odstraňovanie prekážok).
- c. Nikdy nepoužívajte orezávač – pokiaľ nosíte nohavice s uvoľnenými nohavicami, sandály alebo pokiaľ ste bosí.

VÝSTRAHY TÝKAJÚCE SA OBSLUHY PALIVA

- a. Motor tohto zariadenia je navrhnutý na prevádzku s palivovou zmesou – ktorá obsahuje veľmi horľavý benzín. Nikdy nesmiete uskladňovať kanistre s palivom ani doplňovať palivovú nádrž na miestach – kde sa nachádzajú ohrievače vody (ohrievače), rúry, rozpálené dreva, elektrické iskry, zváracie iskry alebo ktorýkoľvek zdroj teploty alebo ohňa, ktorý môže zažhnúť palivo.
- b. Fajčenie počas práce s orezávačom na živý plot alebo počas plnenia nádrže palivom je mimoriadne nebezpečné. Zapálené cigarety vždy držte ďaleko od orezávača na živý plot.
- c. Keď doplňate nádrž, vždy najprv vypnite motor a pozorne prezrite vôkol – aby ste sa presvedčili, že tam nie sú iskry alebo otvorený plameň v blízkosti – pred plnením.
- d. Pokiaľ dôjde k vyliatiu malého množstva paliva počas nalievania, použite suchú utierku, aby ste utreli to, čo ste vyliali, zakrúťte zátku palivovej nádrže pevne (a kanistra tiež) a odneste orezávač na miesto, ktoré je 3m vzdialené od miesta nalievania paliva pred spustením motora.

VECÍ, KTORÉ MÁTE SKONTROLOVAŤ PRED POUŽITÍM VÁŠHO OREZÁVAČA NA ŽIVÝ PLOT

- a. Pred začiatkom práce, pozorne prehliadajte okolo seba, aby ste dostali dojem o teréne a o prekážkach, ktoré možno nájsť na ceste počas práce. Odstráňte všetky prekážky, ktoré možno odstrániť.
- b. Priestor cca 15 metrov okolo používateľa, ktorý používa orezávač na živý plot sa považuje za nebezpečný priestor, do ktorého nikto nemá vstúpiť počas prevádzky orezávača. Keď je to nutné, treba dať žlté varovacie znaky okolo priestoru, v ktorom sa pracuje. Keď sa práca vykonáva zároveň dvoma alebo viacerými osobami, vždy kontrolujte prítomnosť a lokáciu iných osôb, aby ste udržali vzdialenosť od všetkých osôb v dostatočnej miere – aby ste zaistili bezpečnosť.
- c. Presvedčte sa, že tam nie sú uvoľnené skrutky ani strojnícke skrutky, že nie je tam únik paliva, zlomy, výklenky alebo nejaké iné problémy – ktoré môžu mať vplyv na bezpečnosť obsluhy. Buďte mimoriadne pozorní keď kontrolujete či je s nožmi nachádzajúcimi sa na orezávači všetko v poriadku.
- d. Nikdy nepoužívajte nože, ktoré sú ohnuté, pokrivené, prasknuté, zlomené alebo poškodené akýmkoľvek iným spôsobom.
- e. Nože vždy udržiavajte v ostrom stave.
- f. Pri ostrení rezacích hrán, udržiavajte konečné uhly ostrými, a zaokrúhlite koreň hrany.
- g. Preverte či sa skrutka, ktorá doťahuje nôž otáča ľahko a bez abnormálneho hluku.

POZNÁMKY PRI SPUSTENÍ MOTORA

- a. Pozorne sa pozerajte okolo seba, aby ste sa presvedčili, že tam nie sú prekážky v 15metrovom kruhu alebo menej okolo orezávača na živý plot.
- b. Položte telo orezávača na živý plot na zem na plochý čistý povrch a držte ho pevne na jednom mieste tak, že zabezpečíte, aby sa ani nože ani plyn nedostali do styku s prekážkami keď sa motor spustí.
- c. Dajte plyn do polohy chodu na prázdno keď sa motor spustí.
- d. Po spustení motora, pokiaľ sa nože aj naďalej pokračujú otáčať až aj keď sa plyn posunie úplne dozadu, vypnite motor a skontrolujte kábel plynu a ostatné diely.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA VOČI SPÄTNÉMU VRHU

Nebezpečná reakcia sa môže zjaviť keď sa nôž, ktorý sa otáča – dotkne pevného predmetu v kritickom priestore. Toto sa nazýva spätný vrh. Ako následok spätného vrhu, obsluhovač môže stratiť kontrolu nad zariadením, a toto môže spôsobiť vážne alebo smrteľné úrazy.

Zabráňte spätnému vrhu, prísne dodržiavajte bezpečnostné opatrenia, ktoré sú uvedené nižšie.

- a. Udržujte rezacie nože mimo dosahu plotu, plastu, drota a kameňov – aby sa zabránilo spätnému vrhu a poškodeniu nožov.
- b. Keď používate orezávač na živý plot – nechýtajte ostatné diely, okrem rukovätí.
- c. Keď používate orezávač na živý plot – nikdy neodvráťte pohľad z práce, ktorú vykonávate. Pokiaľ ho musíte odvrátiť, najprv dajte plyn do polohy chodu na prázdno (voľnobeh).
- d. Keď používate Váš orezávač na živý plot – nedovoľte zariadeniu, aby sa priblížilo Vaším chodidlám – a nedvihajte ho ponad pás.

POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA PREPRAVY

- a. Zabezpečte, aby sa predpísaný povlak dal na nôž.
- b. Keď zariadenie prepravujete v aute, zafixujte zariadenie pevne – používajúc lano. Neprepravujte ho bicyklom ani motorkou – pretože je to nebezpečné.
- c. Nikdy neprepravujte orezávač na živý plot cez dlhé nerovné cesty, ak ste predtým nevybrali všetko palivo z palivovej nádrže, pretože môže dôjsť k úniku paliva z nádrže.

1 Pred spustením

- (1) Presvedčte sa, že v okolí nie sú ľudia alebo zvieratá.
- (2) Dôkladne skontrolujte orezávač na živý plot a presvedčte sa, že je bezpečný na prevádzku.
- (3) Dajte prepínač zrýchlenia na najnižšiu polohu.
- (4) Vzdialte sa najmenej 3m od miesta, na ktorom je naliate palivo.

2. Spustenie

(1) Dajte zastavovacie tlačidlo na štartovaciu polohu.

(2) Čerpajte čerpadlo na striekanie paliva nepretržite kým sa palivo nenaplní, napr. kým palivo nezačne tiecť z priesvitnej rúrky. Pozrieť si obrázok 3 (1).

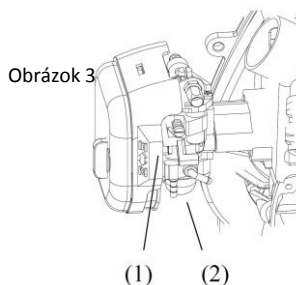
(3) Nastavte sýtič (pozrieť si obrázok 3 (2)) na úplne zatvorenú polohu v zime a na začiatku – do úplne otvorenej polohy keď je motor horúci.

(4) Potiahnite jemne štartér 3-5krát – aby ste dali palivo do válca. Potom potiahnite rýchlo – aby ste spustili motor. Poznámka: Po spustení, štartovacie lano treba vrátiť naspäť pomaly – pomocou ruky. Pokiaľ sa lano vráti naspäť rýchlo, toto môže spôsobiť poškodenie štartéra.

(5) Po štartovaní, vráťte sýtič pomaly do úplne otvorenej polohy.

(6) Nastavte palivovú páčku na správnu polohu, aby prevádzkovala na malej rýchlosti 3-5 minút.

Nové zariadenie nemá prevádzkovať v úplne otvorenej polohe v prvých 4 hodinách. Rýchlosť má byť ovládaná na 4000-5000 o/min, takto umožňujúc motoru, aby sa dobre rozpracoval, a aby spoľahlivo vykonával prácu.



3. Vypínanie

(1) Dajte prepínač ovládania rýchlosti na najnižšiu polohu, aby prevádzkoval viac ako 30 sekúnd.

(2) Zatvorte zastavovacie tlačidlo, aby ste zastavili benzínový motor.

- Odporúča sa práca s malými vibráciami – malý je aj hluk.
- Treba nosiť ochrannú výbavu a používať ochranný odev počas práce.
- Nepretržitá prevádzková doba nesmie byť viac ako jedna hodina každýkrát.

SPRIEVODCA NA VYRIEŠENIE PROBLÉMOV

1. NEMOŽNOSŤ ŠARTOVANIA

Problém			Možná příčina	Riešenie
Normálny tlak kompresie vo válcí	Iskra sviečky normálna	Abnormálnosť palivového systému		Nie je palivo v nádrži. Palivový filter upchatý. Pridajte palivo do nádrže Vyčistíte palivový filter
		Normálny palivový systém	Palivo	Palivo je príliš zašpinené. V palive je voda. Je tam priveľa vody vo válcí. Nesprávna palivová zmes. Vymeňte palivo Vyberte sviečku a vysušte ju Urobte správnu zmes
	Normálny palivový systém	Normálna iskra vysoko-napájacieho kábla sviečky	Sviečka	Sviečka zašpinená olejovým usadeninám Poškodená izolácia sviečky Medzera je príliš malá alebo príliš veľká Vyčistíte olejové usadeniny Vymeňte sviečku Nastavte medzeru sviečky na 0,6-0,7mm
		Abnormality vysokonapájacieho kábla sviečky		Vysokonapájací kábel sviečky praskol alebo roztrhaný Závit uvoľnený Vymeňte alebo dotiahnite Dotiahnite
Sytém na prívod paliva normálny	Systém zážihu normálny	Znížená kompresia		Piestový prsteň opotrebovaný Piestový prsteň praskol Zalepený piestový prsteň Vymeňte za nový Vymeňte za nový

			Uvoľnená sviečka Na spojení válca a kľukovej skrine uniká	Odstráňte Dotiahnite
		Kompresia normálna	Zlý kontakt na spojení sviečky a vysokonapájacích o kábla Zastavovací prepínač – nefunkčný alebo sa utvorilo krátke spojenie	Odstráňte Dotiahnite veko sviečky Opravte alebo vymeňte

2. ZLÝ VÝSTUPNÝ VÝKON

Problém	Možná príčina	Riešenie
Vypínanie pri zrýchlení Dym je slabý, tryska karburátora dozadu	Upchatý palivový filter Spotrebované palivo Na výfuku sú usadeniny oleja	Vyčistíte palivový filter, vyčistíte prívody paliva Nastavte karburátor Vyčistíte usadeniny oleja
Slabá kompresia	Piest, piestový prsteň, válec opotrebovaný	Vymeňte piest, piestový prsteň
Motor uniká	Na spojení válca a kľukovej skrine uniká	Opravte
Koniec kľukového hriadeľa	Zlé tesnenie	Vymeňte tesnenie
	Prehriatie motora V spaľovacej komore sú olejové usadeniny	Zabráňte dlhodobému použitiu, veľkej rýchlosti a veľkým zaťaženiam. Vyčistíte olejové usadeniny

3. MOTOR PREVÁDZKUJE NESTABÍLNE

Problém	Možná príčina	Riešenie
Objavuje sa klopajúci zvuk v motore	Piest, piestový prsteň, válec sú opotrebované Piestový hriadeľ, piest, ložisko kľukového hriadeľa - opotrebované	Vymeňte piest, piestový prsteň Vymeňte hriadeľ piestu, piest, vymeňte ložisko
Objavuje sa kovovo klopajúci zvuk	Prehriatie motora Spaľovacia komora plná usadenín oleja Nezodpovedajúci typ benzína	Vyhýbajte sa dlhodobému použitiu, veľkým rýchlostiam a veľkému zaťaženiu Vyčistíte usadeniny oleja Vymeňte za zodpovedajúce palivo (so zodpovedajúcim) oktánovým číslom

Zážih motora nesprávny	V palive je voda Nesprávna medzera sviečky Medzera závitů je nesprávna	Vymeňte palivo Nastavte medzeru sviečky - 0,6-0,7 mm Nastavte medzeru závitů 0,3- 0,4mm
------------------------	--	---

4. MOTOR SA ZNENAZDANIA ZASTAVUJE

Možná příčina	Riešenie
Došlo palivo Sviečka poškodená usadeninám oleja a krátke spojenie Kábel vysokého napätia spadol	Pridajte palivo Vyčistite olejové usadeniny Spojte

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Názov/typ		VHPT 27E
Čistá hmotnosť		4.9 kg
Vonkajšie opatrenia	Celková dĺžka	1035 mm
	Celková šírka	230 mm
	Celková výška	210 mm
Nôž	Typ	Dvojstranný
	Celková dĺžka	600 mm
Metóda prenášania výkonu		Automatická centrifugálna spojka, ozubené koleso, vačkový hriadeľ, kľukový hriadeľ
Prenášajúci pomer		4.1 : 1 (58 : 14)
Motor	Názov motora	1E34FGE
	Typ	Jednoválcový, vzduchom chladený, 2-taktný benzínový motor
	Prevádzkový objem	22,5 cm ³
	Maximálny výstup	0,65 kW / 6500 /min
	Kapacita palivovej nádrže	0,3 l
	Palivo, ktoré sa používa	Zmes 40:1 (keď sa používa trhový olej)
	Olej na olejovanie, ktorý sa používa	Olej na dvojtaktné motory
	Karburátor	Diafragmatický, rotačný ventil
	Metóda iskrenia	IC – kontrolovaný magnet zotrvačníka
	Štartovacia metóda	Poťahovací štartér
Hodnota akustického výkonu		107 dB(A)
Hodnota vibrácií		≤15 m/s ²

Majte na vedomí, že sa kvôli neustálemu zlepšovaniu dôkladné charakteristiky výrobku môžu odlišovať od túto uvedených informácií.

Vyhlásenie o zhode

Prema Mašinskej direktívi 2006/42/EC od 17. Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja: **MOTOROVÝ OREZÁVAČ NA ŽIVÝ PLOT Villager VHPT 27E**
Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý vyrobený v súlade so:

- Smernicou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
 - Smernicou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
 - Smernicami 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
 - Smernicami 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motoru s vnútorným spaľovaním
- Číslo schválenia motora: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0010*02

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 10517:2009+A1

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜVRheinland No. 50060079 001 dat 25.10.2016

Vymeraná hladina hluku
Zaručená hladina hluku

LwA 104,8 dB(A)
LwA 107 dB(A)

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 31.07.2017

Osoba zodpovedná zostaviť technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

